

КАРМАННЫЙ
РУССКО-УЗБЕКСКИЙ
СЛОВАРЬ.

4000 словъ для обыденнаго разговора съ осѣдлыми туземцами Туркестанскаго края,

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ КРАТКОЙ ГРАММАТИКИ

УЗБЕКСКАГО ЯЗЫКА.

Издание Самаркандскаго Областнаго Статистическаго Комитета.

СОСТАВИЛЪ

Дѣйств. членъ Статистич. Комитета

С.—А. ЛАПИНЪ.

САМАРКАНДЪ.

Типографія И. А. БѢЛОВОРОВОДА.

1899.

2287.27.6

John B. Peterson

June 1, 1900

(Dyates)

2

ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ

КЪ 1-му ИЗДАНІЮ.

Настоящій трудъ является попыткой—отвѣ-
титъ на давно назрѣвшую потребность у мѣстна-
го русскаго населенія въ „общедоступномъ“ слова-
рь узбекскаго языка. Въ виду подобнаго своего на-
значенія, предлагаемый „Карманный Русско-Узбек-
скій Словарь“, не претендуя на полноту и непо-
грѣшимость, представляетъ изъ себя лишь „спра-
вочную книжку“, могущую быть полезной для рус-
скаго человѣка при разговорахъ съ ослѣдыми ту-
земцами Туркестанскаго края.

При этомъ считаю долгомъ высказать, что
Словарь этотъ изданіемъ своимъ всецѣло обязанъ
просвѣщенному содѣйствію и. Предсѣдателя Са-
маркандскаго Областнаго Статистическаго Коми-
тета Графа Н. Я. Ростовцова, принимавшаго жи-
вое участіе также въ составленіи его.

С.—А. Лапинъ.

19 Ноября 1894 г.

Г. Самаркандъ.

Примѣчанія къ словарю.

1) Узбекскій текстъ напечатанъ *курсивомъ*.

2) Буквы „к“ и „а“, напечатанныя въ узбекскихъ словахъ обыкновеннымъ шрифтомъ (пети-томъ), слѣдуетъ читать: первую—какъ твердое (вродѣ удвоеннаго) „к“, а вторую—какъ мягкое „а“ (среднее между „а“ и „я“).

3) Для удобства при отыскиваніи словъ, наиболѣе часто употребляемыя слова, какъ-то: личныя мѣстоименія, имена числительн. количеств., названія дней недѣли, мѣсяцевъ, монетъ и разныхъ мѣръ напечатаны на особомъ листѣ въ началѣ словаря (стр. III, IV и V).

4) Для правильнаго пользованія словаремъ совѣтуемъ—а) прежде всего ознакомиться съ грамматикой, приложенной къ словарю,—б) исправить опечатки.

5) Особенное вниманіе слѣдуетъ обратить на то, что удареніе въ узбекскомъ яз. всегда ставится на послѣднемъ слогѣ въ корнѣ слова и не переходитъ на окончанія и другія приставки.

Наиболѣе часто употребляемыя слова.

Личныя мѣстоименія:

Я—ман
Ты—сан
Онъ—ул

Мы—биз
Вы—сиз
Они—алар (улар)

(См. стр. 7 Граммат.).

Имена числит. колич.:

1—бир
2—еки
3—уч
4—турт
5—беш
6—алты
7—іети
8—сакиз
9—токуз
10—он

20—ишirma
30—утуз
40—кырк
50—еллик
60—алтмыш
70—іетмиш
80—саксан
90—токсан
100—юз
1000—мин

11—он-бир
15—он-беш
19—он-токуз
23—ишirma-уч
46—кырк-алты
87—саксан-іети
99—токсан-
токуз
475—турт-юз
іетмиш-беш

7853—іети-мині сакиз-юз еллик-уч и т. дал. (см. стр. 45 Граммат.).

Д р о б и:

$\frac{1}{2}$ —ярым
 $\frac{1}{3}$ —учдан-бир
 $\frac{2}{3}$ —учдан-еки
 $\frac{1}{4}$ —чайряк, (или) турт-
дан-бир

$\frac{3}{4}$ —уч-чайряк
 $\frac{1}{5}$ —бешдан-бир (отъ 5-1)
 $\frac{2}{10}$ —ондан-уч (отъ 10-3)
 $\frac{5}{24}$ —ишirma-туртдан-беш
(отъ 24-5) и т. д.

Цѣлыя числа съ дробью соединяются посредствомъ союза *у*, напр.: $5\frac{3}{4}$ — *беш-у-уч-чайряк*.

Названія дней недѣли:

Недѣля — *хафта*

Пятница — *джумга*
Суббота — *шанба*
Воскресенье — *як-шанба*
Понедѣльникъ — *ду-шанба*
Вторникъ — *се-шанба*
Среда — *чар-шанба*
Четвергъ — *пан-шанба*

Примѣчаніе: Послѣ названія дня обыкновенно употребляютъ слово *кюни*, наприм.: *джумга-кюни* — въ пятницу, *шанба-кюни* — въ субботу и т. д.

Названія мѣсяцевъ:

Январь — *далю*
Февраль — *худо*
Мартъ — *хямал*
Апрѣль — *саур*
Май — *джауза*
Іюнь — *саратан*

Іюль — *асадо*
Августъ — *сунбиля*
Сентябрь — *мизан*
Октябрь — *акраб*
Ноябрь — *кауз*
Декабрь — *джадди*

Названія монетъ:

Рубль — *сум*, *беш-танга*
50 к. — *ярим-сум*, *еки ярим-танга*
20 к. — *бир-танга*
15 к. — *уч-мири*
10 к. — *ярим-танга*

5 к. — *бир-мири*
4 к. — *еки-пакир*
3 к. — *токуз-пуль*
2 к. — *бир-пакир*
1 к. — *тишн*, *уч-пуль*

Названія мѣръ:

длины и площади:

8 верстъ— <i>бир-таш</i>	Десятина—(въ Ташкентѣ)
Верста— <i>чакрым</i>	—6 <i>танапамъ</i> , (в. Самарк.)
Сажень— <i>сарджин</i> (съ рус.)	—4 <i>танапамъ</i> (Танапъ=60
Аршинъ— <i>яз, алчин</i> (съ рус.)	квадр. <i>язамъ</i> , а <i>яз</i> —дли-
$\frac{1}{4}$ арш.— <i>бир-карыш</i>	нѣ 7 кулаковъ и 1 верш-
$2\frac{1}{2}$ арш.— <i>бир-кулач</i>	ка).

В ѣ с а:

8 п. (въ Самарк.)	{ — <i>батман</i>	10 ф. (въ Сам.)— <i>катта-чай-</i>
11 п. (въ Ташк.)		<i>ряк</i>
Пудъ— <i>пут</i>		5 ф. (" ")— <i>кичик-чай-</i>
Фунтъ— <i>кадак</i>		<i>ряк</i>
		Золотникъ— <i>мискал</i>



**РУССКО-УЗБЕКСКИЙ
СЛОВАРЬ.**



А.

А — (отклик) — *ляббай*
 Абрикосъ — *урюк*
 Авторъ — *муссаниф*
 Адвокатъ — *закунчи*
 Аистъ — *ляйляк*
 Айва — *бихи*
 Аккуратный — о — *азада*
 Акробатъ — *дарбаз*
 Алебастръ — *ядж*
 Алмазъ — *алмас*
 Амбаръ — *анбар*
 Ангелъ — *фаринита*
 Анекдотъ — *хикаят*

Анисть — *зира*
 Аптека — *дарухана*
 Аптекарь — *даруфруш*
 Арбузъ — *тарбуз*
 Аренда — *иджара*. Отдавать
 въ ар. — *иджарага-коймак*
 Арендовать — *иджарага-алмак*
 Арестантъ — *банди*
 Арестовать — *хабс-кылмак*
 Аршинъ — *алчин, ыз*
 Арыкъ — *арык*
 Атласъ — *атлас*

Б.

Бабка (кость) — *ашук*
 Бабочка — *куталяк, шапалык*
 Бабушка — *катта-она*
 Багажъ — *юк*
 Базаръ — *базар*
 Балалайка — *дутир*

Балка — *балар*
 Баловать — *еркалаатмак*
 Баловень — *ерка*
 Банка (стекл) — *шиша*
 Банныкъ — *хаммамчи*
 Баня — *хаммам*

Барабанъ — *нагара, табл*
Барабанить см. — Барабанъ
и Бить

Баравина — *кой цушти*

Бараяъ — *кой*

Барашекъ — *козы*

Барбарись — *зирк*

Барышникъ — *джаллаб,*
(торг. лошадьми) — *аспъ-джаллаб*

Барышъ — *файда*

Башня — *мунар, мунара*

Бедро — *сан*

Безвозмездно, — *ый — текин,*
муфт

Безвредный — *бей-зарар*

Безграмотный — *соуат-сиз,*
хат-сиз

Безпечный (беззаботн.) —
бей-паруа

Безпокойть — *натинч-кыл-*
мак, тинчини-алмак

Безпокоиться — (о комъ, о
чемъ) — *уахм-иемак* Не б.
— тесь! — *хатрджам - бу-*
лин., ам-иеман!

Безполезный, о — *бей-файда*

Безъ — *сиз, безъ дѣла-ишсиз*

Безчисленный — *сансиз*

Берегъ — *лаб, кянара*

Берега — *капн*

Беременная — *буяз, хамилл*

Беременѣть — *буяз-булмак*

Беречь — *сахламак*

Бесѣдовать — *тапурушмак*

Бешметъ — *камзул*

Бирюза — *фируза*

Бить — *урмак*

Бичева — *иб, тананча*

Благодарить — „*алла разы*
булсун“ *айтмак, кулдук-*
кылмак

Благополучно — *аман-есан,*
саи-саламят

Блевать — *кусмак, кай-кыл-*
мак

Блестѣть — *ялтурамак*

Ближе — *якынрак*

Ближій, о — *якын, няздик*

Блоха — *буриа*

Блуждать — *адашмак*

Блѣдный — *боз*

Блѣнѣть — *бозармак*

Блюдечко — *тиксими, так-*
симча

Блюдо — *табак*

Бобръ — *кундуз*

Богатство — *даулят, бай-*
лык

Богатый — *бай, бадаулят.*

Богатырь — *битур, палуан*

Богатѣть — *бай (бадаулят)-*
булмак

Богъ — *алла, худа, тангри-*
таала

Бодать — *сузмяк*

Бокъ — *бкын, янбат*

Болото — *чалчык-су*

Больница — *касал-хана*

Больно — *агыради*

Бо иной — *касал (часть тѣ-*
ла) — агырадиан

Большой—*катта*, *улкан*
 Болѣзнь—*дярд*, *касал*
 Болѣть—*касал-булмак* (о
 части тѣла)—*атырмак*

Борода—*сакал*
 Борона—*мала*
 Боровить—*мала-басмак*
 Бороться—*курашмак*
 Босикомъ, босой—*ялан-аяк*
 Бояться—*коркмак*
 Бриво!—*барякалла! бялли!*
 Бракъ—(косочетан)—*никах*
 Бранить—*сюкмак*
 Братъ (старш.)—*ака*, (млад-
 шій)—*ука*

Братъ—*алмак*
 Бревно—*юан-атач*
 Бритва—*устава*, *паки*
 Брить—*сач-алмак*, *ся-сач-*
алдурмак

Бровь—*каш*
 Бросать—*ташламак*
 Брусокъ (точил.)—*кайрак*
 Брызгать—*сачфатмак*
 Брюки—*шим*, *шалвар*
 Брюхо—*ич*, *карун*

Будить—*уйлатмак*
 Будущій—*келар*
 Бумага—*кагаз*
 Буравить—*тешмяк*, *парма-*
ламак

Буравъ—*парма*
 Бутылка—*шиша*
 Бывать, быть—*булмак*
 Бывшій—(о должн. лицахъ)
 —*булуб-утмиши*

Быкъ—*укуз*
 Быстрый, о—*тез*
 Бѣгать, — жать — *югурмак*,
 см. *убѣгать*

Бѣглець—*качкунчи*
 Бѣда—*бала*
 Бѣдный—*камбагал*, *бейчара*
 Бѣднѣть—*камбагал*, (*бейча-*
ра)—*булмак*

Бѣлить—*акафатмак*
 Бѣлый—*ак*
 Бѣлье—*ич-киими*, (гряз. б.)
 —*кир*

Бѣситься—*кутурмак*
 Бѣшеный—*кутурган*

В.

Варенный—*пшуриан*
 Варить—*пшурмак*
 Вата—*пахта*
 Вашъ—*сизники*, *сизини*
 Вбивать—*какмак*
 Вблизи—*якынида*

Вверхъ—*юкарыа*
 Вводить—*кирурмак*
 Вгонять—*хайдан-кирурмак*
 Вдали—*узакда*
 Вдвое—*еки-хисся* (о склад-
 кахъ)—*еки-кабат*

Вдвоемъ—*скау*
 Вдова—*бейца*
 Вдоль—*узундан*
 Вдругъ—*бирдан*
 Ведро—*гати, чилак*
 Вездѣ—*хяр-джайда*
 Величина—*катта, тым*
 Велѣть—*букрмак*
 Верблюдь—*туя*
 Веревка—*аркан*
 Верста—*чакрым*
 Вертѣть—*айлантурмак*
 Верхній—*юкары, устини*
 Верховой, верховъ—*атлык*
 Верхъ—*уст, юкары*
 Вершина—*баши*
 Веселиться—*уакт-хуш-кыл-*
мак
 Веселый — *хуш-уфкт, весе-*
ліе—уакт-хушлык
 Весна—*бахар, куклам*
 Весной—*бахарда, кукламда*
 Весьма—*куб, джуда*
 Вечеромъ—*кечкурун*
 Вечеръ—*кечаси, кеч*
 Вещь—*нарса*
 Взаимы—*карыза*
 Взглядъ—*назар*
 Вадорожать — *кымматла-*
мак
 Взрослый—*яши-жеткан*
 Взыскивать—(деньги)—*пульт-*
ундурмак
 Взятка—*пара*
 Взятчикъ—*парахур*
 Взять—*алмак*

Виднѣться—*курунмак*
 Видѣть—*курмак*
 Вина—*аиб, туна*
 Вино—*мусалла*
 Виноватый — *аибдар, туна-*
кар
 Виноградникъ—*так*
 Виноградъ—*узюм*
 Вистѣть—*асыли-турмак*
 Вить (веревки)—*снмяк*
 Вишня—*алубалу*
 Вкусный—*тамлик, мазымак*
 Влажный—*ням, нямлик, хуль*
 Власть—*хукумат, хукм*
 Влюбиться—*атык-буламак*
 Въесто—*урныт*
 Въестѣ—*бирт*
 Вначалѣ—*башида, ауалида*
 Внизу — *астыда, ташыда,*
тубянда
 Внизъ—*кун, тубян*
 Вниманіе — *зихин, (благо-*
склон в.)—ильтифат
 Внимательный—*зихинлик, —*
но—зихин-самин
 Вновь—*яшидан, кайтадан*
 Вносить—*курунмак, алып-*
курмак
 Внукъ—*чка—набира.*
 Внутри—*ичида*
 Внѣ—*ташкарысида, сртида*
 Вовремя—*вактыт, маури-*
дида
 Вовсе—*асш, хич*
 Вода—*су*

Водить—алын-юрмяк, іста-
лап-юрмяк

Водка—арак

Воевать—урушмак, соккуш-
мак

Вожакъ — башчи, юл-баш-
лаучи

Воздухъ—хауа

Воздѣлывать (зем.)—екмяк

Возить—см. Водить и Тас-
кать

Возлѣ—янида, алонда, якы-
нида

Вознагражденіе-- хизмятана

Возчикъ — киракяш, араба-
кяш

Война—уруш, соккуш

Войско—кошун, асжар, ляти-
кар

Волдырь—абиля

Волкъ—бури, кашкыр

Волось—чач, сач

Воля—ихтияр

Вонь—сасык-ис

Вонючій—сасык

Вонять—сасмак, сасытмак

Вопросъ—сауал

Воробей—чумчук

Воровать—ушурламак

Ворона—кариа

Вороной—кара

Ворота—дарваза

Воротникъ—яка

Воръ—уфры

Воскъ—мучм

Воспитывать—асрамак, тар-
бият-кылмак

Востокъ—кун-чыкын

Восходить—чыкмак

Вотъ—мана

Вошь—бит

Впередъ—илыари

Впереди—алонда

Врагъ—душман

Врать—ялан-айтмак, яла-
лан-панурмак, ялан-сузла-
мак

Врачъ—табиб (дохтур.)

Вращать—айлантурмак, ся
—айланмак

Вредный—зарарлик

Время—вакит (вакт)

Вручать—тапшурмак

Всадникъ—атлык

Всезоононый — хяр-хил,
хяр-чау

Всегда—даим, хяр-вакит

Вскачь—чаннин

Вскорѣ—тез, якын-фур-
сатда

Вскрывать — ачмак, (трупъ)
—ярмак

Вслѣдъ—изидан, аркасидан,
артидан

Вспоминать—еска-тушмак

Вставать—турмак

Встрѣтить, чать — учрамак-
ся — учрашмак, дучар-бул
ма

Всюду—хяр-джайда

Всякій—хяр-ким

Вторично — *экинчи-мартяба*
 Второпяхъ — *шашын*
 Второе — *уч-хисса* (о склад-
 кахъ) — *уч-кабат*

Входить — *кирмяк*

Вчера — *кечя*

Вчерашний — *кечяш*

Въ — да: въ городѣ — *ша-
харда*

Въѣзжать — *кирмяк*

Вы — *сиз, сизлар*

Выбирать — *сайламак*

Выборы — *сайлау*

Выбрасывать — *чыкар-
ташламак*

Выбѣгать — *юйруб-чыкмак*

Выводить — *чыкармак*

Выговоръ — *каши; дѣлать в
— каиш-кыламак*

Выгода — *файда, наф.*

Выгодный — *файдалик наф-
лик*

Выгонять — *хайдан - чыкар-
мак*

Выдавать — *бермяк*

Выздоровливать — *тузалам-
салалам*

Выигривать — *ютмак*

Выкинуть — *чыкарип-ташла-
мак, (о жив. и женщ.) —
бала-ташламак*

Вылѣзать — *чыкмак, (о воло-
сахъ) — тушмяк*

Вымя — *исин*

Вынимать — *чыкармак*

Выпадать — *тушмяк*

Выпрямлять — *тууры - кыл-
мак, тузук-кыламак, ту-
затмак*

Выпускать — *чыкармак, чы-
карип-ибармяк*

Выселять — *кучурмак*

Выслушивать — *тынламак,
кулак-салмак*

Высокій — *баянд, бикк*

Высота — *баяндлиги*

Выспаться — *уйкудан - той-
мак*

Выстроить — *бина - кыламак,
салмак*

Выучить — *уриатмак, — ся —
урианиб-аламак*

Выходить — *чыкмак*

Вычислять — *хисабламак*

Вычистить — *тазалаб - кой-
мак*

Вьюга — *буран*

Вьюкъ — *юк*

Вьючить — *артмак, юкламак*

Вѣжливый — *адаблик*

Вѣко — *кирпук*

Вѣникъ — *шунурги, сунурги*

Вѣра — *динъ, см. Довѣріе*

Вѣрить — *иншанмяк, ишанмяк*

Вѣрный, о — *раст, тууры, ду-
руст*

Вѣсовой сборъ — *таразу-пули*

Вѣсъ — *агырлыгы*

Вѣсы — *таразу*

Вѣтъ — *шах*

Вѣтеръ — *шамал*

Вѣшать—асмак, илмяк, (на
вѣсахъ)—*тартмак*
Вѣять (о вѣтрѣ)—*урмак*,
(противать)—*саурмак*
Вязнуть—*батмак*
Вязать—*баиламак*, (чулки
и пр.)—*токумак*

Вяленный—как, *курук*
Вялить—как-кылмак, ку-
рутмак
Вялый—(о челов. и жив.)—
буш (о раст.)—*солук*
Вянуть—*солмак*

Г.

Гадальщикъ-ца—*фалбин*
Гадать—*фал-ачмак*, *фал-
курумак*
Галка—*загча*
Галька—*таш*, *майда-таш*
Гасить—*учурмак*
Гаснуть—*учмяк*
Гвоздика—*калампу*
Гвоздь—*мих*
Гдѣ?—*кайда*, *каерда*
Гибкій—*мулаим*
Гибнуть—*бархам-іемяк*, на-
буд-булмак
Гипсъ—*ак-бур*
Гиря—*таш*, *таразу-таши*
Глава—*баш*, *башлык* (кни-
ги) *баб*, *фасл*
Гладить—*силамак*, *сипамак*
Гладкій—*текис*
Глазъ—*куз*, на гл.—*тахми-
нан*

Глина—*турпак* (жидкая)—
лай
Глиняный—(о посудѣ)—
сафал
Глотать—*ютмак*
Глотка—*тамак*
Глотокъ—*агыз*, *култ*. 1 гл.
—*бир*—(агыз) *култ*, 2 глот.
—*еки*—(агыз) *култ* и т. д.
Глубина—*чукурлыы*
Глубокій—*чукур*
Глупый—*ахмак*, *надан*
Глухой—*кяр*
Глядѣть—*карамак*
Гнаться—*куламак*, *кумак*
Гнать—*хайдамак*
Гнилой—*чирик*
Гнить—*чиримяк*
Гной—*рим*
Гноиться—*римламак*
Гнуть—*иляк*

Гнѣваться — аччаланмак
 Гнѣвъ — аччи
 Гнѣдой — торук; темногн. —
 караторук
 Гнѣздо — уя, хана
 Говорить — дйтмак, демяк
 Говядина — сыир-туйтти
 Годиться — ярамак
 Годный — ярайдылан, ярам-
 лик, негодный — ярамсиз
 Годовалый — годовой — бир-
 яшар
 Годъ — ил, см. Лѣта
 Голенище — конч
 Голова — бац, калля
 Голодный — ач
 Голодь — ачлык
 Голось — дауш
 Голубой — кук
 Голубь — кафтар, кабутар
 Голубятня — кафтар-хана
 Голый — ялангач
 Гончаръ — кулач
 Гора — таи
 Гораздо — хили
 Горбатый — букри
 Гордый — такаббяр, хауасы-
 баланд
 Горе — кайту, гам, гусса,
 алям
 Горевать — кайтуланмак,
 алям-тартьмак
 Горлица — мумича
 Горло — тамак
 Горлянка — кяду, кяди
 Городъ — шахар

Горсть — хауч
 Гортань — какирдак
 Горшокъ — хумча
 Горькій — асчык
 Горѣть — янмак, алау-а.мак
 Горячий — иссык, (о челов. и
 лошади) — кызу
 Горячка — таяк (кезик)
 Господинъ — джанаб, тюря
 Господь — см. Богъ, Господи!
 — я-а.ла, я-худа
 Госпожа — байбича, аим
 Гостепріимный — михман-
 дуст, дастурханлик
 Гостепріимство — михман-
 дарчилик
 Гостинная — михманхана
 Гость — михман, кунак
 Государь — падиша-и-азам,
 Его Величество Государь
 Императоръ — Падиша-и-аз-
 зам Император — хазрат-
 лари
 Готовить — тайярламак (пи-
 шу) — пшурмяк
 Готовый — тайяр
 Грабежь — талан-тарадж
 Грабить — таламак, талан-
 тарадж-кы.мак
 Грабли — душаха, сешаха,
 паншаха
 Градоначальникъ — шахар-
 хаками
 Градь — жала, мурчак, доли
 Грамота — хат

Грамотный — хат - билади-
ан, мула

Граница — чак-ара, худуд

Грибъ — (раст.) — ишак-те-
няк

Грива — ял

Гривенникъ — ярим-таня

Грозить — см. Угрожать

Громкй, о — каттык

Громъ — мамы. идирак, ос-
ман-пу. дурауи

Грошъ — пул

Грубый — (о челов.) — бядан,
(о ткани) — ирик

Грудина — туш

Грудь — кукряк, (женск.) —
иччак

Грузъ — юк

Грустить — хафа-булмак

Грустный — хафа

Грусть — хафалик

Грызть — чайнамак

Грѣть — исытмак

Грѣхъ — туна

Грѣшно — обал

Грязнить — кир-кылмак, иф-
лас-кылмак, ся-кир-булмак,
ифлат-булмак

Грязный, грязь — кир, ифлас,
см. Глина

Губа — ляб

Губка — булут

Гулянье — тамаша, саиль

Гулять — тамаша (саиль) —
кылмак

Гумно — хирман

Гуртомъ — кутара

Густой — калын, (о жидко-
сти) — коюк, (о растен.) —
зич (о бородѣ) — сир (сир-
сакал)

Гусь — аз, коз

Гуца — коюкы

Д.

Да! — ха, бали

Давать — бермяк

Давать — басмак

Давишнй — кадымш, куб-
дан-берш

Давно — кубдан-бери, к у б-
уакт-булды

Даже — хям: даже онъ... —
ул-хям...

Далекй, дальнй, о — узак,
алыс

Дальше — нари, нарирак

Дарить — батыш-ламак, сый-
ламак

Даровой — *текин, муфт*
 Даромъ — *текин, муфт, бе-кар*
 Дважды — *еки-мартабья, еки-бара*

Дверь — *ешик*
 Двигать — *см. Шевелить, Толкать*

Двойни — *екиз*
 Дворъ — *хаули, На дворъ — ташкарна*

Двустволка — *кош-агыз-матук*

Денежный — *пулик, пулдар*
 День — *кюн*

Деньги — *пул, акча*
 Дергать — *тартмак*

Дерево — *аяч, аяч, (ростущ.) — дарахт*

Деревянный — *аяч, аяч*
 Держанный — *тутулан*

Держать — *тутмак, ушла-мак*

Дернъ — *чим*
 Десна — *тандай*

Десятина — *6 тананамъ (въ Самарканд.) — 4 тананамъ*

Дешевизна — *арзанчилик*
 Дешевый — *арзан, — вѣтъ — арзан-булмак*

Дикій — *яуан*

Дитя — *бляча, ыудяк, бала*
 Дичокъ — *пайвандсиз-няхал*

Длинный — *узун, узак, — на — узунлыгы*

Для — *ичун*

Дневка — *тушланиш — сдѣ-
 лать д. — тушланмяк*

Днемъ — *кюндюз*
 Дно — *туби, тияш*

До — *ача: до города — ша-
 харача*

Добавлять — *кошмак*
 Добро, доброта — *яхшилик*

Добродушный, добрякъ —
ак — кунил

Добрый — *яхши*
 Добывать — *тапмак*

Доводъ — *далиль*

Довольно (будеть) — *булды,
 бас, кифая, ьетар*

Довольный — *разы, риза,
 хурсанд*

Довольствоваться — *разы (ри-
 за) — булмак*

Довѣренность — *вакалят, ха-
 ти-вакалят*

Довѣренный — *вакиль*
 Довѣритель — *муваккиль*

Довѣріе — *ытибар*
 Договоръ — *шарт, шарт-
 нама*

Догонять — *ьетмяк*
 Дождь — *ямур, Идти о дож-
 ямак*

Дождать, ся — *кутмяк, ку-
 туб-турмак*

Дозволеніе — *рухсат, джауаб*
 Дозволять — *рухсат (джауаб)*

— *бермяк (см. стр. 33 Грам.
 Понуд. форму).*

Дознание — *хакыкат*

Дойная—*саулик*
 Дойти—*іетмяк*
 Доить—*саймак*
 Доказательство—*длалаят*
 Доказывать—*длал (длала-
 лят)—тапмак (кылмак)*
 Докторъ—*табиб (дохтур)*
 Докуда?—*каергача*
 Документъ—*хат, худжят,
 васиха*
 Долгий, о—*куб—см. Длин-
 ный*
 Долгъ—*карыз, въ д. карыза*
 Должать—*карыздар-булмак*
 Должникъ—*карыздар*
 Должность—*амал, урун,
 мансаб*
 Должностной—*амалдар,
 мансабдар*
 Долото—*исканя*
 Домашний, доморощенный—*ханяи*
 Домохозяинъ, домовладелецъ
 —*уй егаси, хаулидар*
 Домъ—*уй, хаули*
 Допрашивать—*териамьяк,
 джауаб-алмак*
 Допросъ—*териан*
 Дорога—*юл*
 Дороговизна—*кымматчилык*
 Дорогой, о—*кыммат*
 Дорожный—*д. сундукъ—юл.
 сандук, д. провизія—юл-
 азул*
 Доска—*тахта*

Доставать—*см. Хватать,
 Находить*
 Доставлять—*келтурмяк, іет-
 кузмак, бермяк*
 Достаточно—*бас, кифия*
 Достигать—*іетмяк*
 Достоверно—*анык, таин*
 Досугъ—*буш-вакт*
 Досюда—*шугергача*
 Доходить, Добъжать—*іет-
 мяк*
 Доходъ—*дарамад, д-ный—
 дарамадлик*
 Дочь—*кыз*
 Драгоценный—*кыммат-
 баха*
 Драка—*уруш*
 Дратва—*иб, тарамуш*
 Драться—*урушмак*
 Древний—*кадымуль-айям-
 дан-берти*
 Дробь—*чачма*
 Дрова—*утун*
 Дрожать—*титрямяк*
 Дрожжи—*ачутки*
 Другой—*башка, булак*
 Другъ—*дуст, джурия; д-жба-
 дустляк*
 Дудка—*сырнай, сурнай*
 Дуло—*аыз, млтук аыз*
 Думать—*уйламак, хі я л-
 кылмак, демьяк*
 Дуракъ—*ахмак*
 Дурной—*яман*
 Дуть (ртомъ)—*пуфлямяк,
 (о вѣтрѣ)—урмак*

Духота, душно—*дям*, хауа-
оам

Душа—*джан*

Душить (удушить) — *булун-
турмак*, — ся — (удуш.) —
булунмак

Дымиться—*тутланмак*

Дымъ—*тутун*, дуд

Дыня—*кауи*

Дыра—*тешик*, *тешук*

Дыханіе—*дям*

Дышать—*оам-алмак*

Дѣвать—*ибармак*

Дѣвица, вушка — *кыз*, *кыз-
бача*

Дѣдъ—*баба*

Дѣлать—*кылмак*, *ишламак*

Дѣлежъ, дѣленіе — *булюш*,
таксым

Дѣлать—*бульмак*, *таксым-
кылмак*, — ся — *булюнмак*,
(съ кѣмъ)—*булюнмак*

Дѣло—*иш*, *джумуш*

Дядя.— (по мужск. лин.)—
амяки, (по женск. лин.)—
тага

Дятель—*кызыл-иштан*

Е.

Едва, еле—(чуть)—*сялиня*,
(насилу)—*зуриа* (*зуриа-
зуриа*)

Единогласно—*бир-аыздан*

Единственный, о—*ялиузиня*,
бириня

Ежевика—*маймунджан*

Ежегодно—*хяр-ини*, — мѣсяч-
но—*хяр-ай*, — дневно—*хяр-кюи*

Ежъ—*кирни*

Ей-ей, ей-Богу! — *ба-худа!*,
азбарай-худа!

Если—*аляр*

Есть—*бар*

Еще—*яня*, *баз*, *ба*, см. Пока

Ж.

Жадный—*хасис*, *кузн-ач*

Жаждаъ—*сусамак*, *тамина-
булмак*

Жалить—*чакмак*

Жалоба—*арз*, *ариза*

Жалобщикъ—*аризауи*, *аризачи*

Жалованье—*уазифа*, *маяна*

Жалѣть—*аямак*

Жара, жаръ—*иссыктык*

Жарить—*каурмак*

Жаркій—*о*,—*иссык*

Жаркое—*каурма*, *каурдак*

Жатва—*оруш*, *орак*

Жать (жву)—*ормак*

Жать (жму)—*кысмак*, *сырмак*

Жевать—*чайнамак*

Желаніе—*маил*, *хаиш*, *ніят*

Желать—*халамак*, *маил*
(*ніят*)—*кылмак*

Желающий—*талабар*

Железа (въ тѣлѣ)—*без*

Желтокъ—*тукхумни-сарыгы*

Желтый—*сарык*

Желѣть—*сараймак*

Желудокъ—*карун*, *ич*

Желѣзо—*ный*—*темур*

Жемчугъ—*мароарид*

Жена—*хатун*, *аял*

Женатый—*аял-лик*

Женить—*уйлантурмак*, *хатун-алми-бермак*,—*ся*—*уй-ланимак*, *хатун-алмак*

Женихъ—*кулу*

Женскій—*заифана*

Женщина—*хатун*, *заиф*

Жердь—*хада*

Жеребенокъ—(до 1-го г.)—*кулун*, (1-го г.)—*тай*, (2-хъ л.)—*кунан*, (3-хъ л.)—*дунан*

Жеребець—*айыр*

Жерновъ—*тигирман-таши*

Жертва—*хуцаи*, *назр*, *жертвоприношеніе*—*курбан*

Жертвовать—*хуцаи кылмак*, *назр-кылмак* (*бермак*)

Жесткій, о—Жестокій, о—*каттык*

Жестокосердый—*каттык-кунул*, *таш-кунул*

Жечь—*куйдурмак*, *яндурмак*

Жесть, Жестянка—*туника*

Живо—*тез*, *даррау*

Живой—*тирик* см. Живо

Животное—*хайван*, *джан-вар*

Животъ—см. Желудокъ

Жидкій, о—*суюк*

Жидъ—*джухид*, *яхуди*

Жизнь—*тирикчилик*, *умр*

Жила—*тамуз*, (*сухая*)—*тарамуш*

Жилище—*уй*, *хана*

Жирный—*семиз*, (о кушан.)
ялык, *сер-ял*, *майлык*

Жиръ—*ял* (*як*), *май*

Жирѣть—*семирмак*

Житель—*фукара*, *халк*

Жить—(существовать)—*тирикчилик*—*кылмак*, *умр-курмак*, (*ж. гдѣ?*) *турмак*

Жнецъ—*уракчи*

Жолобъ—*науа*, *тарнау*

Жребій — чяк
Жукъ — коніуз

Жуликъ — фибіар
Журавль — турна

3.

За — ла За эту лошадь — бу-
атта

Забава — ермяк, тамаша
Забавлять — уйнамак, ся —
уйнамак, ермяк (тамаша)
— кылмак

Забавный, о — е р м я к л и к,
тамаша

Забеременѣть — буаз бу-
мак

Забивать (гвозди и пр.) —
какмак

Заблаговременно — уактлик

Заборъ — дивал

Забота — iam, паруа

Заботиться — iam-іемяк, на-
руа-кылмак

Заботливый — i a м х у р, на-
руа.лик

Забывать — унутмак, есдан-
чыкармак

Заваривать — дамламяк

Заварка — кайнатым

Завернуть (тывать) — (что) —
урамак — ся — (во что) —
уранмак

Завидовать — хасд-кылмак

Заводъ — кархана, зауш

Завтра — ертага

Завракать — нахар кылмак

Завтракъ — нахар, пешин-
лик

Завтрашній — ертага

Завѣщаніе — васійят, (пись-
мен.) — васійят — нама

Завѣщатель — васи

Завѣщать — васійят-кылмак

Завязать — (ывать) — бала-
мак

Загадка — чіистан

Загораживать — т у н м а к
(стѣной) — тартмак

Задатокъ — гарау, байбаши,
закалат (съ рус.)

Задерживать — тухтатмак

Задержка — тухтау, хаял

Задница — кут

Задній — кеини, ахыры

Задъ — кеин, ахыр

Задыхаться — нафас-тутул-
мак, дам-алаймай-калмак

Задѣвать — тилмак

Заемъ — карыз

Зажигать — яндурмак

Зажиточный — даулятлик,
тауана

Заика — сакау

Заикаться — тутулуш-суй-
ламяк

Займодавецъ — карыз-хур

• Заимообразно — карыза
 Заказывать — буюрмак
 Закаиваться — тауба кыл-
 мак
 Закать — Во время з. — кюн-
 батында
 Закваска — уюткы
 Закладъ — тарау, закат
 (съ рус.)
 Закладывать — тарауа кой-
 мак, закатка коймак
 Законникъ — овѣдъ — закунчи
 Законный, о — закунчи (ша-
 риати) тугры (или муа-
 фык)
 Законоположеніе, Законъ —
 закун, низам, тартиб
 Закрывать — ялмак
 Закрывать — ялунмак, (о
 женщ.) — качмак
 Залогъ — тарау
 Залпомъ — бирдан, бирбара
 Залѣзать — чыкмак
 Замерзать — саук-гемяк — (ле-
 денѣть) — катмак, ях-булмак
 Замокъ — кулф, клуф
 Замужня — ерли-хатун
 Замужъ — Выходить з. — ериа-
 тилмак
 Замша — цудари, цузари
 Замѣтить — см. Видѣть, Знать
 и Понимать
 Замѣтка — нишан, нишана
 Замѣчательный — аджаб, ад-
 жанб
 Занавѣсь — парда

Занавѣшивать — парда тун-
 мак
 Занимать — (брать въ долг.) —
 карыза-алмак — ся — иш-
 кылмак
 Заноза — тикан
 Занозить — тикан-кидмак
 Занятіе — иш
 Заочно, ый — гаибана
 Западъ, ный — кюн-батын
 Запахъ — ыс
 Запечатать — ничатламак
 Запирать — ялмак — ся —
 ялулмак
 Записка — хат
 Записывать — язмак, хатла-
 мак, руихат-кылмак
 Заплата — ямак
 Запоръ — банд
 Запрещать — ман-кылмак, —
 ный — ман, харам
 Запрягать — кошмак
 Запыхаться — см. Зады-
 хаться
 Заработокъ — тапын, дар-
 амад
 Зарабатывать — тапмак
 Заражаться — юкмак
 Зараза, — ительный — юкум-
 лик
 Заранѣе — илыарирак
 Зарывать — куммак
 Зарѣзъ — соймак, (ультур-
 мяк)
 Заря — (утрен.) — тині, (ве-
 черн.) — акшам

Заряжать — *укламак*
 Заслуга — *хизмат, михнат*
 Заслуживать — *лаык-булмак*
 Заснуть — *ухлаб-калмак*
 Заставать — *тапмак*
 Заставлять — см. Приказы-
 вать, — см. стр. 33 Грам.
 Застегивать, — ся — *тулма-
саламак*
 Застрѣлить — *атууб-ультур-
мяк*, — ся — *атулуб-ульмяк*
 Заступать — (мѣсто) — *орун-
басмак* — ся — (за кого) —
болушмак, рая-кырмак
 Заступъ — *бель*, (мотыга) —
кишман
 Засуха — *курукчылык*
 Затворять — см. Запирать
 Затрата — *сарф, хароѣ, ха-
раджат*
 Затыкать — *тыкмак*
 Затылокъ — *іелька*
 Затѣмъ — *кенн, суніра, суні*
 Захлебнуться — *чачалмак*
 Зачѣмъ — *нипа, нияш*
 Защитникъ — *паначи*
 Защищать — *паналамак*
 Заявлять — *маллум-кылмак,
айтмак*
 Заяць — *куян*
 Збруя — *абзал, ат-абзали*
 Звать — (позвать) — *чакыр-
мак*, Какъ тебя зовутъ —
атыни ния
 Звенѣть — *джинірмак*

Звонить — *джинірмак*, (въ
 колокол.) — *конірак - урмак*
 (*чалмак*)
 Звонъ — *дауш*, (колокол.) — *кон-
ірак - дауши*
 Звукъ — *дауш*
 Звѣзда — *юдуз*
 Звѣрь — *хайван*
 Зданіе — *имарат*
 Здравоваться — *аманлашмак*
 Здоровый — *аман, есан, саи*
 Эдѣсь — *мунда, буіерда, шун-
да, шуіерда*
 Эдѣшній — *мундаш, буіер-
лик, шуіерлик*
 Зеленый, зелень — *кук*
 Зеленѣть — *кукармяк*
 Землевладѣлецъ — *іер-етаси*
 Земледѣлецъ — *дихкам*
 Земледѣліе — *дихканчилык*
 Землетрясеніе — *залзала*
 Земля — *іер* — (орошаемая) —
оби, трамаи, (неорошае-
 мая) — *ляльми, бахары* (З. —
 матеріаль) — *турпак*
 Зеркало — *айна*
 Зерно — *дана, данак*. Зерна —
шухум
 Зерновой хлѣбъ — *галла*
 Зима — *кыш*, — ній — *кышлык*
 Зимовать — *кышламак*
 Зимовка — *кышлак*
 Злить — *ачыллантурмак* — ся
 — *ачыланмак*
 Зло — *яманлык*, Злой — *яман*
 Злоба — *хусумат*

Змѣй — баднарак

Змѣя — илан

Знакомить — ашна-кылмак, --
ся — ашна-булмак

Знакомый — ашна, — ство —
ашиналык

• Знакъ — нишан, нишана

Знамя — тул

Знаніе — билим, билиш

Знатокъ — билимлик, дана

Знать — билмак — ющій — би-
ладыан

Зобъ — булгъ, (у птицъ) —
бутага

Зола — кюл

Золотить — т и л л а ламак,
халь-кылмак.

Золотникъ — мискал

Золото, ой — тилла, алтун

Зонть, тикъ — саябан

Зрачекъ — кузни-карасъ

Зрительная труба — дурбин

Зрѣлище — тамаша

Зрѣлый — пишкан

Зря — бекар

Зубочистка — тишкау, арча

Зубъ, ещъ — тини

Зудѣть, зудиться — кчымак

Зѣвать — еснамак, см. Смо-
трѣть

Зябнуть — сауук-іемяк

Зять — куяу

И.

И — хям, ва, у

Ибо — нилаким, ылаки

Ива — тал

Иволга — заралдык

Игла, иголка — ина

Игра — уюн

Играть — уйнамак

Идти (куда) — бармак, (отку-
да) — келмак

Избавлять — куткармак, —
ся — кутулмак

Избирать — сайламак

Избѣгать — качмак

Известъ — ахак

Извинять — кечмак, утмак —
ся — узр-кылмак, аиб-утун-
мак

Извозничать — кира (араба)
— кяшлик-кылмак

Изволить — мархамат-кыл-
мак

Извѣстіе — хабар, дарак

Извѣстный — маилум, (о че-
лов.) — манихур

Извѣщать — хабар-бермак

Издавна, издревле — кады-
муль-айямден-бери
Издержка — *хараджат, хардж*
Издохнуть — *ульмяк*
Излишек — *артуку, зиади*
Измѣрять — *ульчамяк*
Изнанка — на и. — *тескари,*
чана
Изнасиловать — *басып-зина-*
кылмак, баскунчилык-кыл-
мак, бадкарлик-кылмак
Изнашивать — *туздурмак, —*
ся — тузмак
Изнемогать — *бей дарман-*
булмак, халдан-кетмак
Изумлять — *харайн-кылмак, —*
ся — хайран-булмак
Изъ — дан. Изъ книги — *ки-*
табдан
Изящный, о — *бинан*
Икать — *хиккы-тутмак*
Икота — *хиккы*
Икра — (рыбья) — *балык —*
тухуми
Или — я, *яки*
Иль — *лай, лайка*
Именоватъ — *атамак, — ся —*
атамак
Императоръ — см. Государь
Императрица — *х а з р а т и-*
машка — и — мазма
Имперія — *мамлакат*
Имущество — *мал, малу-зат*
(недвижимое) — *мульк, милък,*
малл-милък

Имѣть — Онъ имѣть ло-
шадь — *анини-аты бар (у*
него есть л.)
Имя — *ит, исм, нам*
Иначе — *бшкача, булакча,*
см. Не-то
Индюшка — *туя-таук*
Иней — *кырау*
Инструкция — *дастуруль-*
амалъ
Иноходець — *юря*
Иногда — *га, гага, га-уакт*
Инструментъ — *асбаб*
Интересный — *кызык*
Исхвать — *изламак, ахтармак*
Искра — *чок (учкун)*
Исключать — *чыкармак, см.*
Увольнять.
Искъ — *дагуа*
Испаряться — *буу-чыкмак*
Исполнять, — *баджа-келтур-*
мак, (желаніе) — хасыл-кыл-
мак, — ся — баджа-келмак,
(желаніе) — хасыл-булмак
Исправлять — *тузатмак, ду-*
руст-кылмак — ся — тузал-
мак, дуруст-булмак
Исправный — *тузук, дуруст*
Испражняться — *ти чмак*
чичмак
Испугъ — *коркуш*
Испытывать — *синамак*
Истець — *дагуатар, муддаш*
Истина — *хак, раст*
Истакъ — *битши*

Исходить — чыкмак, (вездѣ)
— кезмяк
Исчезать — юкалмак, тапб-
булмак

Итого — джамъи, джамуль-
джамъи
Ичиги — махси

К.

Кабанъ — дунгуз, чучка
Каблукъ — укча
Кадыкъ — кеширдак
Каждый — хяр К. вещь —
хяр-нарся

Казаться — курунмяк
Казенный — падишалак, ха-
зиналик

Казна — хазина
Казначей — хазиначи
Казначейство — хазина-хана
Какой — кандак, кайсы. Это
к. кишлакъ? — бу кайсы
кышлак

Какъ — кандак, ничук, (срав-
нит.) — дяк К. вы — сиз-дяк

Калитка — ешик

Калоша — кауш

Каль — бук

Кальянъ — чилим

Каменистая почва — таш-
лак

Каменный — таш. К. уголь
таш — кумур

Камень — таш

Камзолъ — камзул

Камышь — камыш

Канава, каналъ — арык Под-
земный к. — кариз

Канать — аркан

Канаусъ — шаи

Канцелярія — махкама

Капать — таммак (лить ка-
плями) — тамгузмак

Капиталь — дасмая

Капканъ — капкан

Капля — тамчи

Капуста — карам

Караванъ — караван

Караулить — караулламак,
кузятмяк, пайламак

Карауль!! — дад!, ой-дад!!

Караульщикъ — караулчи,
кузатчи

Карманный (воръ) — кисса-
бур

Карманъ — кисса, халта

Картина — сура, тарх

Касаться — тиимьяк

Качать — кымыллатмак, —
ся — кымылламак

Каша — (на маслѣ, салѣ) —
шаула, (молочная) — шир-

гурундж, шир-бириндж,
(жидкая, на водѣ)—гуджа
Кашель—ютал
Кашлять—юталмак
Каяться—тауба-кылмак, см.
Раскаиваться
Кварталь—гузар, махалля
Квартира—иджара-уй
Квасцы—ачы-таш
Кверху—юкарыа
Квитанція—санат, фатта
Кидать—ташламак
Кинжалъ—ханджар
Кипѣть—кайнамак
Кипятить—кайнамак
Кипятокъ — абжуш, кай-
нак-су
Кипяченый—кайнаган
Кирпичъ — хышт, (жжен-
к.) — пши-гышт (сырцов.
к.)—хам-гышт
Кисея (бѣлая)—дакя
Кислый—аччык
Киснуть—ачимак
Кишка—ичак
Кладбище — кабрстан, гур-
стан
Кланяться (привѣтств.)—ся-
лам-бермак, (корпусом.)—
таизим-кылмак
Класть—салмак, коймак
Клевать—чокумак
Клеверъ (люцерна) — юнуч-
ка, беда
Клеветать — тухмат - кыл-
мак

Клеветникъ—тухматчи
Клей—іелим
Клеймо—тайма, таміа
Клеть—іелимламак
Клещи—амбур
Клещъ (наѣк.)—кана
Климать—хауа
Клинокъ (сабельный) — ты
Клинъ—пана
Клыкъ—азык, азык-тинн
Кличка—лакаб
Клѣтка—кафас
Клювь—тумишук
Ключъ—калид; см. Родникъ
Клятва—касам
Книга—киتاب
Кнутъ—камчин
Кобыла — байтал, (дойная)
—біа
Ковать — (желѣзо)—сокмак,
(лошадь)—такаламак
Коверъ—шлам, шлем, (мох-
натый)—калын
Ковшъ—чумуч
Когда?—качан
Коготь—тифнак
Кое—гдѣ—баизы-джайда, би-
ран-джайда, Кое — кто —
биран-ким, бирар-ким. Кое-
что — биран-нима, бирар-
нима
Кожа (кожура)—тери, (вы-
дѣланная)—булары, чарм,
(шегреновая) — сафры, (не-
крашенная, сыромять) —
кун

Кожевникъ — кунчи, чарм-
гар
Коза — сики. Дикая к. — киик
Козель — така, (холощен.)
серка

Коаленокъ — улак
Коклюшъ — кук-ютал
Коконъ — пилла
Коленкоръ — сурф
Колесо — ылдирак
Колика — чанчук, чанчу
Количество — кублиги, мык-
дари

Колодезь — цъ — кудук
Колодка (сапожн.) — калиб
Колоколь — конырак
Колоситься — баш — алмак,
баш-тартмак

Колось — баш
Колотить — урмак, сокмак
Колоть — (уколоть) — санч-
мак, (дрова) — ярмак, (са-
харъ) — ушатмак, синдур-
мак, (животн.) — соймак
Коль — миx, (коль-коновяз.)
акка-миx

Колыбель — бешик
Кольцо — узук, халка
Кольно (ноги) — тиза
Колючка — тикан
Комаръ — папша
Комкать — мыджыламак, —
ся — мыджыланмак
Комната — уй, худжра
Комокъ — кесак
Компаніонъ — шарик

Компасъ — кыбла-нама
Конвертъ — лиффа
Конецъ — ахыр, тамам, (паз-
ки и т. п.) — учи

Конечно — альбатта
Конный — атлык
Ковопля — банидана
Контора — кантур
Контрактъ — шарт-нама
Конфисковать — надшалик-
кылмак, хазинага-алмак
Кончать — битказмак, та-
мам (ада) — кылмак, —ся —
битмак, тамам (ада) —
булмак

Кончикъ — уч, учи
Конь — ат
Конюхъ — саис, мирахур
Конюшня — ат-хана, саис-
хана

Копать — казмак, кауламак
Копать — ишмак, ишнамак
Коптильня — дуд-хана, ис-
хана
Коптить — исламак, дудла-
мак

Копыто — туяк
Копье — найза
Копѣйка — тин, уч-пуль
Кора — тери, пус
Корабль — кима
Коралль — марджан
Коренной зубъ — курси-тин
Корень — тамур, ильдиш
Корзина — сабад

Кормить — *тамак-бермяк*,
асрамак, (грудью) — *емиз-*
мяк — ся — *пукат-кырмак*
 Кормъ (травян.) — *ут*, (зер-
 новой) — *іем*
 Коробка — *куты*. К-чка —
кутыча
 Корова — *сыр*
 Коромысло (наѣк.) — *су-*
занак
 Короткій — *кальта*, *кыска*
 Корчага — *хум*
 Коршунъ — *кара-куш*, *кал-*
хаш
 Корыстолюбивый — *ач-куз*,
кузи-ач
 Кoryто — *аштау*, *тигна* .
 Корь — *кызылча*
 Коса (женская) — *к а к и л*,
 (инструментъ) — *урак*, *бель-*
урак
 Косить — *ормак*, *чапмак*
 Косой — *ири*. Косоглазый —
кыныр-куз
 Косточка (у плода) — *даняк*
 Кость — *суяк*
 Косякъ (дверной) — *чарчуб*
 Котель — *казан*
 Который? — *кайс*
 Коть — *ишяк*
 Кочевать — *кучмяк*
 Кочерга — *кусау*
 Кошелекъ — *кисса*, *чукчай*,
халта
 Кошка — *ишяк*
 Кошма — *кыныз*

Кража — *уиурлык* .
 Край — *чет*, *чети*, *чека*.
 Туркестанскій к. — *Тур-*
кестан-вилаяти
 Крайній — *чети*, Крайній
 срокъ — *ахыри-мухлят*
 Кранъ — *чумяк*
 Крапать (о дождѣ) — *там-*
мак
 Красавица, цъ, вый — *чи-*
райлик, *хун-руй*
 Красильщикъ — *буякчи*
 Красить — *буямак*, *сырламак*,
рані-беймак
 Краска — *буяк*, (маслян.) —
сыр .
 Красный — *кызыл*
 Краснѣть — *кызармак*
 Красть — *уиурламак*
 Кредить — *нася*, въ кр. —
часъяа, *карыза*
 Криво, й — *ири*
 Крикъ — *дауш*, (шумъ) —
шаукун, (о помощи) — *дад!*
дад-ой-дад!
 Кричать — *кычкырмак*
 Кровать — *кат*
 Кровь — *кан*; пускать к. —
кан-аламак
 Кроить — *ичмяк*
 Кромъ — *баника*, *булак*. Кро-
 мѣ тебя — *сандан-баника*
(булак)
 Крошить — *майдаламак*

Круглый — *дунталак*, (ша-
рообразный) — *юмалак*, *то-*
малак

Кругъ — *дунталак*, *тагарак*

• Кружить — *айлантурмак*, —
ся — *айланмак*

Крупа (рисовая) — *бириндж*,
ирундж

Крупный — *ирик*

Крутить — *тауламак*, см.

Вить и Вертѣть, — ся —
тауланмак

• Крутой (отвѣс.) — *тикак*,
(о веревкѣ, виткѣ) — *пшык*

Крыло — *канат*

Крыса — *галлямун*

Крыть — *ялмак*

Крыша — *там*

Крышка — *капкак*

Крѣпкій — *махкам* (о напит-
кахъ) — *куатлик*

Крѣпнуть — *махкам-булмак*

Крѣпость (цитад.) — *кала*,
куртан, *арк*, см. *Сила*

• Крюкъ, чекъ — *илмак*, (ры-
боловный) — *кармак*

Кто — *ким*

Кувшинъ — *куза* (небольш.
разм.) — *куман*

• Куда? — *кайда*, *каерта*, *ка-*
якка

Кузень — *темурчи*, *уста*

Кузнечикъ — *четиршка*, *ча-*
тиртка

Кузница — *темурчи-дукани*

Кукла — *кутурчак*

Кукуруза — *макка-джуари*

Кукушка — *кукук*, *кужук-куш*

Кулакъ — *мушт*

Куликъ — *машак* (*лайхурак*)

Кумачъ — *лунис*, *алуан*

Кумысъ — *кымыз*

Куница — *саусар*

Купальня — *хауз*

Купать — *чомулдумак*, — ся —
чомулмак, *суза-тунмьяк*

Купецъ — *саудагар*, *бай*

Купить — *саттыб-алмак*

Куполь — *цунбаз*

Купчая — *васика*

Курдюкъ — *куйрук*, *думба*

Курить (табакъ) — *чакмяк*,
тартмак

Курица — *таук*, (*макиан*)

Курокъ — *маина*

Куропатка — (горная, ряб-
чикъ) — *каклик*, (степная) —
булдурук, *кара-батыр*

Кусать, ся — *тишлямак*,
(про собаку) — *кабмак*, (про
насъкомыхъ) — *чакман*

Кусокъ (земли) — *кытъя*,
(глины) — *кесак*, (сахара)
— *люнда*, (европ. материн)
— *тоб*, (туземной материн
на 1 халатъ) — *джура*
($\frac{1}{2}$ джура — *така*)

Кухарка — *каюани*

Кухня — *аш-хана*

Куча — *туда*, *шоб*

Кушакъ — *бельбай*

Кушанье—*ан, тамак, та-
ам, хурак*
Кушать—*иемяк*

Къ и Ко—*а. Къ намъ—
сиза*

Л.

Лавка—*дукан*
Лавочникъ—*баккал, аттар*
Ладно—*хай (хайр), дуруст*
Ладомъ—*кяф, колни-кяфи*
Лазить (вверхъ)—*чымак*
Лай—*итни-дауши, аулла-
гани*
Лампа—*лампа (съ рус.)*
Лапша—*уфра-ан, кесма-ан*
Ласкать—*еркалазмяк—ся--
еркаламяк*
Ласточка—*карлугач*
Лаять—*аулламяк*
Лгать—*см, Врать.*
Лгунъ—*яланчи*
Лебедь—*ку, ак-ку*
Левъ—*арыслан, шир*
Легкій—*иениль, (нетруд-
ный)—асан*
Легкое—*унка*
Легонько—*ахистагиня*
Леденецъ—*набат*
Ледникъ (горъ)—*пир-ях,
(помѣщеніе)—муз-хана*
Ледъ—*муз*
Лежать—*ятмак*
Лентъ—*зипыр*

Лепешка—*нан, кюлча*
Лестъ—*хушмад*
Летать—*учмак*
Лжесвидѣтель—*ялан-чуа, —
ствовать — ялан-чуалык-
бермяк*
Лжесть, Лживый—*яланчи*
Ли—*му, ма. Вы видѣли—
ли?—сиз курдингиз-му (ма)*
Лизать—*яламак*
Линовать—*хат (джазвал)—
тартмак*
Линія—*хат, джазвал*
Линючій—*ряни-учадинан*
Линять—*ряни учмак, (о
живот.)—юлюккламяк*
Липкій—*япушкак*
Липнуть—*япушмак*
Лиса—*тульки*
Листъ (растенія)—*барк,
яфрак, (бумаги)—тахта,
(книги)—варак*
Лить—*куймак*
Лихорадка—*безиак, иситма*
Лицо—*юз*
Лично—*куз-ба-куз*
Лишаться—*айрулмак*

Лишєніє—кюлфат, різат
 Лишній—артук, зіад
 Лобь—пешана
 Ловить—тутмак, ушламак
 Ловкій—чаккан, абджир
 Лодка—каюк

Лодочникъ — каючки, ке-
мачи

Ложа (ружья)—*кундак*
 Ложиться—*ятмак*
 Ложка—*кашук*
 Ложно, ый, ложь—*ялан*
 Локоть—*чыанак*
 Ломать—*синдурмак, —ся—*
синмак

Лопата — курак
Лопаться — см. Трескаться и
Рваться

Лошадь—*ат*, (безъ различія половъ)—*илкы*

Лудить — *акартмак*, *акла-*
мак

Лужа—чалчык
Лукавый—маккар, айяр
Лука (сѣдла)—кані, еярни-
кашы

Лукъ (раст.)—*niaz*, (оружіе)
—*каман*

Луна—ай
Лунный свѣтъ—айдын
Лупиться—ярулмак
Лучше—яхширак

Лъстець, ивий—хушмадчи
Лъстить—хушмад-кылмак
Лъвый—сол, чаб
Лъзть—см. Лазить и Вылѣ-
зять

Лѣкарство — дару, дари
Лѣнивый — еринчак
Лѣниться — еринмяк, ерин-
чайлик-кылмак

Лѣстница (гимнастическ.) —
нардубан, шаты, (состав-
ляющая часть дома, крыль-
цо) — *зна-пая*

Лѣсъ—токай, ітогай, (матеріаль)—ягач

Лѣта (возрастъ)—*яш* (*iаш*);
см. Годъ

Лѣто—*іаз* (яз),—мъ—*іазда*.
Лѣчебница—*каса л-хана*
дохтур-хана

Лѣчить—имлямак, дару бер-
мак (кылмак)—ся—дауа-
кылмак, дару-ичмак

Любить. — *яхши-курмяк*. Не любить — *яман-курмяк*.

Любовникъ, ца — у ѣ н а шъ,
хушдаъ

Любовь — *милк*

Людъ, люди — халк, халаық

Дягать, ся—*тепмяк*

Лягушка — курбака

М.

Магазинъ—*дукаи*
Магарычъ—*шарикана*
Мазать—*суртмяк*, (масломъ,
саломъ) — *яламак*, *май-*
ламак

Мазъ—*я1 (ia1), май*
Маклеръ—*даллал*
Макъ—*кукнар*
Маленькій, о—*кичкина, аз-*
иня

Мало—*кям, аз*
Малолѣтній—*нарасида*
Мало-по-малу—*кям-кямдан*
Малый—*см. Маленькій и*
Мало

Мальчикъ—*бачя, бала*
Маляръ—*сырчи*
Марать—*кирлатмяк, кир-*
кымак, —ся—кирланмяк,
кир-булмак

Маркій—*кирчин*
Маслить—*яламак, майла-*
мак

Масло—*я1 (ia1), май*
Маслобойка (ручная)—*кубу*
Маслобойня—*аб-джуаз*
Мастерская—*дукаи*
Мастеръ, ица—*уста—ство*
хунар

Мастъ—*ряи1, ряиш*
Матерія, ль—*нарся*
Мать—*ана, ена*
Мачиха—*уай-ана*

Маяться—*ауара-булмак*
Мгновенно—*куз-ачиб-юм-*
тунча

Медвѣдь—*аюк, аю*
Медленно—*ахиста, сѣкин*
Медлить—*хаял-кымак, кеч-*
калмак

Медъ—*асал, пал*
Межа—*уат*
Между—*арада, уртада*
Мелкій, о—*майда, (о водѣ)—*
саяз

Мелочь—*майда - чуйда, (о*
деньгахъ)—майда-пуль
Мельникъ—*тишрманчи*
Мельница—*тишрман*
Мелѣть (о рѣкѣ)—*саязла-*
мак

Меньшій, е—*кичик*
Мерзнуть—*саук-іемяк*
Меринъ—*ахта*
Мерлушка—*козы-териси*
Мертвецъ—*улюк*
Мертвый—*ульган*
Мести—*шупурмак, сунур-*
мак

Местъ—*учь*
Метла—*шупури, сунури*
Мечеть—*масджид*
Мечъ—*кылыч*
Мизинецъ—*чиначак*
Милостыня—*садака, худаи*

Милость — мархамат, ми-
хирбан. Милости просимъ
— мархамат-кылинтз

Милый — азиз

Миндаль — бадам

Минута — дакыка

Мирить — яраштурмак, — ся
— ярашмак

Миръ — тичлик, асаин

Миръ — дунья, алам

Младенецъ — цулак

Младший — кичик

Много — куб, мул

Многократно — ничя-марта,
ничя-сафар

Мнѣніе — хыял. По моему
м. — манини-хыялима

Могила — кур, кабр

Можно — мушкин, булады

Мозгъ — мия, (въ костях.) —
илик-маи (ягы)

Мозоль (сухая) — суял, сиу-
аль, см. Волдырь.

Мокнуть — хуль-булмак

Мокрый — хуль, нам

Молва — шухрат, ауаза

Молельня — ибадат-хана

Молитва — дуа, фатиха,
(ежедневн. 5 м.) — намаз

Молить — тавалла - кылмак,
— ся — дуа (фатиха) —
кылмак (окумак), намаз-
окумак

Молнія — яшын

Молодецъ — азамат, шибаз

Молодой — яш (іаш)

Молодость — яшлык

Молоко — сют, (кислое) —
катык

Молотить — янчмак, хирман-
хайдамак

Молотокъ — балла

Молоть (жуку) — тартимак,
(вздоръ) — бейхуда-тапурмак

Молочный — (о животн.) —
сутлик; (м. рисовая каша)

— шир-ирундж (бириндж)

Молча — индамай

Молчать — дам-булмак, мол-
чи! — индамай!, тапурмай!,
дам-бул!

Моль — куя

Монета — пуль

Морда — тумшук

Море — деңиз

Морковь — сабзи

Морозъ — аяз, саук

Моросить — тамчиламак

Морщина — кат, каткат

Морщиться (о челое.) — ка-
бак-туймак

Мось — курирк

Мотать (нити) — урамак

Мотыга — кетман

Мохнатый — патлик, (о жи-
вотн.) — бирак

Моча — сидик

Мочалить — титмак, — ся —
титилмак

Мочить — хульлмак, — ся —
сиймак

Мошенникъ — *фрибгар*,
каллаб

Мошка — *хамушяк*

Мраморъ — *мармар*

Мрачный — см. Темный и
Скучный

Мстить — *учь* — алмак, *хусу-*
мат-кылмак

Мудрый — *дана*

Мужество — *мардлик*

Мужской — *еркакнини*

Мужчина — *еркак*

Мужъ — *ер*

Музыка — *найма, кюй* — нтъ —
наимачи, кюйчи

Мука (пшеничная) — *ун*

Мука (мучение) — *азаб, куль-*
фати

Муль — *качыр*

Муравей — *кумурска*

Мусоръ — *паруб, хас, хапак*

Мутить (воду) — *лайламак,*
лай-кылмак, (народъ) —
бузмак

Мутный — *лай, лайка*

Муха — *наша*

Мучить — *азаб-курсатмак, —*
ся — азаб-курмяк (тарт-
мак), михнат (кульфат)
тартмак

Мушка (у ружья) — *караул*

Мылдить — *сабунламак*

Мыло — *сабун*

Мыловаръ — *сабунчи*

Мысль — *уй, хыял (М-ить —*
уйламак)

Мыть — *юмак*

Мычать — *мурымьяк*

Мышеловка — *чичкан - кал-*
каняк

Мышка — *колтук, подъ мыш-*
кой — колтукда

Мышь — *чичкан* (Летучая м.
— *куршапалак*)

Мышьякъ — *марки-муш*

Мѣдникъ — *мисар*

Мѣдь, ный — *мис*

Мѣть — *бур, ак-бур*

Мѣна — *алыш, айрбани*

Мѣняло — *сарваф*

Мѣнять (деньги) — *ушатмак,*
майда-кылмак — ся — алы-
шмак, алыштурмак, айр-
бани-кылмак

Мѣра, ка — *ульчау, чина*

Мѣрить — *ульчамак, чинамак*

Мѣснть (тѣсто) — *хамур-бас-*
мак

Мѣсто, ность — *джай, іер*

Мѣсяцъ — *ай; — чный — айлык*

Мѣтка — *тама, см. Замѣтка*

Мѣхъ — *тери: лисій м. —*
тульки-териси, кузнечный
м. — курюк, дам

Мѣшать — (болтать, смѣши-
вать) — *буламак, арамаш-*
турмак, (м. совершению
дѣйствія) — переводится

„Понудительной отрицат
форм“, напр.: онъ и-еть

мнѣ спать—ул мани ух-
латмайди (см. стр. 33

Грам.)

Мѣшкать—хаял-кылмак

Мѣшокъ—хальта, кап, (чекъ
—хальтача)

Мягкій, о—юмшак, мулаим

Мягчить—юмшатмак, мула-
им-кылмак

Мякнуть—юмшамак, мула-
им-булмак

Мясистый—иуштлик, сер-
иушт

Мясникъ—кассаб

Мясо—иушт

Мята—ялгуз, пудина

Мятель—буран, тупалан

Мять—езмяк, аукаламак,
см. Мягчить, —ся—езил-
мяк, (о металич. вещахъ)
—начак-булмак

Мяукать—мйуламак

Мячь, икъ—туб, тоб

Н.

На — (на вопросы: на что?
на кого? куда?) — на: на
дерево—яича, на лошадь
—атча, на охоту—ауа;
(на вопросъ: гдѣ?)—да: на
улицѣ—кучада (на комъ?
на чемъ?, въ смыслѣ: на-
верху кого? или чего?)—
устида: на лошади—ар-
устида: на деревѣ—яич-
устида. (Жаловаться на
кого?)—уст(и)дан: на
кого ты жалуешься?—
кимнини-устидан, арз кы-
ласан?

На (возьми)—ма, мана

Набожный—такуа, суфи

Наверху—уст(и)да, см. На

Наверхъ—устиа, юкарыа
Наводить (справки)—даряк-
ламак, даряк алмак

Наводнение—сель

Навозъ—иуни, паруб, нури

Наволока, чка—ястук-тиш

Навстрѣчу—алд(и)дан

Навыворотъ—тескари, чана

Навыкъ—адат, имѣть н.—
адат-кылмак

Навѣрно—альбатта

Навѣсъ—айван

Нагайка—камчин

Нагишомъ, нагой—яланач

Награда—иниам

Награждать—иниам-бермяк
(кылмак)

Надежда—умид

Надежный, о — ишанимлик,
итыбарлик

Надлежащий — титишли

Надо, надобно — кирак, дар-
кар

Надобность — хаджат, дар-
кар

Надолго — куб-вакытия (пача)

Надоумить — акыл - бермяк,
юла-салмак

Надоѣдать — д ы к - к ы л м а к,
зериктурмяк

Надпись — хат

Надъ — надъ работой — иш-
устида — начальник. надъ
городомъ — шахар - усти-
дан хаким

Надѣвать — (одежду на себя)
— кіймяк, (на другого) —
кійиузмьяк, (серьги, кольцо и
пр.) — салмак, (узду) — юган-
ламак, (недобузокъ) — нух-
таламак

Надѣяться — умид - кылмак,
умидуар-булмак

Наединѣ — хильватда

Наемный — (о человекѣ) — ян-
лапан, (о домѣ) — иджара,
(о лошади, экипажѣ и пр.)
— кира. Н. плата — иджа-
ра-пули, кира-пули, см.
Жалованье

Наживать — танмак

Назади — кеинда, артда, ар-
када

Назадъ — кеин. Брать н. —
кайтуб-алмак; давать н.
— кайтуб-бермяк, прийти
н. — кайтуб - келмяк; 5
лѣтъ тому н. — бет-ил
ильяри

Названіе — ат, аты

Наземъ — тун, нури, паруб

Назло — джурта, касдан

Назначать — т а н ы л а м а к
Быть н.-нымъ — таинлан-
мак

Называть — атамак, деляк,
(давать имя, названіе) —
ат-коймак

Наизнанку — тескари, чапа

Наизусть — ядка

Наискось — кыя

Наказаніе — джаза; получить
н. — джаза-курмяк (іемьяк)

Наказывать — джаза-бермяк,
джаза-курсатмяк

Наклонный — нишиб

Наклонять — ишмяк, — ся —
ишильмяк

Наковальня — сандан

Наконецъ — ахыр

Налегкѣ — салт

Наливать — куймак, — ся —
куюлмак, (о зернахъ) —
оцмбиль-булмак

Наличный — н. деньги — наkd-
пуль

Налогъ — салык, см. Подать

Наложница — уйнан

Налѣво — (куда?) — *чаб* (или *сол*) *тарафиа*, *сол* (или *чаб*) *кома*, (гдѣ?) — *чаб* (или *сол*) — *тарафда*, *сол* (или *чаб*) *колда*

Намекать — *ишарат-кылмак*

Намекъ — *ишарат*

Намѣриваться — *нѣшт - кылмак*

Намѣреніе — *нѣшт*, см. Желаніе

Намѣсто — *урныи*

Нанимать — (рабочаго) — *ян-ламак*, *салмак*, (лошадь, экипажъ и пр.) — *кира-кылмак*, (домъ, садъ) — *иджарага-алмак*

Напамять — *ядиарлики*

Наперстокъ — *аништунана*

Напитокъ — *ичаднан-нарся*

Напиться — *ичиб-алмак*, (утолить жажду) — *канмак*, (быть пьян.) — *маст-булмак*

Напоить — *ичкузмяк*, (животное) — *суиармак*

Наполнять — *тулдурмак*, — ся — *тулмак*

Напоминать — *еска - салмак* (или *тушурмак*)

Направлять — *ибармяк*, юбармяк — ся — Онъ н. въ эту сторону — *ул шу тарафиа караб-кетди*

Направо — (куда?) — *уни-тарафиа* (или *кома*), (гдѣ?) — *уни-тарафда* (или *колда*)

Напрасно, ый — *бекар*

Напримѣръ — *магалаи*

Напротивъ (противъ) — *рубарусида*, *тушма-туш*, *алдыда*, (наоборотъ) — *кайта*

Наравнѣ — *барабар*; н. съ другими — *башикалар-ката-рида*

Народность, народъ — *халк*

Народный — *халкнини*

Нарочно — *джурта*

Наружно, ый — *ташкары*

Нарушать — *бузмак*, (законъ, правило) — *низамдан* (*тартибдан*) *ташкары иш-кылмак*

Нарывъ — *чинкан*

Населеніе — *халк*, *фукара*

Насиліе — *зурлык*

Насиловать — *зурлык - кылмак*

Насилу — *зуриа*, *базур*

Насильно — *зур-билан*, *зуриа*

Наслаждаться — *рахатлан-мак*

Наслаждение — *рахат*

Наслѣдникъ, ца — *варис*, *мирасхур*. Н. престола — *вали-ахд*

Наслѣдовать — см. Получить, Наслѣдство

Наслѣдство — *мирас*

Насморкъ — *тимак*. Полу-
чить н. — *тимак-тимьяк*
Насмѣшка — *кюлки*
Наставленіе — *насихат*
Настоящій — *шул, шул-вак-
тдати*
Наступать (о времени) — *бул-
мак, тушмяк, (ногой) —
басмак*
Насыпь — дѣлать н. — *тур-
нак-тукмяк*
Наткнуться, Натыкаться —
*дучар - булмак, устидан-
чыкман*
Наука — *ильм*
Находить — *тапмак*, см. Ду-
мать, — ся — (пребывать) —
турмак
Начало — *баши, ауали*. Съ н.
до конца — *башидан ахы-
риача*
Начальникъ — *хаким*; н. от-
ряда — *лашкяр-баши*
Начальство — *хакимлар*
Начинать — *башиламак, — ся —
башиланмак*
Нашъ — *бизники, бизнині*
Наѣдаться — *тоймак*
Наяву — *унимда, унинида,
унида* и т. д. (съ притяж.
приставкой)
Не — *ма, емас*. Не пойду —
бармайман; не пришелъ —
келмади; (*ма* употреб-
ляется при спряженіи гла-
головъ). Не я — *ман-емас*;

не красивъ — *чирайлик-
емас*, не рано — *иртпа-
емас*, не птица — *куни-емас*:
(*емас* употребл. при дру-
гихъ част. рѣчи, когда
онѣ бываютъ сказуем.)
Небо — *асман*
Небо (во рту) — *тандай*
Небольшой — *кичик*
Невдалекѣ — *якында*
Невеселый — *хафа*
Невзначай — *нахаст, наха-
стдан*
Невинный — *бей-гуна*, (о дѣ-
вушкѣ) — *бакира*
Невкусный — *беймаза, там-
сиз*
Невнимательный — *зихин -
сиз*
Невовремя — *бей-уакт*
Неволить — *зурламак*
Невольно — *иладжсиз, ла-
(на)иладж*
Невѣжа, ливый — *бей-абад*
Невѣрно — *галат, хата, см.
Вѣрно и Не*
Невѣста — *калынлык, фати-
ха-хан*
Невѣстка — *келинъ*
Негдѣ — *джай-юк*
Негодный — *ярамайдыан*
Неграмотный — *сауатсиз,
хат-билъмайдиан, хат-
сиз*
Недавно — *яниш, якында*

Недалекій, о — узак - емас,
якин
Недовольный, о — (кѣмъ,
чѣмъ) — наразы, см. До-
вольный и Не
Недостатокъ (порокъ) — аиб,
(въ чемъ) — камлик
Недостойный — ламксиз, на-
мунасиб
Недоуздокъ — нухта
Недѣля — хафта
Незаконный, о — закунга
(шаріатга, низимга) — туг-
ры-емас (или муафк-емас)
Нездоровиться — бейтаб-
булмак
Нездоровый — бейтаб, таб-
юк, см. Больной и Вред-
ный
Незнакомый — таньмайдиган,
бильмайдиган
Незрѣлый — хам, пшмаган
Некогда — уакт (фурсат)-
юк
Нельзя — булмайд, мулкин-
емас
Немедленно — тухтаусиз,
даррау
Немного — аз, кам, см. Мно-
го и Не
Необходимый, о — зарур,
иладжсиз
Нервнократно — нича - мар-
таба
Неожиданно — нахаст, бир-
дан

Неопытный — урианмаган
Неосторожный, о — ихтіят-
сиз
Непонятливый — см. Понят-
ливый и Не
Неправда — см. Правда и Не
Неправильно, ый — шалат,
хата, см. Правильно и Не
Непремѣнно — альбатта
Непріятель — яу, душман
Непрочный — куатсиз, см.
Прочный и Не
Нерадивый — бей-паруа
Нерадѣніе — бей-паруалык
Несвоевременно — бей-уакт,
см. Своевременно и Не
Несовершеннолѣтній — сагыр,
— вня — сагыра
Несомнѣнно — бей-иуман,
— бей-шяк
Несправедливый, о — хыа-
нат
Неспѣлый — хам, пшмаган
Нести — алып-юрмяк, (сюда)
— алып-кельмяк, (туда) —
алып-бармак, (о лошади)
— алып-качмак, (в. яйца)
— тухум-салмак, см. Ро-
дить
Несчастіе — бала
Несчастный — бей-бахт
Нетерпѣливый — сабр-сиз,
такатсиз, бей-такат
Не-то — булмаса
Неудобный — колайсиз,
бейджа

Нехотя—*ихлас-сиз, бей-их-лас*
 Нечаянно—*нахаст, нахаст-дан*

Нечего—Н. дѣлать—*ини-юк*,
 (волей-нев.)—*иладж-юк*

Ни—*на*. Ни мнѣ, ни тебѣ—
на маня, на саня; ни
пишетъ, ни читаетъ—на
язди, на окуйди. Ни, ни—*ни-хич*

Нива—*скин-джай*

Нигдѣ—*хич-кайда, хич-джайда*

Нижайшая просьба—*тубан-чилик юздан арз, арзи-бандалик*

Ниже—*тубан, наст(рак)*

Нижеподписавшійся—Я, н.

—*ман тубанда кол-койучи*

Нижепоименованный—*тубанда зикр-булмыш*

Нижвѣй—*тубани*

Низкій, о—*наст, тубан*,
 (ростом.)—*накана*, (нрав-

ственно)—*бадкар, фасык*

Низъ—*так, аст, низомъ—ташбилан, астыбилан*

Никакой—*хич-бир, хич-кан-дак*

Никогда—*хич, хич-уакт, хич-качан*

Никто—*хич-ким*

Никуда—*хич-кайда*

Никоткуда—*хич-кайдан*

Нисколько—*хич*

Нитка—*иуб*

Ничто—*хич-наrsa, хич-нимя*

Ниша—*такча*

Нищенствовать—*гадайлык-кылмак*

Нищій—*гада, гадай, каш-шак*

Но—*амма, ликин*

Новолуніе—*цурра*

Новорожденный—*чакалак*

Новость—*янилик, яни-ха-бар*

Новый—*яши*. Н. годъ—*науруз*

Нога—*аяк*

Ноготь—*тирнак*

Ножка (у мебели)—*пача*

Ножницы—*кайчи*

Ножны—*кын*

Ножъ—*пчак*, (перочин.)—*калам-тараш*

Ноздря—*танау*

Номеръ—*ракым*, (гостинницы, бани)—*худжра*

Нора—*уя, ин*

Носилки—*занбар, замбилъ*
 (тачка)—*галтак*, (н. для покойниковъ)—*табут*

Носильщикъ—*хаммал*

Носить—см. Нести и Надѣвать

Носкій (о материн)—*чидам-лик*

Носокъ—(у сапога)—*тум-шук*, (чулокъ)—*найпак, джураб*

Носѣ—бурун, см. Рыло
Ночевать—конмак
Ночлеги—конуш, конуш-
джай

Ночникъ—чирак
Ночь—тюн
Ночью—тюнда, кечаси
Ноша—юк

Нравиться—яратмак. Мнѣ
ваша лошадь нравится—
маң сизини атинизни
яратаман

Нужда—юкляк, см. Надоб-
ность

Нуждаться—мухтадж-бул-
мак, см. Нищенствовать

Нужникъ—хаджат-хана,
бадраб-хана

Нужный, о—даркар, кирак
Нынѣ—альхаль, см. Теперь

Нынѣшній—бу, шу

Нырять—шумиумах

Ныть—какшамак

Нѣжный, о—мулаим, назук

Нѣкій, нѣкто—бирау, бир-
киш

Нѣкогда—уткан-заман
ларда

Нѣкоторый—баизы

Нѣмой—иуні

Нѣсколько—бир-нича

Нѣтъ—юк,

Нѣчто—биран-нарса

Нюхать—искамак

Няньчить—бала-карамак

О.

О, объ—туирыда, хсусда.

О комъ вы говорите? —
ким-туирысида (хсусида)
тануфасиз. Мы молимся о
васъ—биз сизини-хакын-
изиа дуга-кыламиз

О!—О, Боже!—я(ia)худа! О,
дитя мое—ей(э-э) балам

Оба—о. (мы)—екаумиз, о.
(вы)—екауиниз, о (они)
—екауи

Обанкрутиться—сынмак

Обвертывать—урамак, —ся
—уранмак

Обвинять—джауабиа-салмак,
аибдар-кылмак, иунакар-
кылмак, —ся—джауабиа-
тумияк, аибдар (иуна-
кар)-булмак

Обвиняемый—джауабдар

Обводить—айлантурмак

Обвѣщивать—(на вѣсахъ)—
таразуни кям-тартмак

Обгонять—узмак

Обдумывать — *уйламак*, —
(вмѣстѣ съ кѣмъ) — *масли-*
хатламак

Обезьяна — *маймун*

Обертываться, — нутся —
бурулмак

Обжаловать — *хукма* *наразы*
булуб *ариза-бермяк* (*таш-*
ламак)

Обжигать — *куйдурмак*

Обжираться — *лахаз-булмак*

Обивать (чѣмъ) — *тышла-*
мак

Обида — *азар*, *хакират*

Обижать — *азар* (*хакарат*)-
бермяк, *ранджитмяк*, *ха-*
фа-кылмак — ся — *ранджи-*
мяк, *хафа-булмак*

Облако — *булут*

Область — *музафат*, *вилаят*

Облакачиваться — *сунмяк*,
таянмак

Обломокъ — *сынык*

Обманщикъ — *алдаучи*, *фриб-*
тар

Обманъ — *алдау*, *фриб*

Обманывать — *алдамак*,
фриб-бермяк

Обморокъ — Быть въ о. —
бей-хуш-булмак

Обмѣнивать — см. Мѣнять,
— ся

Обмѣнъ — въ о. — *урныа*, *ба-*
далиа

Обнаруживать — *маллум-*
кылмак, — ся — *маллум* (*из-*
хар)-*булмак*

Обнимать — *кучакламак*, — ся
— *кучаклашмак*

Ободрять — *кунтуль-кутар-*
мяк, — ся — *кунтуль-кута-*
рулмак

Ободъ — *чанбарак*

Оболочка — *пуст*

Оборачивать — *бурмак*, —
ся — *бурулмак*

Обрабатывать — (землю) —
екмяк, (шелкъ и пр.) —
ясамак, *ишламак*

Обрадовать — *суюнтурмяк*,
куандурмак, — ся — *суюм-*
мяк, *куанмак*

Образецъ — *нусха*, *намуна*

Обратно — *кеин*, *кайтуб*

Обращать — (вниманіе) — *на-*
зар-салмак, *илтифат-*
кылмак, (въ кого? во что?)
— *кылмак*, (давать напра-

вленіе) — *каратмак*, — ся —
(лицомъ) — *карамак*, (съ
просьбой) — *арз-кылмак*,
илтимас-кылмак, (въ ко-

го? во что?) — *булмак*, (съ
людьми, вещью) — *тута-*
бильмяк, см. Обертывать
— ся и Кружиться

Обручать, — ся — *фатиха*
кылмак, *фатиха-окуб-*
коймак

Обрушивать — *бузмак*, *йкыпмак*, — ся — *бузулмак*, *йкылмак*

Обрывъ — *джар*, *яр*

Обрѣзание — *суннат*

Обрядъ — *расм*, *дастур*, (религіозный) — *ибадат-камадаси*

Обстоятельство — *халь*, *ахуаль*

Обсуждать — см. Обдумывать

Обтирать — *субтмак*, *тазаламак*

Обувать — ся — см. Надѣвать

Обувь — *аяк* — *кими*

Обуздывать — (лошадь) — *юанламяк*, (страсти, гнѣвъ) — *басмак*

Обхватъ — *кучак*

Обхватывать — *кучакламак*

Обходительный — (о челов.) — *юмшак*, *мулаим*

Обходить — (исходить) — *кезмяк*, *ариламак*, (кругомъ) — *айналмак*, (кого чѣмъ) — *махрум-калдурмак*, (законъ) — *закунна хайля* (хилля) *тапмак*, — ся — (съ людьми, животным.) — *узини-тута-билмяк*, (по стоимости) — *тушмяк*, (безъ чего) — *иладжкылмак*

Обширный — *васни*, *кени*

Общество — *джамата*

Объемистый — *кени*, *васни*

Обѣдаться — *лахаз-булмак*

Обѣзжать — (лошадь) — *урпатмяк*, см. Обходить (исходить, кругомъ)

Объявление — (письмен.) — *иллам-нама*

Объявлять — *малум-кылмак*, *аникара-кылмак*

Объяснение — *мазмун*

Объяснять — *тушунтурмак* *мазмунини-айтмак*, — ся — (съ кѣмъ) — *сузни мазмунини-айттушмак*

Обыкновенно, ый — *расми*

Обыскивать — *а х т а р м а к*, *хакыкат-кылмак*

Обѣдать — *тамак* (*таам*) — *иемяк*, *аукат* (*хурак*) — *кылмак*

Обѣдъ — *тамак*, *аукат*, *хурак*, *таам*

Обѣщаніе — *уагда* (*вагда*)

Обѣщать, — ся — *уагда-кылмак* (*бермяк*)

Обязанность — *миньнат*

Обязывать — *миньнатдаркылмак*, — ся — *миньнатдар-булмак*

Оводъ — см. Слѣпень

Овощъ — *ризуар*

Овцагъ — см. Обрывъ

Овца — *салык*, *салык-кой*

Овчина — *кой-териси*

Оглобля — *шаты*

Оглохнуть — *кар-булмак*

Оглядывать — *карамак*, *на-*

зар-салмак, — ся — бурулуб-
карамак
Огонь — ут, алау
Огораживать — к о р ч а м а к
(стѣной) — теграша-дивал-
тартмак
Огородъ — пализ, п а й к а л,
халат
Огорчать — р а н д ж и т м я к,
хафа-кылмак, — ся — ран-
джимак, хафа-булмак
Огромный — каттакан
Огурецъ — бадрин
Одежда — ким, либас
Одинокій — ялуз, якка
Однажды — бир-куни, бир-
уактда
Одноствольное ружье — я-
лыз-алыз-млтук
Одобрять — манзур-курмак,
макул-курмак, кабул-кыл-
мак
Одѣвать — (другого) — кин-
турмак, — ся — кинмак
Одѣяло — курпа
Ожеречиться — кулунламак
Ожить, нвать — тирилмак
Ожидать — кутмак, караб-
турмак
Озеро — куль
Озимый (посѣвъ) — трамаи
Озорникъ — ца — шух, — чать
— шухлык-кылмак
Оказывать — (услугу) — кыл-
мак, (содѣйствіе) — бермак,
(гостепріимство) — курсат-

мак, — ся — чыкмак: онъ
оказался хорошимъ — ул-
яхши чыкди. Оказывается
— екан. О. — ся, онъ прѣ-
халь — ул кельман-екан
Окно — тираза
Око — куз
Около — яныда, алдыда, ка-
шыда
Окрестность — итраф
Окружать — (кого) — уртага
алмак, (что) — тѣраини-
алмак, курчамак
Окружность — см. Кругъ
Окрѣпнуть — катты (мах-
кам) — булмак, куатлан-
мак
Олень — куран (буим)
Олово — калаи
Омовеніе — тахарат
Онъ — ул
Опаздывать — кеч - калмак,
кеч-кельмак,
Опасаться — уахим (вахим)-
кылмак, хауф-кы-мак
Опасность — хауф
Опасный, о — хауфлик
Опекунъ — васы, васи
Опирается — см. Облакачи-
вается
Описывать — (описаніе) —
баян-кылмак, (пись) — хат-
ламак, руухат-кылмак
Опись — руухат, тазкира
Опіумъ — афіюн

Опомниться — *хуш(и)а-кель-
мяк, уз(и)а-кельмяк*
Опрашивать — *джауаб-ал-
мак, теріамак*
Опоражнивать — *бушатмак*
Оправдывать — *хакламак, —
ся — далиль-айтмак, хак-
ланмак*
Опредѣленный, о — *таин,
аньяк*
Опредѣлять — *си. Назначать
и Рѣшать*
Опрокидывать — *аидармак, —
ся — аидарылмак*
Опросъ — *теріау, хақыкат*
Опрятный — *азада*
Опомъ — *кутара*
Опускать — *тушурмак, настъ-
кылмак, тубан-салмак
— ся — тубан-тушмак*
Опухать — *ишимяк*
Опухоль — *иши*
Опытный — *пукта*
Опьянѣть — *маст-булмак*
Опьянять — *маст-кылмак*
Опять — *аня, баз, ба*
Орать — *шаукун-салмак*
Орель — *буржун*
Орошать — *сулармак*
Орудіе — *асбаб*
Оружейный мастеръ — *м-
туксаз*
Оружіе — *ярак*
Орѣхъ (грецкій) — *яниак*
Оса — *при, аря*

Освидѣтельствовать — *кур-
мяк, (мушахада-кылмак)*
Освобождать — *бушатмак,
халас-кылмак, — ся — буша-
мак, халас-булмак*
Освѣдомляться — *хабар-ал-
мак, дарак-алмак*
Освѣщать — *ярук-кылмак,
ут(шам)-якмак*
Освѣщеніе — *рушнан*
Осель — *ишах*
Осенній — *траман, кюзи*
Осень — *куз, трама*
Осенью — *кюзда, трамада*
Осетръ — *бакира-балык*
Осилить — *уддасидан-чыкмак*
Осиротѣть — *етим-калмак*
Оскорбленіе — *хакарат, азар*
Оскорблять — *хакарат (азар)
-бермак, — ся — быть оскор-
бленнымъ — хакарат (азар)
-іемяк (или курмяк)*
Ослушаться — *айткан-сюз-
дан-чыкмак, см. Слушать-
ся (въ отриц. формѣ)*
Ослѣпнуть — *кур-булмак*
Осматривать — *курмяк*
Основаніе — *На какомъ о. —
нимя уадждадан. На о. ва-
шего приказанія — сизини
фармаиштиниз бу ю н ч а
На о. 5 ст. — бенинчи баб-
ла муафьк. Послѣ о.
Самарканда — самарканд
бина-буландан кин*

Основывать — (городъ и т. п.)
— бина-кылмак, (рѣшеніе)
— мѹафѹк-кылмак, — ся —
(о городѣ, учрежденіи) —
бина-булмак, (о дѣянiяхъ)

— мѹафѹк-булмак

Особенно — хусусан. О. не
далеко (не есть) — аича
узак-емас

Особо — алахида

Оспа — чечак. Прививать о.
— чечак-екмяк

Оставаться — калмак

Оставлять — калдурмак, см.
Бросать

Остальное — каланы

Останавливать — тухтат-
мак, — ся — тухтамак (для
привала или ночлега) —
тушимяк

Остатокъ — к а л а н ы, см.
Лишній

Остерегаться — сахланмак

Осторожно — ахиста, ихтіят-
лаб, — ный — ихтіятлик

Остріе — уч, учи

Острогъ — хабс-хана (тюрь-
ма-хана)

Острый — уткур

Остудить — саутмак

Остывать — саумак

Осуждать — яманламак, (за-
очно) — тайбат - айтмак,
(къ наказанію) — хукм-

кылмак, — денный — хукм-
булунган

Ось (экипажа) — арабанин-
уку (бель-агачи)

Осѣдать — чукмяк

Осѣдлать — егарлямак

Отбирать (силою) — та р-
тыб-алмак, (подписку) —
шилдан-хат - алмак, см.

Выбирать

Отблагодарить — яхишлык-
ни-кайтармак

Отверстіе — тешик

Отвертывать {

Отвинчивать { чыкармак

Отводокъ — каламча

Отвозить — алып-бармак

Отворачиваться { бурулмак,
Отвертываться { юз-кайтар-
мак

Отворять — а ч м а к, — ся —
ачылмак

Отвыкать — унушмак, яддан-
чыкармак

Отвѣтчикъ — джауабдар

Отвѣтъ — джауаб

Отвѣчать — джауаб-бермяк

Отвязывать — іечмяк, — ся —
іечилъмяк

Отгадывать — тапмак, (за-
гадку) — іечмяк

Отговорка — далиль, уаджъ

Отгонять — см. Гнать, (о.
сонъ) — качырмак, (скуку)
— чыкармак

Отдыхать—дам-алмак
 Отдыхъ — дам-алмыш, (безъ о.)—дам-алмасдан
 Отдѣльно, ый—булак, башка, якка
 Отдѣлять — бульмяк, —ся—булюнмяк
 Отелиться—бузаиламак
 Отець—ата, см. Папа
 Отзывать — (обратно) — кай-тармак, —ся—(откликаться)—дауш-бермяк, (хорошо или дурно)—см. Хвалить и Охуждать
 Отказывать—(въ чемъ)—см. (не) Соглашаться, (не) Давать, (отъ мѣста)—джауаб-бермяк, бекар-кылмак, —ся—см. (не) Принимать, (отрицать) — мункир-булмак (или кельмяк)
 Откармливать — семиртмяк, бурдакы-кылмак
 Откладывать — калдурмак, (деньги)—сахламак
 Откликаться — дауш-бермяк
 Откормленный—бурдакы
 Откочевать—кучуб-кетмяк
 Открывать — ачмак, —ся—ачылмак
 Открытый, о—ачук, (не секретный, о)—руй-раст
 Откуда — кайдан, каякдан, о.—вибудь—биран (бирар) -джайдан
 Откупоривать—ачмак

Отлучаться — бирар - джай-ла-кетмяк
 Отмѣнить—(приказ.)—бекар-кылмак, см. Откладывать
 Отмѣчать—белыуламак
 Отнимать — тартып-алмак, (отъ груди) — имчакдан-чыкармак
 Относить—алын-бармак
 Отнынѣ—минь-баид, мундан-буяк
 Отовсюду — хар-якдан, хартарафдан
 Отодвигать —, нары-коймак, ишармяк
 Отпадать—тушмяк
 Отпирать — ачмак, —ся—ачылмак, см. Отказываться
 Отправлять—ибармяк, джунатмяк, —ся—кетмяк, джунамьяк
 Отпроситься—джауаб (рухсат)—алмак
 Отпускать—ибармяк, джауаб (рухсат)-бермяк, (на волю)—азад-кылмак
 Отпускъ — мухлят
 Отрава — захяр
 Отравлять — захяр - бериб-ультурмяк, —ся—захяр-ичиб-ульмяк
 Отрекаться—мункир-булмак, (отъ міра, удовольствія)—тарк-кылмак
 Отрицать—юк-демяк, см. Отказываться

Отруби — *кепак*
 Отрывать — *казыб-алмак*
 Отрыжка — *кекрик*
 Отрядъ — *кошун, лашкар*
 Отсрочка — *мухлят*
 Отставать — *калмак, кеин-калмак*
 Отставка — *астафка* (съ рус.)
 Отставлять — (отъ должн.) — *бекар-кылмак*
 Отстаивать — (жидкость) — *тиндурмак*, —ся — (о жидкост.) — *тинмак*. О — шая-ся вода — *тинык-су*
 Отсутствовать — *юк-булмак, юк-емяк* (неправ. глаг.)
 Отсылать — *ибармяк*, (обратно) — *кайтариб-ибармяк*
 Отсюда — *шу-иердан*
 Оттого — *шу-сабабдан, шу-цадждан*
 Оттуда — *андан, у-иердан, у-джайдан* (у = ул)
 Отходить — (въ сторону) — *нары-турмак, бир-тарифа* (чаката) *чыкын-турмак*
 Отхожий — о. мѣсто — *бадраб, хаджат-хана*
 Отчаиваться — *умидни-узмяк*
 Отчего? — *ниа, нимля, нимя-сабабдан, нимя-цадждан*
 Отчесть — *хисаб*
 Чмъ — *уай-ата*

Отъ — *дан, ден*. Отъ васъ — *сиздан*, отъ одного отца и отъ одной матери — *бир-ата-у бир-анадан*
 Отъѣздъ — *Послѣ* вашего о. — *сиз кетканден-кеин*
 Отъѣхать — *утмяк*
 Охлаждать — *саутмак*, —ся *саумах*
 Охота — *ау*; на о. — *ауа*
 Охотиться — *ауламак, ау-кылмак*; (заниматься охотой) — *мерянчилик-кылмак*
 Охотникъ — *мерян*, (до чего) — *ынкбаз*
 Охотно — *хурсандык-билан*
 Охранять — *сахламак*
 Охрипнуть — *хырылаб-кал-мык*
 Охудать — *яманламак*
 Оцѣнить — *баха-коймак, ба-ха-кесмяк*, (по достоинству) — *кадрни-быльмяк*
 Оцѣнщикъ — *баха-кескучи, дальмал*
 Очагъ — *учак*
 Очевидный, о — *анык, таин*
 Очень — *куб, джуда, бааят*
 Очервивѣть — *куртламак*
 Очередь — *наубат*; по очередь — *наубат-ба-наубат, наубат-билан*
 Очинить — (перо, каранда.) — *учини-чыкармак*

Очищать — *тазаламак*, — ся
— *тазаланмак*
Очки — *айняк*, *куз-айняк*
Очной — Давать о. ставку —
куз-ба-куз-кылмак
Ошибаться — см. Ошпбка,
Дѣлать, Говорить и. Пи-
сать
Ошибка, — очно — *хата*, *га-*
лат

Оштрафовать — *иштараб-*
кылмак (съ рус.)
Оцениться — *кучукламак*
Ощупью — *пармаслаб*, *кар-*
малаб
Ощущать — *бильмак*
Ощутительно — *билинади*, не
о. — *билинмайди*

П.

Павлинь — *таус*
Падалъ — *улюмтук*
Падать — *йкылмак*, (спускать-
ся) — *тушимак*, см. Вылѣ-
зать и Издохнуть
Падежь (скота) — (отъ без-
кормицы) — *ют*, (отъ бо-
лѣзни) — *улет*
Падчерица — *утай-кыз*
Пазуха — *коюн*
Пай — *тан*, *хисса*, *шубала*
Пайщикъ — *шарик*
Палатка — *чадыр*
Палець — *бармак*
Палить — *уйтмяк*
Палка — *таяк*, *кальтак*
Память — *ес*, *яд(iao)*. Онъ ле-
житъ без п. — *ул бейхуш-*
булуб ятынди. Я вамъ это

даю на п. — *ман сизга му-*
ни ядларик-учун бера-
ман, см. Помнить
Пара — *джюфт*, (п. упряжн.
животныхъ) — *кош*
Пари — *арау*. Держать п. —
арау-балламак
Паромщикъ — *кемачи*
Паромъ — *кема*
Пароходъ — *аташ-кема*
Парча — *латта*, (индѣйск.)
кимхаб, (европейск.) — *лат-*
та-и-зарин
Паршивый — (о человѣк.) —
каль, (о лошади) — *кырчан-*
кы, (о животн. вообще) —
котур
Паршивѣть — см. Паршивый:
каль (*кырчанкы*, *котур*)
булмак

Парь — *буи, буу*. Паровое по-
ле — *шудкар*
Пасмурный — (о погоде) —
булутлик

Паспорт — *билат* (съ рус.)
Пастбище — (лётнее) — *яйлак*,
джайлак

Пасти — *бакмак, утлатмак*,
— съ — *яйлак, утламак*

Пастух — (лошадей) — *иулки-*
чи, (рогатого скота) — *па-*
дачи, (барановъ) — *койчи*,
чупан

Пасынокъ — *уайи-уил*

Паукъ — *уриамчи, урмакчи*

Паутина — *уриамчинини-уясы*

Пахарь — *дихкан*

Пахать — *хайдамак*

Пахнуть — *исси-чыкмак, ис-*
чыкармак

Пахотный — П. земля — *екиш-*
джай, екишлик-йер

Пахучий — *ислик*

Пачкать, — ся — см. Марать,
— ся

Пашня — *екин-джай*

Паять — *яламак*

Пекарь — *нцнвай*, — ня — *нан-*
вай-хана

Педенать — *кундакламак, юр-*
акламяк

Пеленка — *юрак, кундак*

Пельмень — *тушбира, барак*,
(базарн.) — *манту*

Пенька — *канаб*

Пепель — *кюл*

Первый — *ауалыш, биринчи*

Переваливать (гору) — *аш-*
мак

Переваль — *аба, ашу, ку-*
талъ

Перевертывать — *айдармак*,
— ся — *айдарылмак*

Переводить — (съ одн. языка
на др.) — *тарджима-кыл-*
мак, (словесно) — *айтыб-*
бермяк, (съ одн. должн. на
др.) — *таинламак*, (истра-

тить) — *сарф* *кылмак*, (по
мосту и т. п.), — *утказмяк*
Переводъ — *тарджима*, —
чикъ — *тильмач, тарджи-*
ман

Перевозить — (съ одн. мѣста
на др.) — *ташымак*, (че-

резъ рѣку) — *утказмяк*
Перегнуть — *узмак, узуб-кет-*
мяк

Переговорить — *япурушмак*

Перегораживать — (дорогу)
— *юлни-тутмак* (стѣной)

— *дивал-тартмак*, (зана-

въсомъ) — *нарда-тутмак*
Перегородка — см. Стѣна и
Занавѣсь

Передавать — (разговоры, по-
клонъ) — *айтмак*, (пред-

метъ отъ одн. др.) — *алыб-*
бермяк, (лишнее) — *зйод(ар-*
тук)бермяк, см. Давать

Передникъ — *люни*
Передній — *ильярин, алдын-ты*

Передняя — *дахлизъ*
Передовой — (о человек.) —
пен-кадам, см. Передній

Передъ — *алд*
Передѣлывать — *кайтадан*
(*башкадан*) — *кылмак*

Перелѣзать — (черезъ заборъ)
— *дивалдан-ашуб-тушмяк*
(*утмяк*)

Перемѣнять — *башка - кыл-мак, см. Мѣнять*

Переносить — (холодъ, голодъ) — *чидамак, чидайалмак, (горе, несчастіе) — кутармяк, кутаралмак, — см. Перевозить*

Перепелъ, — *ка — будана*

Переписывать — *кутармяк, кайтадан-язмак*

Переплачивать — *кыммат-бермяк*

Переплетать — (книгу) — *мукаваламак, см. Плести*

Переплетчикъ — *мукавачи*

Переплеть (книги) — *мукава*

Переплывать — *юзуб-утмяк*

Перепонка — *парда*

Переправа — *уткаль*

Переправлять — *утказмяк, — ся — утмяк, см. Исправлять, — ся*

Перепрыгивать — *крыб-ут-мяк*

Перепутывать — *чалмс-кылмак*

Пересаживать — *башка джай-ла-уткузмак, кучурмяк*

Пересолить — *туз ни-куб-салмак*

Переспрашивать — *кайтадан-сурамак*

Перессорить — *бир-бири-билан-араз-кылмак, — ся — бир-бири-билан араз-булмак*

Переставать — *коймак. Не переставая — тухтамасдан, тынмасдан*

Пересчитывать — *кайтадан - хисабламак*

Нересѣдывать — *кайтадан - етарламак*

Переулокъ — *куча*

Перехитрить — *онъ п. — лъ меня — ул мандан хайласини утказди*

Переходить — *утмяк, (въ религію) — кирмяк. Шутка п. — ла въ ссору — хазъ джанджала айланди*

Перецъ — *мурч*

Переѣзжать — (съ квартиры, съ мѣста на др.) — *кучмяк*

Перила — *нанджара*

Перо — *пар, (для письма) — калам*

Перовникъ — *каламдан*
Перочинный ножъ — *калам-
тараи*

Персикъ — *шафталу(и)*

Перстень — *узюк*

Перчатка — *кол-каб, кол-тери*

Песокъ — *кум*

Пестрый — *ала, (о материн) —
юллик, накышлик*

Песчаный — *(о почвѣ) — кум-
лак*

Петля — *ильмяк, бузма*

Печалить — *хафа - кылмак,
ранджитмак, — ся — хафа-
булмак, ранджимак*

Печаль — *хафалык, рандж,
см. Горе*

Печальный — *хафа, гамлик*

Печатать — *ташка-бастур-
мак, басма-кылмак, — ся —
басма-булмак, ташка-ба-
сылмак*

Печатный — *басма*

Печать — *мухрь*

Печенка, печень — *баыр*

Печеный — *танурда-пшкан*

Печь (пеку) — *пшурмак, (п.
хлѣбъ) — янмак*

Печь, печка — *(русская) —
печка, (въ пекарнѣ) — та-
нур*

Пещера — *тар*

Пика — *найза*

Пила — *арра*

Пилить — *арраламак*

Пирожокъ — *самбуса*

Пирь, — шество — *туй*

Писарь — *мирза*

Писать — *язмак, битмяк*

Пистолетъ — *тапанча*

Письмо — *хат, язук*

Письмоводитель — *мирзаба-
иш*

Питать — ся — *см. Кормить,
— ся*

Пить — *ичмяк*

Питье — *ичкилик*

Пища — *тамак, аш, таам,
хурак*

Пищать — *чирилламак*

Пивка — *зулюк, сулюк*

Плавать — *юзмяк, сузмяк*

Плавить — *еритмак*

Плакать — *гыламак*

Пламя — *алау*

Плата — *хак, (за услугу) —
хизматана, (за маклер-
ство) — шарикана, (за при-
ложеніе печати) — мухрана,
(арендная) — иджара-пули
(поденн. рабочимъ) — мар-
дикар-пули, (за наемъ жи-
вотн., экип. и пр.) — кира-
пули*

Платить — *бермяк, (за убы-
токъ) — тулямак*

Платокъ — *румал, урамал,
дастьмал*

Платье — *ким*

Плевать — тюпурмяк, тюф-
ламяк
Племя — уруи
Племянникъ — (по мужск.
лин.) — амяк - зада, (по
женск. лин.) — джян
Плести — токумак, урмяк,
— съ — (ходить) — бир-бир
басыб-юрмяк, (бармак)
Плетенка — (камышев.) — буй-
ра, (толст.) — бардан
Плечо — итинъ, кифть. На-
дѣвать черезъ п. — буюниа
асмак (салмак)
Плодородный — (о землѣ) —
хасылик, кучлик
Плодъ — мива (міца)
Плоскій, о — алмак
Плотина — банд
Плотникъ — друдіар
Плотный — см. Крѣпкій и
Сытый
Плотъ — сат
Плохой, о — аман
Площадь — алани, ачык-
джай
Плугъ — амач
Плутать — адашмак
Плѣнникъ, па — банди
Плѣсневѣтъ — кукармяк
Плѣшивый — кашка, см. Пар-
шивый
По — по воскресеньямъ — хар
акшанбада: по одному —
бар-бирдан; по 5 яблокъ

— беш алмадан; по 3 руб
уч сумдан; ударилъ по
головѣ — башиа урди; по
городу — шахар-иъида, по
слѣдамъ — изидан, по до-
рогѣ — юл-билан; по при-
казанію — фармашин-буюн-
ча; по дѣлу — иш-билан;
по незнанію — бильмаслик-
дан; порусски — урусча;
по моему мнѣнію — манини
фахьямима; по 10-е Ок-
тября — унунчи октябрь
— іача; по колѣно — тиза-
іача; по лучше — яхши-
рак; по окончаніи рабо-
ты — иш тамам булан-
ден-сонъ (кеин)
Поборотъ — йкмак, йкыт-
мак
Побѣдить — іенмяк
Побѣжать — юпуруб-кетмяк
Повалить — йкмак, йкыт-
мак, — ся — йкылмак
Поваръ — ацпаз
Повелѣніе — амр, фармашин
Поверхность — юз; п. земли
— іер-юзи
Повидимому — афти, афти-
дан
Повинность — салык, (съ зем-
ли) — ультан
Повиноваться — канл-бул-
мак

Поводъ — (предлогъ) — бахана, (причина) — сабаб (у узды) — джилау, (поводокъ) — чильбир

Поводья — тизин

Повреждение — нуксан

Повсюду — хар-джайда, хар-ьерда

Повторять — кайтадан-айтмак, (урокъ) — такрар кылмак

Повышать — балянд-кылмак, —ся—балянд-булмак

Повѣренный — вакиль, (присяжный п.) — закунчи

Поганить — харам-кылмак, —ся—харам-булмак

Поганый — харам

Поговорка — макал, матал

Погода — хава (хауа)

Погоня — кунин

Погребъ — муз-хана

Подавать — см. Давать, Передавать и Приносить

Подавиться — какалуб-калмак

Подарокъ — тартук

Податель — п. прошенія — ариза-беричи

Подать — (налогъ) — салык, (съ земли) — ульпан

Подаяніе — садака, худан

Подбородокъ — іяк

Подбѣгать — югуруб-кельмяк

Подвергать — тирифтар — кылмак, —ся—тирифтар-булмак

Подговаривать — уриятмак

Подданный — раая

Поддерживать — суюмяк, (матеріально) — каранмак, ярыбермяк, (нравственно) — кунциль-кутармяк

Поддѣльный — тальгис

Поденьщикъ — мардикар

Поджигать — ут-коймак, ур-тамяк

Поджидать — кутуб-турмак

Подземный каналъ — кариз

Подзорная труба — дурбин

Подкладка — астар

Подкова — така, — ывать — такала(т)мак, така-как-мак

Подкрѣплять — куатландурмак, —ся—куатланмак

Подкупать — нара-бермяк

Подлогъ, — жный — тальгис

Подлѣ — см. Около

Подмастеріе — шакирд

Подметка — ярым-уштан

Подмывать — оймак, юуб-кет-мяк

Подмышка — колтук

Подмѣшивать — аралаштурмак

Поднимать — кутармяк, (пыль) — чыкармак, (шумъ) — салмак, (тѣну) — балянд-кылмак, —ся—кутариль-

мяк, (въ гору) — чыкмак,
(о вѣтрѣ) — турмак, (о
пыли) — чыкмак, (о тѣнѣ)
— балянд-булмак

Поднежіе — етак

Поднось — лман

Подобно, — ый — дак, ше-
кильлик, ухшан: п. замъ
— сиз-дак, сиз-шекильлик,
сиза-ухшан

Подогрѣвать — иситмак

Подождаѣ — тухтамак

Подозрительный — туманлик,
шубхалик

Подозрѣвать — туман (шуб-
ха) — кылмак

Подоль — етак

Подоспѣть — җетмак

Подолва — (ноги) — табан,
(обуви) — ултан, (горы) —
етак

Подпилокъ — чау, егау

Подпирать — тирамак, тир-
лак-коймак

Подписка — тиль-хаш

Подписывать, ся — кол-кой-
мак

Подпись — кол

Подпора, ка — тирлак

Подпоясывать, ся — белднн
— баламак, белбатны-ура-
мак

Подпруга — аиль

Подруга — дуана, уртак

Подружиться — калын-ам-
на-булмак

Подрядчикъ — подрядчи (съ
рус.)

Подрядить — подряди - бер-
мак, — ся — подряди-алмак

Подсаживать (въ экипаж, на
лошадь) — минузмак

Подсвѣчникъ — шамдан

Подсолнечникъ — а ф т а б-
паряст, кюн-бакар

Подстилатъ — тушмак

Подстилка — тушак

Подстрелитель — иуауар

Подстрекать — иуа-бермак

Подтвердить — исбат - кыл-
мак, — ся — сабит-булмак

Подтягивать — (подпругу) —
махкям-тартмак

Подушка — ястук

Подхвостникъ — куушкан

Подходить — якын-кельмак,
аюуа-кельмак

Подходящий — лавк, муна-
сиб

Подчивать — см. Угощать

Подчинять — табн-кылмак,
— ся — табн-булмак

Подштаники — иштан, ла-
зим

Подъ — (на вопросы: подъ
кѣмъ?, подъ чѣмъ?, гдѣ?) —
астида, таянда, (подъ ко-
го? подъ что?) — учун

Подъемъ — аѣба, ашу

Пожаловать — м а р х а м а т-
кылмак

Пожаръ — *урт*
 Пожелание — (доброе) — *хаир-халмак*
 Пожилой — *яшы-исткан*
 Позавчера — *ауаль-кюни, кечядан-ильярин-кюни*
 Позволение — *рухсат, джауаб*
 Позволять — см. Разрѣшать
 Поздній — *кечки, —но—кеч*
 Поздравление — *мубаракбад-мак*
 Поздравлять — *мубаракбад-мак кылмак, „мубарак-булсун“ айтмак. П. —*ляю васъ съ праздникомъ — *андиниз мубарак-булсун (или хаирли—булсун)*
 Поймать — *ушламак, тутмак*
 Поименовать — *ат-тутмак, нам-ба-нам ат-тутмак*
 Пойти — (туда) — *бармак, (сюда) — кельмак: поди сюда — мунда кель, бери-кель. П. (о дождѣ, снѣгѣ и градѣ) — ямак*
 Понять — *сунармак*
 Пока — (до тѣхъ поръ, п.) — *та..... тунча... п. вы —*придете — *та сиз кельтунча; п. я не умеръ, ты... — та ман улъма тунча, сан... (тунча прибавляется къ корню глаг.). П. (въ смыслѣ:*

еще) — хала, хали: п. (еще) я не умеръ — хала (хали) ман улъмадим
 Показание (свидѣтел.) — *гуалмак, шахадат*
 Показывать — *курса тмак, см. Показание и Давать, —ся — курунмак*
 Покатый — *нишиб, яна*
 Покаяние — *тауба*
 Покаяться — *тауба-кылмак, — см. Раскаиваться*
 Поклажа — *юк*
 Поклонъ — *салам, (поясной) — тагизм*
 Покой — *тыччмак, асаин*
 Покойный (спок.) — *тинч, будьте п. — хатр-джам-бу-миниз*
 Покойный, вѣкъ — *мархум*
 Поколѣніе — *ата — через. 5 п. — беи атадан-кеин; бу-дущее п. — см. Потомство*
 Покрывало — *парда (у туземн. женщ.) — чашм-банд, (конское) — ялпуш, см. Одѣяло*
 Покрывать — *ялмак, (краской) — суртмак*
 Покрышка — *канкак*
 Покуда — см. Пока
 Покупатель — *харидар*
 Покупать — *сатыб-алмак*
 Покупка — *харид*
 Пола — *етак*

Полагать—*демяк*. Я п.-гаю,
что это не вѣрно—*бу ра-*
ст-емас дейман, см. Ду-
мать и Мнѣніе,—ся—см.

Положиться

Полгода—*ярым-иал*.

Поддень—*туш, туш-уакт*

Поле—*дала, дашт*, (воздѣл.)
екин-джай

Полезный, о — *файдалик*,
на *флик*

Ползать — (о челов.) — *ямла-*
ламяк, имакламяк, (о на-

стѣк.)—*урмаламяк*, (о ве-

щахъ)—*сильджимак*

Поливать — (улицу и пр.)
—*сенмяк, чачмак*, (посѣв.)

—*суармак*

Полировать—*пардаз-бермяк*

Полицейскій — нижн. чинъ:
(въ Самарк. обл.) — *шаб-*
ард, (въ Сыръ-Дар. обл.)
—*миршаб*

Полиціймейстеръ — (по рус-

ски)

Полиція—(помѣщен. для ту-

земц.)—*миршаб-хана*. За-

вѣдывающій туземной и.

корбани, (въ Самарканд.

и Бухарѣ)—*миршаб*

Полка—*такча*

Полноводіе—Во время п.—
су куб уактыда

Полночь—*ярым-кечя, ярым-*
тюн

Полный—*тула*, (до краю)
—*ляб-ба-ляб*, (о чел., жив.)

тулук, юган

Полнѣть—*семирмяк, юган-*
ламак

Половина—*ярым*

Половой — п. органъ — *ау-*
рат, (мужской) — *кутак*,
(женскій)—*ам, кус*

Пологъ—*наша-хана*

Положеніе—*халъ, халат*

Положить—*салмак, коймак*
—ся — (на кого)—*ишан-*
мяк

Полосатый—*юл-юл*

Полоскать—*чайкамак*

Полотенце — *румал, даст-*
мал

Полотно—(матерія)—*канаб*

Полоть—*утамак*

Полоумный—*джинни*

Полтора—*бир-ярым*

Получатель—*алучи*

Получать—*алмак, —ся*—По-
лучилось 5 пуд.—беш-пуд
чыкди (чыкмак)

Поль—*тяк, тяпи*

Польза—*файда, найда, наф*

Пользовать — (лѣч.) — *емла-*
мяк, — ся—*файдаланмак*,
(случаемъ, добротою и
пр.)—*ганимат-б и льямак*
(*курмяк*)

Помаленьку—*кам-кам(дан)*

Пометь—*бок, бук*

Помнить—Помни меня—ма-
ни есиндан (ядындан)
—чыкарма: помню.—есим-
да (ядымда)-бар: не по-
мню—есимда (ядымда)-юк
Помогать—яры-бермяк, яр-
дам-бермяк, мадам-бер-
мяк
Помой—югунди, югунди
Помойная има—абриз
Помощник—мадам-кар,
(юлжн.)—напо
Помощь—яры, ярдам, мадам
Помѣстительный—кені
Помѣсь—аралан
Помѣсячно, ый—айлык,
хар-айда
Помѣшанный—оивана,
ожинни
Помѣшать—аралантурмак,
—ся—араланмак, см. По-
мѣшанный и Быть
Помѣшеніе—ожай
Понадобиться—кирак (дар-
кар)-булмак
Понемногу—аз-аздан, кам-
камдан
Понимать—тушунмак, фа-
хамламак, билмак
Поность—у меня п.—ичим-
кетеди
Повошенный—кильман
Понынъ—шул уактача
Понятливый—хуштар, зи-
ряк

Понятный, о—анык
Поочередно—наубат-билан
Попадать—тишмак, іетмак,
—ся—(на встрѣчу)—уч-
рамак, дучар-булмак, (въ
чемъ)—кола-тушмак,
тушуммак
Попарно—екау-екау, джю-
фит-джюфит
Поперегъ—кундаган
Пополамъ—тени, барабар
Попона—ялук
Поправлять—тузатмак, —
си—тузальмак
Попрежнему—илтаришмак
Попрошайничать—тадайчи-
лык-кылмак
Попугай—туты, тоты
Попутчикъ—юлдан
Попытать, ся—сынамак
Пора—махаль, см. Время и
Мѣсто; п. идти домой—
уйна барадиган уакт-булды
Поровну—барабар, тени
Порогъ—астана
Порода—насль, зад
Порожній—буш
Порожнякомъ—салт
Порокъ—анб
Поросенокъ—чучка-бачаси
Порохъ—дару, млтук-да-
руси
Порошокъ—см. Мука
Портить—бузмак, —ся—бу-
зулмак

Портной, — ниха — *кимчи*,
кимдуз, *манпинчи*

Портретъ — *сурат*

Портфель — *джузир*

Портянка — *пайтаба*

Порука — давать на п. — *ка-*
фильда-бермяк

Поручать — *табшурмак*, *та-*
инламак, — *оя* — (за кого)
— *кафиль-булмак*, (за что)
— *мунтасадди-булмак*

Порученіе — *аманат-ни*

Поручитель — *кафиль*

Порядокъ — *тартиб*, *саринш-*
тия

Посадить — *утуригзмак*, *ут-*
кузмак

Посвѣтить — *ярук-кылмак*

Посвѣтлѣть — *ярук* (*раушан*)
булмак

Посекрету — *хуфия*

Поскользнуться — *таюб-кент-*
мяк

Посланецъ, никъ — *ельчи*

Посланный — *ибарулыган-*
адам

Пословица — *макал*, *магал*

Послушать, ся — *тинламак*,
кулак-салмак

Послѣ — *кеин*, *сун*, *сунира*,
согун

Послѣдній — *ахыры*, *кеини*

Послѣдствіе — *акыбат*, *ахы-*
ры, безъ п. — *акыбатсыз*

Послѣзавтра — *бурси* — *кюни*,
ертядан-сонгы-кюни

Посолье — *ельчи*

Посохъ — *аса*

Поспѣвать — *пшмяк*

Поспѣшно — *тезлик-билай*,
см. *Живо*

Посредникъ — *халас*

Поставить — *коймак*

Постановленіе — *хукм*

Постановлять — *хукм-кылмак*

Постель — *тушяк*

Постепенно — *кам-кам*, *ба-*
ра-бара

Постилать — *тушамяк*. *яй-*
мак

Постилка — *тушяк*

Поститься — *руза-тутмак*

Посторониться — *юл-бермяк*

Посторонній — см. *Посред-*
никъ и *Чужой*

Постоялый дворъ — *караван-*
сарай

Постоянно — *даим*, *дайма*

Постройка — *имарат*

Поступокъ — *кымыш*

Постъ — *руза*

Посуда — *идиш*

Посылать — *ибармяк*, *юбар-*
мяк

Посѣвъ — *екки*

Потемки — *карангу*

Потерпѣть — (убытокъ и пр.)
— *тартмак*, (повремен.) —

сабр-кылмак

Потихоньку — *ахисталия*

Потникъ — *токум*, (нижній)
чирк, *терлик*

Потомокъ, —ство — *аулад*
 Потому — *шул-сабабдан*
 Потому что — *ниа-ким*
 Потомъ — *кенн, сунира, со-
 тун*
 Потрошить — *ичи-карунни-
 алмак*

Поть — *терь*
 Потѣть — *терьламак*
 Потѣха, шно, ный — *кызык,
 тамаша*

Похвала — *таириф*
 Похлебка — *суюк — аш*
 Походить — (на кого, на что)
 — *ухшамак*

Походка — *юруш*
 Походъ — *кошун*
 Похожий — *ухшапан. П-же —
 ухшайди*

Почва — *іер*
 Почеловѣчески — *адам - ше-
 кильлик*

Почему — *ниа, нимяа, ни-
 сабабдан*

Почемъ? — *канчадан*
 Почѣркъ — *хат, см. Рука*
 Почестъ, почетъ — *хурмат,
 иззат*

Почетный — *инабатлик: п.
 халать — инам-тун*
 Почка — *турда, (раст.) — ку-
 рьяк*

Почтеніе — *см. Почестъ*
 Почтенный — *хурматлу, из-
 затлу, инабатлик*

Почти — *карыб*
 Пошлина — *бадж*
 Пощецина — *чапак*
 Поэтому — *шул-сабабдан*
 Появляться — *найди-булмак,
 чыкмак*

Поясница — *бель*
 Поясъ — *бельбаи, (съ металлич.
 отдѣлкой) — камар*

Правда — *раст*
 Правило — *кайда, см. Зако-
 ноположеніе*
 Правильно, ый — *дуруст,
 тузук*

Правительство — *хакимлар*
 Правленіе — *махкама*
 Правнукъ — *чебира*
 Право (на предметъ) — *дахъ*
 (хак). Какое онъ имѣетъ
 на это П.? — *анини муна
 нимя дахли бар?*

Правосудіе — *адалат*

Правосудный — *адиль*

Правый — (п. рука, сторона)
 — *уні. Мое дѣло П. — ма-
 нини ишим хак. Вы правы —
 сизники раст*

Прадѣлъ — *капта-баба; п-
 ды — ата-баба*

Праздникъ — (мусульман.) —
*аид (хайт), (рус.) — май-
 рам*

Праздновать — *аид (майрам)
 — кырмак*

Практика — *машк*

Практиковаться — *маншк-кыл-мак*

Прачка — *кирчи-хатун*

Превышать — (власть) — *хад-дан-ташкары иш-кылмак*

Предавать — (суду) — *судат-тапшурмак*

Преданный — *ихласлик*

Предварительно — *ауалан*

Предвидѣть — *илыари-билъ-мак*

Предлагать — см. Приглашать
и Приказывать, (вопросъ)

— *сауалъ-кылмак*

Предлогъ — *баханя*; подъ п.
— *баханя-билан*

Предметъ — *нарса*

Предопредѣленіе — *такдир*

Предотвращать — *ряд - кыл-мак*; *алдини-алмак*

Предписаніе — *буйрук*

Предписывать — *бурмак*,
фармаиш-кылмак

Предсѣдатель — *сидыр-наниш*

Предупреждать — *хабарлан-турмак*. Быть п. — *ымъ* —

хабарланмак

Предъидущій — *илътариш*,
уткан

Предъявлять — *курсатмак*,
— (искъ) — *дауа-кылмак*

Прежній — *илыарин*, *илыа-рин*

Прекращать — *саф-кылмак*
— ся — *саф-булмак*, см.

Кончать

Прелюбодѣніе — *зина*

Премного — *кубдан-куб*

Преподавать — *сабак-бермак*

Препровождать — *ибармак*

Преслѣдовать — см. Гнать —
ся и Притѣснять

Престоль — *тахт*

Преступленіе — *туна*

Преступникъ — *тунакар*

При — П. мнѣ (въ моемъ при-
сутствіи) — *манини-алдим-*

да (алда). П. мнѣ (въ

мое время) — *манини-уак-*

тымда (уактда). При комъ

вы служите? — *кимнини*

хзурида хизмат-кыласиз?

У васъ при себѣ есть-ли

деньги? — *сизнини яниниз-*

да пуль бар-му? (яда)

Прибавлять — *кошмак*, *ку-*
пайтмак, — ся — *кошул-*

мак, *купаймак*

Прибивать — (гвоздями) —
какмак

Прибирать — *ишштурмак*

Приближать — *якынлатмак*,
— ся — *якынлатмак*

Приблизительно — *тахми-*
нан

Прибывать — (куда) — *дахиль-*
булмак, *кирмак*, (о водѣ)

— *ташимак*

Прибыль — *файда*, *пайда*

Прибѣгать, — жать — *югуруб-*
кельмак

Привалъ — сдѣлать п. — *тушланмак*

Прививать — (оспу) — *екмак*,
(деревья) — *пайвянд-кылмак*

Приводить, — привозить —
алыб-кельмак, кетурмак,
—ся — *кетурулмак*

Привыкать — *урианмак, адашжылмак*

Привѣтствовать — *саламбермак*

Привязывать — *багламак, баглаб-коймак*

Приглашать — *тяклиф-кылмак, айтмак*

Приговоръ — (суда) — *хукм*,
(обществ.) — *иншак-нама*

Пригодиться — *инка-ярмак, инка-яряб-калмак*

Пригонять — *хайдаб-кельмак*

Приготовить — *тайярламак*,
—ся — *тайярланмак*

Пригоршня — *кош-хауч (ауч)*

Приготовлять — см. пригото-
вить, (что изъ чего) —
ясамак, —ся (къ чему) —
тараддуд-кылмак

Придача — въ п. — *устига*

Придумывать — *уйлан-танмак*

Прижигать — *даламак*

Призвать — *чакрын-алмак*

Признавать — *ыкрат-булмак*,
каил-булмак, (узнать) —

танымак, (по достоинству)

— *демак, —ся — ыкрат-булмак*

Признакъ — *беллы*, см. Знакъ

Признательный — *миният-дар*

Призь — (скаковой) — *пайна*

Приказаніе, приказъ — *буйрук, фармацевти*

Приказывать — *бучурмак*,
буйрук (фармацит) — кылмак

Прикладъ — (ружья) — *кундак*

Прикладывать — (печать) —
басмак, — (руку) — коймак,
(*тапту*) — *салмак*, (лѣкар-
ство) — *коймак*

Приклеивать — *япуштурумак*,
(клеить) — *исламламак, —*
ся — япушмак

Приключеніе — *хадиса*

Прикочевать — *кучуб-кельмак*

Прикрѣплять — *махамламак*, см. Приклеивать

Прилегать — (къ чему) —
япушмак

Прилежный — *серь-тараддуд*

Прилетать — *учуб-кельмак*

Прилипать — *япушмак, юкмак*

Прилипчивый (о болѣзни) —
юкак

Приличіе — *адаб*

Приличный, о — *мунасиб, лайк*

Прилѣплять — *япуштурмак*
 Примѣрно — см. Напримѣръ
 и Приблизительно
 Примѣръ — *тимса.п.* Брать
 п. — *ибрат-алмак*
 Примѣрять — *ульчамак*
 Примѣта — *белын, аламан*
 Принадлежать — *тиштин-
емак* (вспомог. глаг.)
 Принимать — (взять) — *а.мак*,
 (просьбу, предложен.) —
кабул. кылмак, (вѣру) —
кирмяк, (за кого, за что) —
*демяк, фахамламак, деп-
фахамламак, деп-бильмяк*,
 (лѣкарство, присягу) — *ич-
мяк*, — ся — (о растен.) —
кукармяк, (за что) — *урун-
мак, кол-урмак*
 Приносить — *алын-кельмяк*,
кельтурмяк, (благодар-
 ность) — *миннатдарчи.тык-
кылмак*
 Припомнить — *еска-тушмак*.
 Не могу п. — *есимга туш-
май-турубди*
 Приравнивать — *б а р а б а р-
кылмак*
 Прискакать — *чапп-кельмяк*
 Прислуга — *хизма.ткар*
 Присматривать — *п а й л а б-
юрмяк, куз-салып-юрмяк*
 Присмирѣть — *яуаш-булмак*
 Присниться — *тушда кур-
мак*

Присоединять — *кошмак*, —
 ся — *кошу.мак*
 Приставать — *япушмак*
 Пристально — п. смотрѣть —
тикилиб-карамак
 Присудить — *хукм-кылмак*
 Присутствие — въ моемъ п. —
маннин-хузури.мда (алдым-
 да)
 Присутствовать — *х л з и р-
булмак, устида* (башида)
булмак
 Присылать — *ибармяк, юбар-
мяк*, — ся — *ибару.лмяк*
 Присяга — *касам*: принимать
 п. — *касам-ич.мяк*
 Притихать — *тинмак*
 Притѣснять — *кыстамак*
 Притягивать — *тартмак*
 Приходить — *кельмяк*
 Приходь — *кельян*, — (доходь)
 — *дарамяда*
 Прихожая — *дахлыз*
 Прицѣливать, — ся — *кузла-
мяк*
 Причастный — (къ чему) —
о.хиль
 Причесывать — *тарамак*, —
 ся — *таранмак*
 Причина — *сабаб, уа.дж*
 Причинять — *иемикузмяк, ти-
цзмяк*
 Прип.лецъ — *мусафир*
 Приѣмъ — (лѣкарства) — *ичим*,
ичар.шк. Сегодня не бу-

детъ п. просителей — *бу-
ци ариза еуралмайдн*,
(гостей) — *михмандарчи-
лик*, см. Способъ
Пріобрѣтать — *тапмак*, см.
Куяить
Пріучать — *урпатмак*, — ся —
урианмак
Пріѣздъ — *кельян*
Пріѣзжать — *кельмак*
Пріѣзжій — *яни-кельян*
Пріютить — *пана-бермак*, —
ся — *паналамак*
Пріятель — *уртак*, *джура*,
калын-анина
Пріятно, ый — *яхни*. П.но
васъ видѣть — *сизни-куруб-
хурсанд-булдым*
Про — *туфрыдан*, *хсусдан*.
Про ваше дѣло — *сизнини
инни туфрысидан*. Про
себя — *ичдан*, см. О, объ
Проба — *имтихан*; для п. —
сынамак-учун
Пробивать — (дорогу) — *ю-
саламак*, — ся — (о травѣ,
волосахъ) — *чыкмак*
Пробка — *тыкын*
Пробный — *намуна*, см.
Проба
Пробовать — *сынамак*, *кур-
мак*
Пробыть — (гдѣ?) — *турмак*,
утурмак
Пробѣжать — *ютуруб-утмак*

Проваживать — (лошадь) —
істаламак
Провалиться — *ійкылиб-кент-
мак*
Провизія — (дорожн.) — *ю-
азук*
Провиниться — *аибдар бу-
мак*, *тунакар-булмак*
Проводить — (кого) — *узат-
мак*, (время) — *утказмак*,
(линію) — *тартмак*, (арыкъ)
— *чыкармак*
Проводникъ — см. Вожакъ
Провожать — *узатмак*, *уза-
тын-саламак*, (до дороги)
юла-саламак
Провозить — *алын-утмак*
Проволка — *сым*
Проворный — *чаккан*, *абд-
жир*
Провѣрять — *тасых-кыл-
мак*
Провѣтривать — *шамаллат-
мак*, — ся — *шамалламак*
Прогнѣвить — *ачылантур-
мак*
Проголодаться — *ач-калмак*
Прогонять — *кууб-ибармак*,
хайдаб-ибармак
Прогулка — *сайль*, *таманиа*
Продавать — *сатмак*
Продавецъ — *сатучи*
Продажа — *сауда*, *сатук*
Продажный — *сатуладуриан*
Продлить — *узатмак*, — ся —
узатак

Продолжать — *бермяк* (при-
этомъ послѣдующій глаг.
является предъидущимъ и
всегда ставится въ фор-
мѣ дѣприч. наст. врем.,
а въ требуем. формѣ ста-
вится гл. *бермяк*): Онъ
п.-еть пить — *ул ича-бера-*
ди; я п.-лъ говорить —
ман *айта-бердим*; п.-ай
читать — *окуй-бер*

Продырявить — *тешмяк*

Продѣвать — *утказмяк*

Проживать — мой отецъ про-
жилъ 75 лѣтъ — *маним-*
атам иетмиш - беш ил
умр-курди (умр-курмяк).
Все лѣто я п.-лъ въ Бу-
харѣ — *бутун-язни ман*
Бухарада утказдим (или
турдим) (*утказмяк* или
турмак). П. деньги, со-
стояніе — *сарф-кылмак*

Прозвище — *лакѣб*

Проигрывать — *юткузмак*,
бай-бермяк

Происходить — *пайда бул-*
мак. Онъ п.-ить отъ Чин-
гиза — *ул Чингизни насли-*
дан (ауладидан)

Происхождение — *насль, зат*

Происшествіе — *уакыа, ха-*
дися

Проказа, — женный — *махау-*
несь

Прокалывать — *тешмяк*

Проклятый — *малун, (атам-*
ла-лянат! — отцу, твоему
проклятіе!)

Прокутить — (деньги) — *набуд-*
кылмак

Прокъ — *барякят, барякя*

Пролетать — *учуб-утуб-кет-*
мяк

Проливать — *тукмяк, — ся —*
тукульмяк

Промежутокъ — *ара, урта.*

П. времени — *муддат*

Промокать — *хуль-булмак,*
су-булмак

Промыселъ — *кясб, пейша*

Промышленникъ — *касиб*

Промышлять — *кясб (пейша)*
— кылмак

Пронзительный — (голосъ) —
аччык-дауш

Проникать — *утмяк*

Проносить — *алын-утмяк*

Пропадать — *юкалмак (о*
деньгахъ за кѣмъ) — куй-
мяк

Пропитаніе — *нафака, рызк*

Пропитывать — *нафака-бер-*
мяк, — ся — нафака-кыл-
мак

Проплывать — *юзуб-утмяк*

Пропорціонально — *яраша*

Пропускать — *утказмяк*

Пророкъ — *пайпабар, ра-*
суль

Прорубать — *тешмяк, ой-*
мак

Прорѣзывать — *кесмак*, *ярмак*, — ся — (о зубахъ) — *чыкмак*

Просачиваться — *синимяк*

Проситель — *аризауи*, *аризачи*

Просить — *сурамак*, *тиламак*, *утунмак*, *ильтимас-кылмак*, — ся — (на мѣсто) — *суранмак*, (въ отпускъ) — *рухсат-тиламак* (*сурамак*)

Проскакать — *чаппи-утубкетмак*

Прослабить — *ич-кетмак*, (о дѣйствиі принятаго) *ични-юриузмак*, *ични-сурмак*

Прославиться — *малхур-булмак*

Прослезиться — *куздан-яшчыкармак*

Проснуться — *уйганмак*

Просо — *тарык*

Проспать — *ухлаб-калмак*

Просрочить — *мухлятни-утказмак*

Проститутка — *джалаб*

Простой — *расми*, *анчеин*, см. *Простякъ*

Простокваша — *катык*

Простонародіе — *ауам-халкы*

Просторный — *кени*

Простудиться — *саук-тиимяк*, *шамал-тиимяк*, см. *Насморкъ*

Проступокъ — *чуна*

Простыня — *джайшыб*

Простякъ — *ак-кунуль*

Просыпать — *тукмак*, — ся — *тукульмак*, см. *Проснутъся*

Просьба — *арз*, *ильтимас*

Просѣвать — *еламяк*, *елакламак*

Просѣдъ — съ п. — *ману-бинриндж*, *ак кириан*

Протекать — *акмак*, *акыбулмак*

Противникъ — см. *Непріятель*

Противный, о — (чему) — *мухалиф*

Противодѣйствовать — *рядкылмак*

Противозаконно, ый — *закуніа (шаріатіа)* — *мухалиф*

Противоположный — *мукабилъ*, см. *Противъ*

Противорѣчить — (самому себѣ) — *уз-сюзіа мухалиф*

-ланурмак, (другому) — *сюз-кайтармак*, *даф-айтмак*

Противъ — *тушма-туш*. Онъ съѣлъ п. меня — *улманин-алдымла утурди*. Вѣтъ они п. васъ — *алар*.

хаммаси сиза таш. П.
этого ничего нельзя ска-
зать — мунга хич дафи
айтуб-булмайди. Они по-
шли войною п. китай-
цевъ — алар хитайнини
устига кошун - тартиди-
лар

Проточная вода — акын-су

Протыкать — тешмяк

Протягивать — узатмак,
чузмак

Протяжно — чузун

Прохладный — салкын

Проходить — утмяк, (о бо-
лѣви) — яхши - булмак, (о
настроении души) — кет-
мяк

Проходъ — юл

Прохожий — уткунчи

Процентъ — файда

Прочий — башка, п. — ie-баш-
калар

Прочный, о — махкам, ку-
атлик

Прочь! — юкал!

Прошение — ариза, ариза-
нама

Прощество — По п. двухъ
мѣсяцевъ — ски ай уткан-
ден-кенн

Прошлогодний — бу.тури

Прошлый — уткан. П. годъ,
въ п. году — бу.тур

Прощай — хайр - с ялама-
бул, и-те — хайр с ялама-
булиннз

Прощание — на п. — хуналап-
канда

Прощать, стить — утмяк,
кетмяк, — ся — хуналамдк

Прощение — просить п. —
узр-кылмак, (у Бога) —
афу-тиламак

Прѣзжать — утмяк

Прѣзжий — юлаучи

Проясняется — (о погодѣ)
— хауа-ачилмак

Прудъ — хауз

Пруть — чубук, чибук

Прыгать — ирыммак

Прыщъ — иссилмак

Прѣсный (о водѣ) — тусчи

Прѣть — см. Потѣть и Гнить

Пряжа — ялаба

Пряжка — халка, ашык-ма-
йшук

Прялка — чарх, чарык

Пряжей, о — тузры, тузук

Прясть — ишрмак

Прятать — яшурмак, — ся —
яшурунмак, (о женщ.) —
качмак

Стенець — чуджа

Птица — куш, куш-зад

Публично — ашкара, руй-
рист

Публичный — п. женщ. —
джалаб; п. домъ — джалаб

хана; содержатель п. дома

кус-фруш

Путало — каракчи

Пугать — *коркутмак* — ся —

коркмак

Пугливый — (о жив.) — *хур-*

как, *чарс*, см. Трусливый

Пуговица — *туима*

Пузо — *карун*, *карын*

Пузырек — (стекл.) — *шиша*

Пузырь — *пуфляк*, (мочевой)

— *кауук*

Пульс — *тамыр*

Пуля — *ук*

Пунцовый — *алуан*, *ал-кы-*

зыл

Пупок — *кинтак*, *кинтик*

Пускай, пусть, — *майли*

Пускать — *ибармяк*

Пустой — (порожний) — *буш*,

(разговоръ) — *бейхуда*, (о

зернахъ) — *пучь*, (съ п. ру-

ками) — *курук*

Пустыня — *чуль*, *баябан*

Пустѣть — *бушмак*, *кями-*

мяк

Пустякъ — это п. — *бу хич-*

нимя смас. Не говорите

п. — *хич-нимяла арзымай-*

диан сюжи айтманшз

Путаница — *чалис*

Путать — *чалистурмак*

Путешественникъ — *сафарчи*,

юлаучи

Путешествіе — *сафар*, *юлау-*

чиляк

Путешествовать — *сафар-*

кылмак, *юмучилык-кыл-*

мак

Путный — *маинилик*

Путы — *кшан*

Путь — юл. — Добрый п. —

хайрлик-сафар

Пухлый — *юмшак*, *мулаим*

Пухнуть — *шишмяк*

Пухъ — (отъ жив.) — *тибит*,

(отъ птицы) — *пант*

Пучекъ — *даста*, *колтук*

Пушка — *туб*, *занбаряк*

Пчела — *ари*, *аря*

Пшеница — *бугдай*

Пшено — *сюк*

Пылить — *чанытмак*, *чани-*

кылмак, — ся — *чани-бул-*

мак

Пыль — *чани*, — ный — *чани-*

лик

Пытка — *азаб*

Пьяница — *ичкиликчи*

Пьянствовать — *ичкилик-*

кылмак

Пьяный — *маст*

Пьянѣть — *маст-булмак*

Пѣвецъ — *ашулячи*

Пѣгій — *ала*, (тигров. масти)

— *чаукар*, *чубар*

Пѣна — *купук*

Пѣниться — *купукланмак*

Пѣвіе, пѣсня — *ашула*

Пѣтухъ — *хурас*, *хураз*

Пѣть — *окумак*, *ашула-айт-*

мак, (о пѣтухѣ) — *кычыр-*

мак, (о пѣвч. птицахъ.)—
сайрамак
Пѣшеходъ, пѣшій, пѣшкомъ
—пйда
Пятакъ—мири, бир-мири
Пятеро—бешау (беш)

Пятиалтынный—уч-мири
Пятидесятникъ—еллик-ба-
ши
Пятилѣтній—беш-яшар
Пятка—укча
Пятнать—караламак
Пятно—даи

Р.

Работа—иш
Работать—ишламак, иш-
кылмак
Работникъ, ца—хизмашкар
Работащій—михнятчи
Рабъ—кул, —ыня—чуры
Равнина—теки с-джа й,
ачук-джай
Равно—барабар, —все р.—
бири-бир
Равномѣрно—барабар
Равный—тени, барабар
Равнять—барабар (тени)-
кылмак, (поверхность)—
текисламак, —ся—бара-
бар-булмак, (съ кѣмъ)—
катарлашмак
Ради—учун. Р. Бога—ху-
данини-хакыа, худанини-
хакы-учун
Радовать—суюнтурмак,
куантурмак, хурсанд-кыл-

мак, —ся—суюнмак, куан-
мак, хурсанд-булмак
Радостный—хурсандлик; по-
дарокъ за сообщ. р. въ-
сти—сиуанчи, суюнчи
Радость—куаниш, суюнуш
Радуга—каман
Радъ—Очень р. вась ви-
дѣть—сизни куруб куб
хурсанд-булдым. Я р.,
что прѣхаль отецъ—ман
атамнини кельянини хур-
санд
Радѣть—паруа-кылмак, ку-
шини-кылмак
Разбавлять—аралаштур-
мак
Разбивать—смындурмак, (па-
латку)—курмак, —ся—
сынмак
Разбирать—(дѣло)—хакы-
кат-кылмак, (въ судѣ)—

мурафина-кылмак, (на части) — бузмак, (въ чемъ дѣло) — аниламак, аинамак, (письмо) — аирмак, чыкармак, — ся — (о дѣлѣ въ судѣ) — мурафина бузмак, (по частямъ) — буздымак

Разбогатѣть — бай-булубкетмак, баюб-кылмак

Разбой — каракчи.лык

Разбойникъ — каракчи

Разбойничать — каракчи.лык-кылмак

Разбойный — Тебя обвиняють въ р. нападеніи — каракчи.лык турысидан сани айбдар-кылабилар

Разборчивый — (о письмѣ) — анык

Разбрасывать — чачмак, — ся — чачи.мак

Разбудить — ушатмак

Развертывать — ачмак, — ся — ачи.мак

Развеселить, — ся — уактни хуш-кы.мак

Развлекать — (словами) — сюзла-айлантурмак, танкасалмак, — ся — хафаликни-чыкармак, (словами) — сюзла-айланмак

Разводить — аирмак, джуда-кылмак, (огонь) — ут-акмак, алау-кылмак, — ся — айры.мак, джуда-бул-

мак, (съ женой) — талак-кылмак, (съ мужемъ) — чыкмак, (исх. падеж.)

Разводъ — талак, — ный документъ — тсалак-хат

Развратный — бузук, — ничать — бузуклык-кылмак

Развѣючивать — юк-туштур-мак

Развѣ — ма (въ концѣ предлож.)

Развѣдывать — дарякламак

Развѣтвляться — (о дорогѣ) — булюнмак

Развизывать — ісчмак, ач-мак

Разгадывать — тапмак

Разговаривать — танурмак, (съ кѣмъ) — танурушмак

Разговорчивый — ачук, тан-чиль

Разговоръ — тан

Раздавать — бермак, булюб-бермак, — ся — (о звуцѣ) — чыкмак

Раздавить — сзмяк

Разднанвать — ски-бульмак, — ся — ски-булюнмак

Раздражать — иза-кылмак, — ся — иза-булмак

Раздумать — хыладан-кайт-мак

Раздѣвать — ечинтурмак, чечинтурмак, — ся — ечин-мак, чечинмак

Раздѣть — таксым

Разтѣлываться — *кушумак*.

Я р-лаюсь съ тобой! —

ман сани *ухшатарман*!

Раздѣлять — *бульмак*, так-

сым — *кылмак*, — оя — *бу-*

люнмак, таксым-*булмак*,

(между собой) — *булюш-*

мак, см. Раздѣдинять

Разжимать — *ачмак*

Раззорять — *куйдурмак*

(уйни *куйдурмак*), — ся —

куймак

Разливать — *тукмак*, (чай,

вино и пр. въ сосуды) —

сузмак, (о рѣкѣ) — *батмак*,

— ся — *тукульмак*

Разливъ — во время р. — *су-*

басканда

Различать — *аирмак*, *фарк-*

кылмак, — ся — см. Разли-

чье, Есть и Нѣтъ

Различье — *фарк*

Различный — *хар-хиль*

Разлучать — *аирмак*, *джуда-*

кылмак, — ся — *айрылмак*,

джудой-булмак

Размножать — *купайтурмак*,

— ся — *кутаймак*

Размывать (о водѣ) — *юуб-*

кетмак

Размышленіе — *фикр*, см.

Мысль

Размышлять — *фикр-кылмак*,

см. Думать

Размѣръ — см. Величина и

Количество

Размѣщать — *джайламак*,

джайлаштурмак, *сыдуур-*

мак — ся — *джайлашмак*,

сымак

Разнимать (кого) — *аджрат-*

мак

Разница — *фарк*

Разногласіе — *бей-нифак* см.

Разнообразный — *хиль-хиль*,

турлюк-турлюк

Разнорѣчивый — Показаніи

свидѣтелей р. — *шахидлар-*

нини джауаблари бир-би-

рига-мухалиф

Разогрѣвать — *иситмак*

Разодѣвать — *ясантурмак*,

— ся — *ясанмак*

Разомъ — *бирдан*, *бир-бара*

Разорвать — *иртиб-ташма-*

мак, — ся — *иртилиб-кал-*

мак

Разочароваться — *кунтуль-*

кайтмак

Разрабатывать — (землю) —

екмак, *абад-кылмак*, нный

— (о землѣ) — *абад*

Разравнивать — *текисламак*

Разрастаться — *басып-кет-*

мак. Дорога р-лась тра-

вой — *юлни уш басып-ке-*

ришпи

Разрубать — *бульмак*

Разрушать — *бузмак*, — ся —

бузулмак

Разрыхлять — *юмшатмак*

Разрѣзать — *кесмак*

Приваль — сдѣлать п. — *туш-ланмак*

Прививать — (оспу) — *екмак*,
(деревья) — *найвянд-кыл-мак*

Приводить, — привозить —
алыб-кельмак, кетурмак,
—ся — *кетурмак*

Привыкать — *урицмак, адаш-жылмак*

Привѣтствовать — *салам-бермак*

Привязывать — *багламак*,
баглаб-коймак

Приглашать — *тыклиф-кыл-мак, айтмак*

Приговоръ — (суда) — *хукм*,
(обществ.) — *ишфак-нама*

Пригодиться — *ишка-ярмак, ишка-яряб-калмак*

Пригонять — *хайдаб-кельмак*

Приготовить — *тайярламак*,
—ся — *тайярланмак*

Пригоршня — *кош-хауч (ауч)*

Приготовлять — см. пригото-
вить, (что изъ чего) —
ясамак, —ся (къ чему) —
тараддуд-кылмак

Придача — въ п. — *устия*

Придумывать — *уйлап-тан-мак*

Прижигать — *даламак*

Призвать — *чакрып-алмак*

Признавать — *ыклар-булмак, кайл-булмак*, (узнать) —

танымак, (по достоинству)
— *демак, —ся — ыклар-бул-мак*

Признакъ — *белги*, см. Знакъ
Признательный — *миннат-дар*

Призь — (скаковой) — *найна*

Приказаніе, приказъ — *буй-рук, фарман*

Приказывать — *буюрмак, буйрук (фарман) — кыл-мак*

Прикладъ — (ружья) — *кун-дак*

Прикладывать — (печать) —
басмак, — (руку) — коймак, (таму) — салмак, (лѣкар-ство) — коймак

Приклеивать — *януштурмак, (клеить) — йелилламак, —ся — янушмак*

Приключеніе — *хадис*

Прикочевать — *кучуб-кельмак*

Прикрѣплять — *махамла-мак, см. Приклеивать*

Прилегать — (къ чему) —
янушмак

Прилежный — *серь-тараддуд*

Прилетать — *учуб-кельмак*

Прилипать — *янушмак, юк-мак*

Прилипчивый (о болѣзни) —
юкак

Приличіе — *адаб*

Приличный, о — *мунасиб, лайк*

Пригнѣдять — *япуштурмак*
Примѣрно — см. Напримѣръ
и Приблизительно

Примѣръ — *тимсал*. Братъ
п. — *ибрат-алмак*

Примѣрять — *ульчамак*

Примѣта — *белын, алмаат*

Принадлежать — *тиншил-
емак* (вспомог. глаг.)

Принимать — (взять) — *алмак*,
(просьбу, предложен.) —
кабул-кылмак, (вѣру) —
кирмак, (за кого, за что) —
демак, *фахамламак*, *деп-
фахамламак*, *деп-билъмак*,
(лѣкарство, присягу) — *ич-
мак*, — ся — (о равен.) —
кукармак, (за что) — *урун-
мак*, *кол-урмак*

Приносить — *алын-кельмак*,
кельтурмак, (благодар-
ность) — *миннатдарчилик-
кылмак*

Припомнить — *еска-тушмак*.

Не могу п. — *есимиа туш-
май-турубди*

Приравнивать — *ба ра ба р-
кылмак*

Прискакать — *чаппин-кельмак*

Прислуга — *хизмапкар*

Присматривать — *п а й л а б-
юрмак*, *куз-салын-юрмак*

Присмирѣть — *яуаш-булмак*

Присниться — *тушда-кур-
мак*

Присоединять — *кошмак*, —
ся — *кошулмак*

Приставать — *япушмак*

Пристально — п. — *смотрѣть* —
тикилиб-карамак

Присудить — *хукм-кылмак*

Присутствіе — въ моемъ п. —
манин-хузуригда (*алдым-
да*)

Присутствовать — *х л з и р-
булмак*, *устига* (*башида*)
булмак

Присылать — *ибармак*, *юбар-
мак*, — ся — *ибаруылмак*

Присяга — *касам*: принимать
п. — *касам-ичмак*

Притихать — *тинмак*

Притѣснять — *кыстамак*

Притягивать — *тартмак*

Приходить — *кельмак*

Приходь — *келъан*, -- (доходь)
— *дарамад*

Прихожая — *дахлизъ*

Прицѣлывать, — ся — *кузла-
мак*

Причастный — (къ чему) —
дахиль

Причесывать — *тарамак*, —
ся — *таранмак*

Причина — *сабаб*, *удажъ*

Причинять — *іешкузмак*, *ти-
кузмак*

Пришлецъ — *мусафир*

Пріемъ — (лѣкарства) — *ичим*,
ичарлик. Сегодня не бу-

детъ п. просителей — *бу-
ци ариза еурамайди*,
(гостей) — *михмандарчи-
лик*, см. Способъ
Пріобрѣтать — *танмак*, см.
Куинтъ
Пріучать — *уриатмак*, — ся —
урианмак
Пріѣздъ — *кельян*
Пріѣзжать — *кельмак*
Пріѣзжій — *яни-кельян*
Пріютить — *пана-бермак*, —
ся — *пана.ламак*
Пріятель — *уртак*, *джура*,
калын-анина
Пріятно, ый — *яхши*. П. но
васъ видѣть — *сизни-куруб-
хурсанд-булды*
Про — *турьдан*, *хсусдан*.
Про ваше дѣло — *сизнини*
инни турьсидан. Про
себя — *ичдан*, см. О, объ
Проба — *имтихан*: для п. —
синамак-учун
Пробивать — (дорогу) — *юл-
салмак*, — ся — (о травѣ,
волосахъ) — *чыкмак*
Пробка — *тыкын*
Пробный — *на м у н а*, см.
Проба
Пробовать — *сынамак*, *кур-
мак*
Пробыть — (гдѣ?) — *турмак*,
утурмак
Пробѣжать — *ютуруб-утмак*

Проваживать — (лошадь) —
іеталамак
Провалиться — *ійкылиб-кет-
мак*
Провизія — (дорожн.) — *юл-
азук*
Провиниться — *аибдар бул-
мак*, *унакар-булмак*
Проводить — (кого) — *узат-
мак*, (время) — *утказмак*,
(линію) — *тартмак*, (арыкъ)
— *чыкармак*
Проводникъ — см. Вожакъ
Провожать — *узатмак*, *уза-
тын-салмак*, (до дороги)
юла-салмак
Провозить — *алын-утмак*
Проволка — *сым*
Проворный — *чаккан*, *абд-
жир*
Провѣрять — *тасых-кыл-
мак*
Провѣтривать — *шамалат-
мак*, — ся — *шамаламак*
Прогнѣвить — *ачылантур-
мак*
Проголодаться — *ач-калмак*
Прогонять — *кууб-ибармак*,
хайдаб-ибармак
Прогулка — *сайль*, *таманиа*
Продавать — *сатмак*
Продавецъ — *сатучи*
Продажа — *сауда*, *сатук*
Продажный — *сатуладуриан*
Продлить — *узатмак*, — ся —
узамак

Продолжать — *бермяк* (при-
этомъ послѣдующій глаг.
является предъидущимъ и
всегда ставится въ фор-
мѣ дѣприч. наст. врем.,
а въ требуем. формѣ ста-
вится гл. *бермяк*): Онъ
п-еть пить — *ул ича-бера-*
ди; я п-лъ говорить —
ман айта-бером: п.-ай
читать — *окуй-бер*

Продырявить — *тешмяк*

Продѣвать — *утказмяк*

Проживать — мой отецъ про-
жилъ 75 лѣтъ — *манини-*
атам иетмиш-беш инл
умр-курди (*умр-курмяк*).
Все лѣто я п-лъ въ Бу-
харѣ — *бутун-язни ман*
Бухарада утказдим (или
турдим) (*утказмяк* или
турмак). П. деньги, со-
стояніе — *сарф-кылмак*

Прозвище — *лакдо*

Проигрывать — *юткузмак*,
бай-бермяк

Происходить — *пайда бул-*
мак. Онъ п-ить отъ Чин-
гиза — *ул Чингизни насл-*
дан (*ауладидан*)

Происхождение — *насть*, зат
Происшествіе — *уакыа*, ха-
дися

Проказа, — женный — *махау-*
песъ

Прокалывать — *тешмяк*

Проклятый — *малун*, (*атан-*
ла-лаинат! — отцу, твоему
проклятіе!)

Прокутить — (*деньги*) — *набуд-*
кылмак

Прокъ — *барякят*, *барякя*

Пролетать — *уцуб-уцуб-кет-*
мяк

Проливать — *тукмяк*, — ся —
тукульмяк

Промежутокъ — *ара*, *урта*.

П. времени — *муддат*

Промокать — *хуль-булмак*,
су-булмак

Промыселъ — *кясб*, *нейша*

Промышленникъ — *касиб*

Промышлять — *кясб* (*нейша*)
— *кылмак*

Пронзительный — (*голосъ*) —
аччык-дауш

Проникать — *утмяк*

Проносить — *алын-утмяк*

Пропадать — *юкалмак* (о
деньгахъ за кѣмъ) — *куй-*
мяк

Пропитаніе — *нафака*, *рызк*

Пропитывать — *нафака-бер-*
мяк, — ся — *нафака-кыл-*
мак

Проплывать — *юзуб-утмяк*

Пропорціонально — *яраша*

Пропускать — *утказмяк*

Пророкъ — *пайтамбар*, ра-
суль

Прорубать — *тешмяк*, ой-
мак

Прорѣзывать — *кесмяк, яр-
мак, — ся — (о зубахъ) —
чыкмак*

Просачиваться — *синимьяк*

Проситель — *аризауи, ари-
зачи*

Просить — *сурамак, тила-
мьяк, утунмьяк, ильти-
мас-кылмак, — ся — (на мѣ-
сто) — суранмак, (въ от-
пускъ) — рухсат-тиламаяк
(сурамак)*

Проскакать — *чапин - утуб-
кетмьяк*

Прослабить — *ич-кетмьяк, (о
дѣйствіи принятаго) ич-
ни - юртузмяк, ични-сур-
мьяк*

Прославиться — *малихур-бул-
мак*

Прослезиться — *куздан - яш-
чыкармак*

Проснуться — *уйтанмак*

Просо — *тарык*

Проспать — *ухлаб-калмак*

Просрочить — *мухлятни-ут-
казмьяк*

Проститутка — *ожалаб*

Простой — *расми, анченн,
см. Простякъ*

Простокваша — *катык*

Простонародіе — *ауам - хал-
кы*

Просторный — *кени*

Простудиться — *саук - ши-
мьяк, шамал-шимьяк, см.
Насморкъ*

Проступокъ — *иуна*

Простыня — *джайшыб*

Простякъ — *ак-кунуль*

Просыпать — *тукмьяк, — ся —
тукульмьяк, см. Прос-
нуться*

Просьба — *арз, ильтимас*

Просѣвать — *сламьяк, елак-
ламаяк*

Просѣдь — *съ п. — ману-би-
риндж, ак кириян*

Протекать — *акмак, акыб-
утмьяк*

Противникъ — *см. Непрія-
тель*

Противный, о — *(чему) — му-
халиф*

Противодѣйствовать — *ряд-
кылмак*

Противозаконно, ый — *за-
кунна (шаріатта) — муха-
лиф*

Противоположный — *мука-
билъ, см. Противъ*

Противорѣчить — *(самому се-
бѣ) — уз-сюзига мухалиф-
ианурмак, (другому) —
сюз-кайтармак, вафи-айт-
мак*

Противъ — *т у ш м а - т у ш .
Онъ съѣлъ п. меня — ул-
манин - адымга утурди.
Всѣ они п. васъ — алар.*

хаммаси сиза таш. П.
этого ничего нельзя ска-
зать — мунна хич дафи
айтуб-булмайди. Они по-
шли войною п. китай-
цев — алар хитайнини
устига кошун - тартиди-
лар

Проточная вода — акын-су
Протыкать — тетимак
Протягивать — у з а т м а к,
чузмак

Протяжно — чузун
Прохладный — салкын
Проходить — утмяк, (о бо-
лѣзни) — ахши-булмак, (о
настроении души) — кет-
мяк

Проходь — юл
Прохожий — уткунчи
Процентъ — файда
Прочій — башка, п. — ie-баш-
калар

Прочный, о — махкям, ку-
атлик

Прочь! — юкал!
Прошение — ариза, ариза-
нама

Прощество — По п. двухъ
мѣсяцевъ — еки ай уткан-
ден-кеин

Прошлогодний — бултурин
Прошлый — уткан. П. годъ,
въ п. году — бултур

Прощай — хайр-с яламамат-
бул, и-те-хайр с яламамат-
булиниз

Прощание — на п. — хунилати-
канда

Прощать, стить — у т м я к,
кечмяк, — ся — хунилати-
мак
Прощение — просить п. —
узр-кылмак, (у Бога) —
афу-тиламьяк

Проѣзжать — утмяк
Проѣзжий — юлаучи
Проясниться — (о погодѣ)
— хауа-ачилмак

Прудъ — хауз
Пруть — чубук, чибук
Прыгать — иртымак
Прыщъ — иссиклык
Прѣсный (о водѣ) — тусчи
Прѣть — см. Потѣть и Гнить
Пряжа — ялаба
Пряжка — халка, ашык-ма-
тук

Прялка — чарх, чарык
Прямой, о — туфры, тузук
Прясть — итирмак
Прятать — яшурмак, — ся —
яшурунмак, (о женщ.) —
качмак

Птенецъ — чуджа
Птица — куш, кун-зад
Публично — ашкар, фуш-
раст
Публичный — п. женщ. —
джалаб; п. домъ — джалаб-

хана: содержатель п. дома
кус-фруш

Путало — каракчи

Пугать — коркутмак — ся —
коркмак

Пугливый — (о жив.) — хур-
как, чарс, см. Трусливый

Пуговица — тузма

Пузо — карун, карын

Пузырек — (стекл.) — шиша

Пузырь — пуфяк, (мочевой)
— каук

Пульс — тамыр

Пуля — ук

Пунцовый — алуан, ал-кы-
зыл

Пупок — кинтак, кинтик

Пускай, пусть, — майли

Пускать — ибармяк

Пустой — (порожний) — буш,
(разговоръ) — бейхуда, (о
зернахъ) — пучь, (съ п. ру-
ками) — курук

Пустыня — чуль, баябди

Пустеть — бушамак, кями-
мак

Пустяк — это п. — бу хич-
нимя смас. Не говорите
п. — хич-нимяи арзымай-
диан сюжи айтманиз

Путаница — чалис

Путать — чалистурмак

Путешественник — сафарчи,
юлаучи

Путешествие — сафар, юлау-
чилик

Путешествовать — сафар-
кымак, юмучилик-кыл-
мак

Путный — маинилик

Путы — кшан

Путь — юл. — Добрый п. —
хайрлик-сафар

Пухлый — юмшак, мулам

Пухнуть — шишмяк

Пухъ — (отъ жив.) — тибити,
(отъ птицы) — паш

Пучекъ — даста, колтук

Пушка — туф, занбаряк

Пчела — ари, аря

Пшеница — буцай

Пшено — сюк

Пылить — чаньтмак, чан-
кымак, — ся — чан-бул-
мак

Пыль — чан, — ный — чан-
лик

Пытка — азаб

Пьяница — ичкиликчи

Пьянствовать — ичкилик-
кымак

Пьяный — маст

Пьявѣть — маст-булмак

Пѣвецъ — ашулчи

Пѣгій — ала, (тигров. масти)
— чаукар, чубар

Пѣна — купук

Пѣниться — купукланмак

Пѣніе, пѣсня — ашула

Пѣтухъ — хурас, хураз

Пѣть — окумак, ашула-айт-
мак, (о пѣтухѣ) — кыкыр-

мак, (о пѣвч. птицахъ) —
сайрамак
Пѣшеходъ, пѣшій, пѣшкомъ
— піяда
Пятакъ — мири, бир-мири
Пятеро — бешау (беш)

Пятиалтынный — уч-мири
Пятидесятникъ — еллик-ба-
ни
Пятилѣтній — беш-яшар
Пятка — укча
Пятнать — караламак
Пятно — даи

Р.

Работа — иш
Работать — ишламак, иш-
кылмак
Работникъ, ца — хизматкар
Работащій — михнятчи
Рабъ — кул, — ыня — чуры
Равнина — теки с-д ж а й,
ачук-джай
Равно — барабар, — все р —
бари-бир
Равномѣрно — барабар
Равный — тені, барабар
Равнять — барабар (тені) —
кылмак, (поверхность) —
текисламак, — ся — бара-
бар-булмак, (съ кѣмъ) —
катарланмак
Ради — учун. Р. Бога — ху-
данини-хакия, худанини-
хаки-учун
Радовать — суюнтурмак,
куантурмак, хурсанд-кыл-

мак, — ся — суюнмак, куан-
мак, хурсанд-булмак
Радостный — хурсандлик; по-
дарокъ за сообщ. р. въ-
сти — сіуанчи, суюнчи
Радость — куаниш, суюнуш
Радуга — каман
Радъ — Очень р. вась ви-
дѣть — сизни куруб куб
хурсанд-булдым. Я р.,
что пріѣхалъ отецъ — ман
атамнини кельанини хур-
санд
Радѣть — нафуа-кылмак, ку-
шин-кылмак
Разбавлять — аралантур-
мак
Разбивать — сындурмак, (па-
латку) — курмак, — ся —
сынмак
Разбирать — (дѣло) — хаки-
кат-кылмак, (въ судѣ) —

мурафина-кылмак, (на ча-
сти) — бузмак, (въ чемъ
дѣло) — анламак, анла-
мак, (письмо) — аирмак,
чыкармак, — ся — (о дѣлѣ
въ судѣ) — мурафина буз-
мак, (по частямъ) — бузул-
мак
Разбогатѣть — бай-булуб-
кетмак, баюб-калмак
Разбой — каракчиликъ
Разбойникъ — каракчи
Разбойничать — каракчиликъ-
кылмак
Разбойный — Тебя обвиня-
ють въ р. нападеніи — ка-
ракчиликъ туфрысдан са-
ни аубдар-кылади.лар
Разборчивый — (о письмѣ) —
анык
Разбрасывать — чачмак, —
ся — чачилмак
Разбудить — ушатмак
Развертывать — ачмак, — ся
— ачилмак
Развеселить, — ся — уактни
хуш-кылмак
Развлекать — (словами) — сюз-
ла-айлантурмак, канка-
салмак, — ся — хафаликни-
чыкармак, (словами) — сюз-
ла-айланмак
Разводить — аирмак, джу-
да-кылмак, (огонь) — уш-
ямак, алау-кылмак, — ся
— айрылмак, джуда-бул-

мак, (съ женой) — талак-
кылмак, (съ мужемъ) —
чыкмак, (исх. надеж.)
Разводъ — талак, — вый до-
кументъ — тсмак-хат
Развратный — бузукъ, — ничать
— бузуклык-кылмак
Развѣючивать — юк-пушур-
мак
Развѣ — ма (въ концѣ пред-
ложен.)
Развѣдывать — дарякламак
Развѣтвляться — (о дорогѣ)
— булюнмак
Развизывать — ісчмак, ач-
мак
Разгадывать — тапмак
Разговаривать — іанурмак,
(съ кѣмъ) — іанурунмак
Разговорчивый — ачук, іан-
чиль
Разговоръ — іан
Раздавать — бермяк, булюб-
бермяк, — ся — (о звукѣ) —
чыкмак
Раздавить — сзмяк
Раздвигать — ски-бульмяк, —
ся — ски-булюнмак
Раздражать — иза-кылмак, —
ся — иза-булмак
Раздумать — хыядан-кайт-
мак
Раздѣвать — ечинтурмак, че-
чинтурмак, — ся — ечин-
мак, чечинмак
Раздѣль — таксым

Разтѣлываться — *кутулмак*.

Я р-лаюсь съ тобой! —
ман сани *ухшатарман*!

Раздѣлять — *бульмак*, так-
сым — *кылмак*, — ся — *бу-*
люнмак, таксым-*булмак*,
(между собой) — *булюш-*
мак, см. Раздѣлннать

Разжимать — *ачмак*

Раззорять — *куйдурмак*
(уйни *куйдурмак*), — ся —
куймак

Разливать — *тукмак*, (чай,
вино и пр. въ сосуды) —
сузмак, (о рѣкѣ) — *батмак*,
— ся — *тукульмак*

Разливъ — во время р. — *су-*
басканда

Различать — *аирмак*, *фарк-*
кылмак, — ся — см. Разли-
чье, Есть и Нѣтъ

Различіе — *фарк*

Различный — *хар-хиль*

Разлучать — *аирмак*, *джуда-*
кылмак, — ся — *айрылмак*,
джудай-булмак

Размножать — *кунайтурмак*,
— ся — *кутаймак*

Размывать (о водѣ) — *юуб-*
кетмак

Размышленіе — *фикр*, см.
Мысль

Размышлять — *фикр-кылмак*,
см. Думать

Размѣръ — см. Величина и
Количество

Размѣщать — *джайламак*,
джайлаштурмак, *сыдуур-*
мак — ся — *джайлашмак*,
сымак

Разнимать (кого) — *аджрат-*
мак

Разница — *фарк*

Разногласіе — *бей-ишфак инк*

Разнообразный — *хиль-хиль*,
турлюк-турлюк

Разнорѣчивый — Показанія
свидѣтелей р. — *шахидлар-*
нини джауаблари бир-би-
рига-мухалиф

Разогрѣвать — *иситмак*

Разодѣвать — *ясантурмак*,
— ся — *ясанмак*

Разомъ — *бирон*, *бир-бара*

Разорвать — *иртиб-танла-*
мак, — ся — *иртилиб-ка-*
мак

Разочароваться — *кунтуль-*
кайтмак

Разрабатывать — (землю) —
екмак, *абад-кылмак*, нный
— (о землѣ) — *абад*

Разравнивать — *текисламак*

Разрастаться — *басып-кет-*
мак. Дорога р-лась тра-
вой — *юлни уш басып-ке-*
шипи

Разрубать — *бульмак*

Разрушать — *бузмак*, — ся —
бузулмак

Разрыхлять — *юмшатмак*

Разрѣзать — *кесмак*

Разрѣшать — см. Позволять,

— ся — р.-ется — *рухсант*,
не р.-ется — *рухсант-юк*

Разрѣшеніе — см. Позволеніе

Разряжать — (ружье) — *мштукнини укыни-чыкармак*

Разсада — *кучат, пихаль*

Разсаживать — см. Сажать.

Разсвѣтать — *тант-атмак*

Разсвѣтъ — на р. — *танг-ата, азан-уактида, азан-минан*

Разсказъ — *хикаят, кысса*

Разсказывать — *айтмак*

Разслаблять — *бушатмак, — ся — бушамак*

Разсматривать — *карамак*

Разсолъ — *тузлык*

Разсохнуться — *какшаб-калмак*

Разставаться — *айрулмак, аджрамак*

Разставлять — *джайламак, катар-коймак*

Разстегивать, ся — *тузма-ечмак*

Разстилать — *аймак, тушамак*

Разстояніе — *араси*. Большое р. — *арасы-узак*, неб. р. — *арасы-якын*. Какое р.?

— *арасы-канча*

Разстраивать — *бузмак, (кого)*

— *хафа-кымак, — ся — бузулмак, (о кожь) — хафа-*

булмак, (о дѣлѣ) — булмай-калмак

Разстройство — У меня р. желудка — *манини ичим бузулды*

Разсудительный — *дана*

Разсудокъ — *ака*

Разсуждать — см. Думать и Разговаривать

Разсчитливый — *пукша*

Разсчесть — *хисаб*, см. Польза

Разсчитывать — *хисабламак, (на что) — умидуар-булмак, (прислугу) — джауаб-бермак, чыкармак, — ся — хисаблашмск, (уплатить) — хак-бермак*

Разсылать — *ибирмак*

Разсылный — *ипит*

Разсыпать — *тукмак, — ся — тукульмак*

Разсѣдывать — *тарини-аймак*

Разузнавать — *дарякламак*

Разумный — (о челов.) — *дана*

Разумѣется — *альбатта*

Разъ — *марта (мартаба), сафар, юла, бара*, (относительно количества или величины) — *хисса*, см. Однажды

Разъединять — *башка-башка-кылмак, аджратмак*

Разъяснять — см. Объяснять

Разъвать — *ачмак*

Рай — *бехишт, джаннат*

Ракета — *мушьяк*
 Рана — *яра*, ненный — *яра-дар*
 Равить — *ярадар-кылымак*,
 быть р.-нымъ — *ярадар-булмак*
 Ранний, рано — *ерта*
 Раскаиваться — *пушайман-иемяк*
 Раскатывать — (тѣсто) — *яй-мак*
 Раскаяніе — *пушайман*
 Раскладка (податей) — *ульпан (салык)-таксыми*
 Раскладывать (подати) —
таксым-кылмак
 Расковывать — *такасини-алмак*
 Расколотъ — *ярмак*, см. Раз-
 бивать, — ся — *ярыммак*
 Раскупоривать — *аизыни-ач-мак*
 Распечатовать — *ачмак*
 Распиливать — *арралаб-кес-мяк*
 Расплавлять — *еритмяк*, —
 ся — *еримьяк*
 Расплачиваться — *пуль-бер-мяк*, (съ долгами) — *карыз-ни-узмяк*
 Расположеніе — (къ чему) —
хуш. Сегодня у меня нѣтъ
 р. работать — *бугунъ ма-нини иш-кылмакка хушим*
 юк. Р. (нѣ кому) — *мухаб-бат*

Распорядитель — *иш-баши*
 Распоряжаться — *буюрмак*,
 (чѣмъ) — *башикармак*
 Распоряженіе — см. Приказа-
 ніе
 Распоясывать, — ся — *бель-баши-чечмяк*
 Расправлять — *тузатмяк*,
туфыламмак
 Распрашивать — *тап-сура-мак*
 Распредѣлять — *таппилмак*
 Распространять — *яймак*, —
 ся — *яйлмак*
 Распрось — *сурак*
 Распрягать — *арабани-ту-тармак*
 Распускать — *ѣм*. Отпускать,
 (ослаблять) — *бушатмак*,
 (слухъ, крылья) — *яймак*,
 (учениковъ на праздн.) —
азад-кылмак, — ся — (о
 цвѣтахъ, листьяхъ) — *ачыл-мак*
 Распутывать — *язмак*
 Растаять — *ериб-кетмяк*
 Растворять — *еритмяк*, — ся
 — *еримьяк*
 Растеніе — *па*
 Растить — *усмяк*
 Растирать — *скуртмяк*
 Растить — *устурмяк*
 Расторопный — *чаккан*,
абджир
 Растрчивать — *саф-кылмак*

Растрескиваться — *ярулуб-кетмяк*

Растягивать — *чузмак*, — ся —
— *чузулмак*

Расходиться (объ обществѣ) — *таркамак*, *аджрам-мак*, см. Разставаться

Расходовать — *хараджат*
(*хардж*)-*кылмак*

Расходчикъ — *хараджатчи*,
диван-беш

Расходъ — *хараджат*, *хардж*,
(лишній р.) — *чыкын*

Расширить — *кенгайтмак*

Рвать — *иртмак*, (отрывать)
— *узмяк*, *юлмак*, (о рвотѣ)

— *кусмак*, — ся — *иртыл-мак*, *узульмак*, *юлунмак*

Рвота — *кускы*, *куску*

Ребенокъ — *бала*, *бачя*

Ребро — *кабуриа*

Ревнивый — *кызанчак*

Ревновать — *кызанмак*

Ревѣть — (о челов.) — *инира-мяк*, (о звѣряхъ) — *бакыр-мак*, (о вербл.) — *бузла-мак*

Резолюція — *бужурук*

Результатъ — см. Постлѣдствіе

Религія — *динъ*

Ремень — *камыш*

Ремесленникъ — *касиб*

Ремесло — *кясб*

Ремонтировать — (зданіе) —
имарат-тузатмак

Репутація — *абруй*, *инабат*,
челов. съ хорошей р. —

абруйлик, *инабатлик*

Ресница — *киртук*

Ржавчина — *зани*

Ржавѣть — *занилмаяк*, *зани-басмак*

Ржать — *кишнаяк*

Рисовать — *сурат* (*тарх*)-
тартмак

Рисунокъ — *сурат*, *тарх*,
накш

Рись — (растеніе) — *шалы*,
(крупя) — *турундж*, *бириндж*, (*суходольн. р.*) —
хытай-шалыси

Робкій — *юраксиз*

Робѣть — *куркуб-калмак*

Ровный, о — (поверхн.) —
текис. Р. — но 5 час. —
тугры беш саат

Ровня — *тени*

Ровъ — *ур*, *чукур*

Рогатый — *мугузлик*, (р.
скоть) — *пада*, *карамак*

Рогъ — *мугуз*, *шах*

Родина — *ватан* (*уатан*)

Родинка — *хал*

Родители — *ата-ана*

Родить — *тулмак*, — ся — *ту-улмак*, (о хлѣбѣ) — *бит-мак*

Родникъ — *булак*, *чанша*

Родной — (отецъ, мать) —
тулкан, (братъ, сестра) —

бир-туушкан, (о мѣстѣ)
— тугулян
Родня, — ственникъ, — ка-
рындаш
Родство — карындашлык
Родъ — уруч, см. Сорть
Рожа (болѣзнь) — тильма
Рожденіе — тугулян. Завтра
день моего р. — ертага
ман-тугуланъкюн
Рожокъ — (дѣтск.) — смизакъ
Рожъ — джаудар
Роза — кызыл-гуль
Разговѣнье — ифтар, атыз-
ачар
Разговляться — ифтар-кыл-
мак, атыз-ачмак
Розница — въ р. — чакана
Розовый — солык-кызыл
Ронять — йкмак, йкытмак
Роптать — ила (кина) — кыл-
мак
Роса — шабнам
Рослый — (о челов.) — науча
буйлыкъ
Ростисаться — кол-коймак
Росляска — тиль-хат, худ-
жат
Рости — усмак, — ть — усту-
рмак
Ростовщикъ — сюд-хур, фай-
да-хур
Ростъ — буй, см. Процентъ.
Высокаго р. — науча, низ-
каго р. — накана
Роть — атыз

Роща — токай, чакаляк
Ртуть — симаб
Рубанокъ — ранда
Рубаха, шка — куйнак, (вро-
дѣ халата) — якта
Рубецъ — бурма, (на тѣлѣ)
— даи, (шовъ) — кукъ
Рубить — (дерево поперекъ)
— кесмак, (вдоль) — ярмак,
(саблей) — чапмак
Рубль — сом, кагаз
Ругательство — сюкуш
Ругать — сюкмак, — ся — (съ
кѣмъ) — сюкушмак
Ружейникъ — млтуксаз
Ружье — млтукъ
Рука — кол, правая р. — уни-
кол, лѣв. р. — сол-кол
Рукавица — кол-каб, кол-
тери
Рукавъ — іені
Рукомойникъ — афтаба
Рукописный — д а с н а в и с,
битма
Рукоять — даста
Румяна — ряни
Рухлядь — кур-іер
Ручательство — (письмен.) —
кафиль-нама
Ручаться — (за кого) — ка-
филь-булмак, (за что) —
мутассадди-булмак
Ручей — арыкча
Ручка — даста, (для письма)
— калам

Ручной (о животн.)—*яуаш*
 Рушить — *бузмак*, —ся—*бу-*
зулмак

Рыба—*балык*
 Рыбакъ,—*боловъ*—*балыкчи*
 Рыгать—*кекирмак*
 Рыдать—*енирмак*, зар-зар-
ийламак
 Рыжій — *сарык*, (о лош.)—
джиран

Рыло—*тумшук*
 Рынокъ—*базар*
 Рысакъ—*йелишлик*
 Рысь—(алюрь)—*йелиш*
 Рытина—*чукур*
 Рыть—*казмак*, *кауламак*
 Рыхлый—*юмшак*, *мулаим*
 Рычать—*акурмак*
 Рѣдкій, о—*сирык*, (рѣдкост-
 ный)—*кям-яб*

Рѣдкость—*аджаиб*
 Рѣдка—*турб*
 Рѣдѣть—*сиракламак*
 Рѣзать—*кесмак*, (на деревѣ,
 металлѣ)—*казмак*
 Рѣзкій (звукъ)—*аччык*, (сло-
 ва)—*ирик*

Рѣзецъ—*канка-тини*
 Рѣка—*дарья*
 Рѣпа—*тапам*

Рѣчь—*ади*, *сюз*
 Рѣшать—*см.* Постановлять,
 (на чемъ)—*карап-тапмак*
 Рѣшеніе—*хукм*
 Рѣшетка—*нянджара*
 Рѣшето—*галбир*
 Рѣшительный—*айратлик*
 Рябой—*чутур*
 Рядиться—*см.* Торговаться
 Рядомъ—*катар*
 Рядъ—*катар*, (базарные р.
 —ды)—*ряста*

Сабля—*кылыч*
 Саванъ—*кяфан*
 Саврасый—*самянд*
 Садиться — *утурмак*. *ул-*
турмак, (о птицѣ, насѣк.)
 —*конмак*

Садовникъ,—*водъ*—*бадбан*
 Садоводство—*бадбанчылык*
 Садъ—*баи*, *чарбаи*
 Сажа—*куя*
 Сажать—*утуртмак*, *утур-*
узмак, (растеніе)—*уткуз-*
мак, *тикмак*, (верхомъ,
 въ экипажѣ)—*мингузмак*,
 (на яйцах)—*бастурмак*
 Сазанъ—*тилля-балык*
 Сайга—*киик*
 Сайгакъ—*ак-куйрук*

Салить — майламак, яламак, — ся — майланмак, яланмак

Сало — май, я

Самец — иржак

Самка — урячы

Самовольно — уз — ихтиарибилан

Самовольный — бейбайи

Самъ — я с. — узим, ты с. — узини, онъ с. — узи, мы с. — узимиз, вы е. — узиниз, они с. — узлари

Самый — (превосх. ст.) — ини, хаммадан. Этотъ с. — шунини-узи (узи)

Сани — чана

Сапогъ — етук, етик, (горные с. безъ кабл.) — муки

Сапожникъ — етикчи

Савъ — бандам

Саранча — чершрткя

Сартовская болѣзнь (коканка) — паиша-хурда

Сафьянъ — сахтиан, саиры

Сахаръ — канд, (с.-ный п.) — шакар

Сбавлять — кямитмяк

Сбивать — (съ толку, съ дороги) — адаштурмак, — ся — адашмак

Сближать — якынлаштурмак, — ся — якынлашмак

Сборы — (къ чему) — таряддуд

Сбродъ — (о людяхъ) — курама

Сбывать — (съ рукъ) — кутулмак, (товаръ) — утказмак, — ся — (о товарѣ) — утмяк, (о желаніи) — хассыл-булмак

Свадьба — туй

Сваливать — йкмак, (въ ку-чу) — тукмяк, туда-кылмак, (вину) — аидармак, — ся — йкылмак

Сватать, ся — айттурмак

Свать, сваха — джаучи, (родня жениха и невесты) — куда

Свая — устюн

Свекла — ляблябу

Свекоръ — каян-ата

Свекровь — каян-ана

Свертокъ — букча. тююн

Свертывать — урамак, буламяк, (съ дороги) — юлдан-чыкмак, — ся — (о молье) — уюмак, (лежать свернувшись) — люнда-булуб ашмак

Сверху — устидан

Сверхъ — устига

Сверчокъ — кара-чершрткя

Свидѣтель, — ница — туа, шаид

Свидѣтельство — (устное) — туалык, шахадат, (письм.) — туалык-нама, шахадат-нама

Свидѣться — учрашмак
 Свинецъ — кураним
 Свинья — чучка-гунти
 Свинья — чучка
 Свистать — хунтяк-кылмак
 Свита — нукяр
 Свобода — ихтіяр, ходить
 на с. — бушка-юрмак, от-
 пустить на с. — азад-кыл-
 мак
 Свободный — буш, (отъ дѣла)
 — колы-буш, (о дѣвушкѣ)
 — башы-буш
 Сводить (внизъ) — паста-
 тушурмак, (счѣты) — хи-
 сабни туіры кылмак
 Сводникъ, ца — кюс-фруш
 Сводъ (постройки) — гунбаз
 Своевременно — уз-цактида
 Свой — уз..нини
 Сворачивать — бурулмак
 Свойкъ — баджа
 Свѣдущій — хабардар
 Свѣдѣніе — хабар, даряк
 Свѣжій — таза
 Свѣтать — тан-анмак
 Свѣтильникъ — шрак
 Свѣтить — см. Посвѣтить и
 Блестѣть
 Свѣтло, ып — ярук, ярук,
 (о цвѣтѣ и небѣ) — ачук
 Свѣтопреставленіе — ахыр-
 заман
 Свѣтъ — ярук, нур, (лунный
 с.) — айдын, (міръ) — дунья,

джахан, алям, (тогъ с.)
 — у-дунья, ахырат
 Свѣча — шам, (стеарин.) —
 мум-шам
 Связка — бай, байча, см.
 «Свертокъ»
 Связывать — баламак, — ся
 — (съ кѣмъ) — баланыш-
 мак
 Святой — ауліа
 Святыня — бузруквар
 Священный — шариф, муба-
 ряк
 Сгибать — бузмак, — ся — бу-
 гильмак
 Сглазить — куз-тигузмак,
 быть с.-нымъ — куз-ти-
 жмак
 Сговариваться — сюзни (ап-
 ни) бир-джайа-коймак;
 итфаклимак
 Сгребать — (въ кучу) — туб-
 ламак, туда-кылмак, (снѣг.
 и пр.) — куракламак
 Сгущаться — коюлмак (ко-
 юк)
 Сдавать — тапшурмак
 Сдерживать — тухтатмак,
 (лошадь) — башыни-тарт-
 мак, — ся — узни-узи тух-
 татмак
 Сдирать — (кожу) — алмак,
 гджратмак
 Сдуру — ахмактыкдан
 Сдѣлать — кылмак, — ся —
 булмак

Сдѣлка — мапамилла
 Сегодня — *бүгүнкү*
 Сейчас — *даррау*, *хазир*
 Секретарь — см. Писецъ и
 Письмоводитель
 Секретъ — ср. — но, ый — *ху-
фйя*
 Секта — *мазхаб*
 Селезенка — *талак*
 Селеніе — *кышлак*
 Семейный — *бала* — *чакалик*,
рузардар
 Семейство, семья — *бала* —
чака
 Сердитый — *ачылык*
 Сердить — *ачылантурмак*,
 —ся — *ачыланмак*
 Сердце — (физическ.) — *юряк*,
 (нравств.) — *кунюл*
 Сердцевина — *узак*
 Серебро — *кумуш*
 Серебряный — *кумуш*. С. и
 золотыхъ дѣлъ мастеръ —
зарар
 Середина — *урта*
 Серпъ — *урак*
 Серьга — *хальки*
 Сестра — (старш.) — *аппа*,
 (младш.) — *синили* (*сини*),
укя
 Сжалиться — *рахм-кельмак*,
рахм-кылмак, *аямак*
 Сжимать — *кысмак*, *сыкмак*
 Сзади — *артдан*, *кеиндан*,
 см. Назади

Сидѣть — *уштурмак*, *уштур-
мак*
 Спла — *куч*, *куат*, *мадар*
 Силачь — *пальван*, см. Силь-
 ный
 Силиться — *зур-бермак* (*ур-
мак*)
 Силокъ — *тузак*
 Сильно — *каптык*
 Сильный — *кучлик*, *кутлик*,
зур
 Синій — *кук*
 Синѣть — *кукармак*
 Синякъ — *даг*, *захм*
 Сильный — *хырри*
 Сирота — *іетимча*
 Ситець — *чит*, (пестр. с.) —
юлдар-чит
 Сито — *иляк*
 Сифились — *мараз*
 Сказка — *иртяги*, *матал*
 Сказывать — *айтмак*, см.
 Говорить
 Скакать — *чапмак*
 Скаковой, скакунь — *пайгя*
аты, *чапышлик-ат*
 Скатерть — *дастурхан*
 Скатъ — *нишиб*
 Скачка — *пайгя*
 Скверный, о — *дман*
 Скворецъ — *сач*, *суйди*
 Скисаться — *ачымак*,
 Складка — *бурма*, *букма*,
каткат
 Складчина — (угощ. п. с.) —
харпана, *гантяк*

Складъ—см. Амбаръ
 Складывать—*букламак, тах-ламак*, (въ кучу) — *туб-ламак*
 Склонъ (горы) — юз, см. Скатъ
 Скоблить—*кырмак, тараш-ламак*
 Скользить—*таймак, сильджимак*
 Скользяй, о—*таймак*
 Сколько—*канча, ничя*
 Сконфузить—*уялتماк, —ся —уялмак, уялыб-калмак*
 Скончаніе (міра) — *ахыр-заман*
 Скончатся — *офат-булмак, каза - кылмак, дуньядан-уялмак*
 Скопить (лошадь) — *ахта-кылмак*, (животн. вообще) — *кестурмак*, см. Копить
 Скопление—*ійилыш*
 Скорьбъ—см. Печаль
 Скорлупа—*пучак, канук*
 Скоро, ый—*тез*, въ с. врем. — *тезликда, якын - фурсатда*
 Скороходъ—*биднай*
 Скорпіонъ—*чаян*
 Скотина—*хайван, джануар*
 Скотоводство — *чарвадар-чылык*
 Скотоводъ — *чарвадар*, (*чаруадар*)
 Скоть—*мал*, см. Скотина

Скребица—*кашлауич, кашау*
 Скрипѣть—*инирамак*
 Скрывать—*лишурмак, —ся —лишурунмак*
 Скрѣплять—*мустанхкям кылмак*
 Скука—*хафалык*
 Скупиться — *хасислык - кылмак*
 Скупой — *хасис, — сть—хасислык*
 Скучать—*хафа-булмак, дык - булмак*, (о комъ; о чемъ)—*сагынмак*
 Скучно—*Мнѣ с.—дык булдым, хафа-булдым*
 Скучный—*хафа, дык*
 Слабительное — *ични-скоридиан, ични юризидиан*
 Слабить — *ич - кетмак*, см. Прослабить
 Слабо—*буш*
 Слабосильный — *бей - куач, бей-дарман*
 Слабый — *буш*, см. Слабосильный, (о нѣпиткахъ) — *суюк*
 Слабѣть — *бушамак, бей-куач (бей - дарман) - булмак*
 Слава—с. Богу—*худага-шукур*
 Сладить — (съ дѣломъ)—*уддасидан-чыкмак*
 Сладкій, о—*ширин*

Сласти — *ширини*
 Слегна — *саль, салыния, ахи-ста*
 Слеза — *яш, куз-яни*
 Слезиться — *куза-яш-жель-мяк*
 Слесарь — *чилинар*
 Слива — *пльхури, (черн.) — кара-алу*
 Сливка — *каймак*
 Словарь — *луан*
 Словесно, ый — *аыязыки*
 Слово — *сюз, давать с. — уайда-бермяк, одивить с. — сюзни-кыскасы, другим с. — яни*
 Слой — *кабан*
 Слонь — *филь*
 Слуга — *хизматкар*
 Служанка — *каюани*
 Служить — *хизмат-кылмак*
 Слухъ, слухи — *ап*
 Случай — (пронсш.) — *уакыа, (времени) — маурид. Въ противн. с. — булмаса. Во всяк. с. — хар-кандак бул-са-хям*
 Случайно — *нахаст*
 Случать (кобылу) — *айтыра-салмак*
 Случаться — *булмак*
 Слушать, ся — *тингламак, кулак-салмак*
 Слышать — *инишмяк*
 Слѣва — *чаб-тарафдан*
 Слѣдить — *пайламак*

Слѣдовать — *киряк-е-мяк* (вспомог. неправ. глаг.)
 Слѣдуетъ — *киряк; слѣдова-ло — кирак-еди, и т. п.*
 Слѣдствие — *терпау*
 Слѣдующий — *келар*
 Слѣдъ — *из, см. Признакъ*
 Слѣзать — *тушмяк*
 Слѣпень — *суна*
 Слѣпнуть — *кур-булмак*
 Слѣпой — *кур*
 Слюна — *тюфрюк, (текушан) — шилакай*
 Слюнить — *тюфламяк*
 Слякоть — *лай*
 Смеркаться — *карану-бул-мак*
 Смертельный — *ультуради-ан*
 Смерть — *улюм, офат*
 Сметана — *каймак*
 Смирный — *яцаш, юаш*
 Смирять — *тиндурмак, — си-тинмак*
 Смола (древесн.) — *чаир*
 Сморгаться — *чимырмак, бу-рунны-какмак*
 Смотритель — *баини*
 Смотрѣть — *карамик, назар-салмак, см. Видѣть. Не-смотря на это — би-уджу-ди-шул*
 Смуглый — *кара-торук*
 Смысль — *маини, мазмун*
 Смышленный — *зиряк*
 Смыльный — *юряклик*

Смѣсь — *аралаш*
 Смѣта — *тахмин*
 Смѣть — ты не смѣешь — са-
 нини хаддини-юк, я смѣю
 — манини хаддим-бар
 Смѣхъ — *кюлки, кюкю*
 Смѣшивать — *аралаштур-*
мак, — ся — аралашмак
 Смѣшать — *кюлдурмак*
 Смѣшно, — й — *кызык*
 Смѣщать — *бекар-кылмак*
 Смѣяться — *кюлмек*
 Смягчать — *юмшанмак*
 Снаружи — *сыртидан, таши-*
карыдан
 Сначала — *ауаль (авваль),*
аввальан
 Снизу — *астыдан, тындыдан*
 Снимать — *алмак, (одежду)*
— чечмак, (хлѣбъ) — йиыди-
алмак, (съ лошади, экип-
и пр.) — тушурмак
 Происхождение — *рагал*
 Сниться — *тушка-кирмак,*
см. Присниться
 Снова — *кайтадан*
 Сновидѣніе — *туш*
 Снопъ — *банд*
 Сноха — *келин*
 Снѣгъ — *кар*
 Собака — *ит, кучук*
 Собирать — *йймак, ййна-*
мак, ййнаштурмак, (с
мелк. вещи поштучно) —
термак, (въ кучу) — тудак

кылмак — ся — ййылмак,
ййылмышмак
 Соблазнить — *уасуаса - кыл-*
мак, — ся — кунгуль-кет-
мак
 Собрание — (сборище) — *ййы-*
мыш, маджма
 Собственность — *тиишми*
 (съ Дат. падежомъ), см.
 Имущество
 Собственный — *уэтиа-тииш-*
ми
 Событіе — *уакыя*
 Сова — *байкуш, бай-улы*
 Совать — *тыкмак*
 Совершать — *кылмак, — ся —*
булмак
 Совершенно — *худды, см. Во-*
все и Совѣтъ
 Совершеннолѣтній — *бала-*
гатка-іешкан
 Совмѣстно — *бирга, бирма-*
лашиб
 Совокуплять — *кошмак, — ся*
зина-кылмак
 Совѣтъ — *джуда, асли, сря*
 Совѣститься — *уялмак*
 Совѣсть — *уят, инсаф*
 Совѣтовать — *маслихат-бер-*
мак, насихат-бермак, —
ся — маслихатлашман
 Совѣтъ, — шаніе — *маслихат,*
насихат
 Согласіе — *кабул-кылиш*
 Согласно, — *ый — (чему) —*

муафьк, буюнча (съ Дат. пад.), см. Соглашаться
 Согласовать — муафьк-кыл-мак, — ся — муафьк-бул-мак
 Соглашаться — кабул-кыл-мак, унамак, макул-кыл-мак (или демяк)
 Согреѣть — исытмак, — ся — исымак
 Содержаніе — (письма, разсказа) — маини, мазмун, см. Жалованье. С. лошади очень дорого — атни бакыши куб кыммат
 Содержатель — см. Хозяинъ, (с. постоял. двора) — сарай-бан, (с. дома терпимости) — кус-фруш
 Содержать — тутмак, (давать содерж.) — бакмак, см. Кормить — ся — (подъ арест.) — ятмак
 Содѣйствіе — см. Помощь
 Содѣйствовать — см. Помогать
 Соединять — кошмак, — ся — кошулмак
 Сожалѣніе — афсус, пуштайман
 Сожалѣть — афсус-іемяк, пуштайман-іемяк
 Создавать — (о Богѣ) — яратмак
 Создатель — тангри, парвардиар

Сознать — бильмяк, фахам-ламяк, — ся — ыкфар-булмак, буюнча-алмак
 Созрѣвать — пшмяк
 Сойти — (внизъ) — тушмяк, (съ ума) — джинни (дивана) — булмак
 Соколь — лачин
 Сокращать — кыскартмак, — ся — кыскармак
 Сокъ — суи (плода) — ширя
 Солдать — сарбаз (саллатъ рус.)
 Соленый — (супъ и пр.) — шур, (капуста, огурцы и пр.) — тузламан
 Солить — тузламак, (класть соли) — шуз-салмак
 Солнце — афтиб, кюн
 Соловей — бульбуль
 Солома — самаи
 Солонка — туз-идиши
 Солончакъ — шур, шур-іер
 Соль — туз
 Сомнѣваться — туман-кыл-май, шубха (шяк) — кылмак
 Сомнѣніе — туман, шубха, шяк
 Сомъ — джаин, (небольшой) — лака
 Сонъ — уйку, уйкы. Меня клонить ко с. — мани уйку-басды
 Сообразно, соотвѣтственно — яраша, караб

Собща — бираланиб
 Сообщать — хабар-бермяк
 Сообщникъ — шярик
 Соотвѣтствовать — ярашмак,
 лаяк-булмак, см. Согла-
 соваться

Сопли — манка

Сопровождать { узатмак,
 бириала-
 Сопутствовать { шиб-бар-
 мак

Сопротивляться — ряд-кыл-
 мак, (или бермяк)

Сорванецъ — бейбаш

Сорить — чачмак, см. Соръ
 и Дѣлать

Сорная трава — бейбаша-ут

Сорока — саыскан, аккя,
 ала-шяхшях

Сороконожка — кырк-аяк

Сорть — хил

Соръ — хас, хашяк

Сосать — сурмак, (грудь, со-
 ску) — еммяк. Давать с.
 (ребенку) — емиузмак

Соска — емизьяк

Соскакивать — (откуда) — чы-
 кыл-кетмяк, (съ мѣста)
 — ырыл-турмак

Соскучиться — саынын-кал-
 мак

Сосна — карагай

Сосокъ (грудь) — емчякни-
 учи

Состояніе — халь, ахуаль,
 халят, см. Богатство

Состояться — булмак, не с. —
 булмай-калмак

Состраданіе — ряхм

Сосудъ — идиш

Сосѣдь, — ній — хямсая, кош-
 ны, — ство — ыямсаялик
 коннылык

Соучастникъ — шярик

Соха — амач

Сохнуть — курумак

Сохранение — на с. — аманан

Сохранять — сахламак

Сочиться — таммак

Сочный (о фрук., ягодахъ)
 — ширялик

Спадать — тушмяк, тушуб-
 калмак, (о водѣ, опухоли)
 — кайтмак

Спасать — куткармак, — ся
 — кутулмак

Спать — ухламак, — ся — уй-
 ку-кельмак

Сперва — см. Сначала

Спесивый — см. Гордый

Спина — арка

Списокъ — руй-хаш

Спица — (колесн.) — парра
 (вязальн.) — шильтя — кия

Спичка — цушро, тауро

Сплавливать (метал.гъ) — ери-т-
 мяк

Сплошь — хаммаси

Спокойный — тинч, (о челов.
 — аыр, (душой) — хатр

джам. Будьте спокойны —
хатр - джам - буллиниз, —
ствие — тинчлык, хатр-
джамлик
Сполна — тамаман, хамма-
сини
Спорить — талашмак, бахс-
кылмак
Спорный — дауалик
Споръ — талаш, бахс
Способный — зиряк, хуш-яр
Способствовать — см. Помо-
гать
Способъ — тарика. Какимъ
с. — ни — тарика
Спотыкаться — какылмак
Справъ — уни-тарафдан
Справедливо, — ый — раст,
чин, (о челов.) — туфры,
адиль
Справляться — даряк-алмак,
хабар-алмак
Спрашивать — сурамак, (о
здоровьѣ) — халь-сурамак,
— ся — рухсат (джауаб)-
сурамак
Спросъ — безъ с. — джауабсиз
Спрятать — яшурун-коймак,
— ся — яшурун-каймак
Спускать — тушурмак, — ся
— пастыа-тушурмак
Спускъ — ниниб
Спустя — ушканден-кеин. С.
5 лѣтъ — беш ил ушкан-
ден-кеин
Спутникъ — юдаш

Спѣлый — ншкан
Спѣть — см. Созрѣвать
Спѣшивать — нйада-кылмак,
атдан-тушурмак, — ся —
атдан - тушурмак, нйада-
булмак
Спѣшить — талмак, ашык-
мак
Сгѣшно, — ый — зарур
Сравнивать — тенгаштур-
мак
Сравнительно — караанда
(съ Дат. падеж.)
Сражаться — урушмак, уруш-
кылмак
Сраженіе — уруш
Сразу — бирдан
Срамить — бей-абруй-кылмак,
абруйни-тукмак, — ся —
бей-абруй-булмак, абруй-
тукульмак
Среди — уртада, арада
Средина — урта
Средній — урта, уртадагы,
(среднихъ лѣтъ) — урта-
яшар
Средство — иладж, чаря, см.
Богатство и Сила
Срокъ — мухляш
Сряду — катар
Ссора — джанджал
Ожорять — джанджаллаш-
турмак, — ся — джанджал-
лашмак
Ссылать — ибармак, хайда-
мак, бадарин-кылмак

Ссылный—бадари
Ставить—коймак, (палатку)
—курмак

Стадо—тамя, кура

Сталь—фулад

Стамеска—искана

Становиться—см. Стоять,

Быть и Начинать

Станція—бекат

Стараніе—кушин, харякят

Стараться—кушин-кылмак,
харякят-кылмак

Старець,—икъ—чал, муи-
сафид

Старинный—ески, куна, см.
Древній

Стариться—карымак, кар-
таймак, (о вещах)—

ески, (куня)-булмак

Староста—сельск. с.—ак-
сакал, дум

Старшій—кятта, (с. го-
родск. аксакаль)-(въ Таш-
кентѣ)—курбаши, (въ Са-
маркандѣ)—мирияб

Старый—куня, ески, (по
возрасту)—кары

Старьевщикъ—куня-фруш

Стать—см. Быть и Начи-
нать

Стволъ—(дерева)—тяна

Стебель—чихаль, пая

Стегать—(вату)—салмак

Стекать—акып-кетмак,—ся
—ийылмак

Стекло—шиша

Стежка—ички-ултан, па-
тяк

Степенный—алыр, вазмин

Степень—даряджа

Степной—сахраи

Степь—дала, данит, сахара,
(холмист.)—кыр, (песчан.)

—кум, (безводн.)—чуль

Стеречь—бакмак, пайла-
мак

Стерпѣть—чидомак, чидо-
ялмак

Стирать—тушамак, аймак

Стирать—сюртмак, (бѣлье)
—юмак

Стирка—въ с.—шаны

Стихать—тинмак

Стихи,—отвореніе—байт

Стихотвореніе—байт, паям

Стогъ—тарам

Стоимость—см. Цѣна

Стоймя—тикка

Стоить—турмак, арзымак

Столбъ—устун, стум

Столица—пайтахт

Столь—устал (съ рус.)

Столь, столько—шунча

Столяръ—орудияр, друзияр

Сстонать—иниранмак

Сторожить—см. Караулить

Сторожъ—карауа, кузатчи

Сторона—тараф, як

Сторониться—юл-бермак

Сторонясь!—пошт!

Стоянка—кош, мѣсто с.—
конути

Стоять — *турмак*. Стой! — *тухта!*

Страдание — *азаб, хасрат*

Страдать — см. Мучиться

Страна — *уалаят (вилаят)*

Страница — *бетъ*

Странникъ — *мусафир*

Станный — *галати*

Странствовать — *мусафирчи-
лик-кылмак*

Страстный — *ыик-баз*

Страсть — (къ чему) — *ыик*

Страхъ — *ухам*

Страшный, — о — *кабахат,*
(на видъ) — *хайбатлик, см.*

Опасно

Стращать — *коркушмак, (пус-
тыми словами) — нунса-
(попиза) — кылмак*

Стремиться — *иджтихат-
кылмак*

Стремление — *иджтихат*

Стремя — *узани*

Стричь — *кайчиламак, крьк-
мак, — ся — чач-кайчилат-
мак (крьктурмак)*

Строгать — *ряддаламак*

Строгий — *каттык*

Стройный — *хуш-кадд*

Стронть — *салмак, кылмак,
— ся — салынмак, кылын-
мак*

Строка — *юл, катар*

Стругать — см. Строгать

Стружка — *тараша*

Струна — *шар*

Стрѣла — *ук*

Стрѣлокъ — см. Охотникъ

Стрѣлять — *атмак*

Страхивать — *какмак, силь-
кимак*

Студить — *саушмак*

Стукъ — *так-так*

Стулъ — *курси*

Ступа, ступка — *ушурча*

Ступать — *аяк-басмак, ка-
дам - коймак. Ступай! —
бар!*

Ступень — *зина, см. Степень*

Ступня — *укча*

Стучать — *так-так-кылмак,
такылатмак, (о сердцѣ)
— ирмак, люшолламак*

Стыдить — *уялтамак — ся —
уялмак*

Стыдно, стыдь — *уят*

Стынуть — *саузмак*

Стѣна — *дивал (диуал)*

Стѣснять — *кыстамак. Если
это васъ не стѣснить...
айяр би сизиа малал-кель-
турмаса,.. С. - ся — уял-
мак*

Судить — (въ судѣ) — *хукм-
кылмак, (о чемъ, о комъ)
— см. Думать и Говорить,
— ся — (съ кѣмъ) — дауа-
лашмак, мурафиталаш-
мак*

Судорога — быть судорогъ —
тарамуш-тартыншмак

Судьба—*такдыр*, *насиб*
 Судья—*ъазы (судья)*
 Суесться—*шашын-калмак*
 Суждено—если с.—*насиб-булса*; не с. ему быть мул-лой—*анга мулла булган*
насиб-емас (емас-екан)
 Сука—*канчык*
 Сукно—*маут*
 Сукъ, сучекъ—*шах, бутак*
 Сума, сумка—*турба*, см. Мѣшокъ
 Сумашедшій — *ди ван а*, *джинни*
 Суматоха — *талатуб*, *тупалан*
 Сумерки — *каран*, *куз-каранн*
 Сумма — *джамги*, *джамуль-джамги*
 Сундукъ—*сандук*
 Супруга—*джамилат*
 Супругъ—*ер*, —*ги*—*ер-у-хатун*
 Сушъ — *шурба*, *шурна*, *суюк-ан*
 Суровый—*каштык*
 Сурокъ—*суур*
 Сурѣница (раст.)—*индау*
 Суставъ—*буцун*, *буцум*
 Сутки—*кечя-у-кюндуз*, *кюн-кюн*
 Сутулый—*букри*
 Сухожиліе—*тарамуш*
 Сухой—*курук*, *курак*

Сучекъ—см. Сукъ
 Суша—*курук-іер (джай)*
 Сушить — *курутмак*, *кура-латмак*, (плоды) — *как-кылмак*
 Существо—*махлук*
 Существовать—см. Жить
 Схватывать — *тутмак*, —*ся* (съ кѣмъ) — *тутушмак*, (за воротъ платья)—*яка-лашмак*
 Сходить—см. Сойти и Съѣздить
 Счастіе—*бахт*, *хайрият*
 Счастливый — *бахтлик*, (путь и пр.)—*хайрлик*
 Счетъ—*сан*, *хисаб*
 Считать — *санамак*, *хисаб-ламак*, —*ся*—*хисаблаш-мак*
 Съ и Со—*билан*, *дан*, *дак*; съ коровой (Твор. пад.)—*сыир-билан*; съ коровы (Род. пад.)—*сыир-дан*; съ корову (Внн. пад.)—*сыир-дак*
 Съеживаться—*лунда-булмак*
 Съизнова—*янидан*, см. Снова
 Съуживать — *тарылтмак*—*ся*—*тартылмак*, *тарыл-мак*
 Съѣдать—*іеп-коймак*
 Съѣдобный—*іейдиан*
 Съѣздить—*барын-кельмак*

Сынъ — *ул, улы*
Сыпать — *тукмяк, —ся—ту-
кульмяк*

Сыпь — *иссылык*
Сырой — (неспѣл.) — *хам,*
(мокрый) — *хуль, (о почвѣ,
воздухѣ) — намлик, зяхлик
рутубатлик*

Сыромять — *кун*
Сырость — *хульмик. (почвы)
зях, — рутубат*

Сырѣть — *хуль-булмак*

Сыскать — *танмак*

Сытный, сытый — *тук*

Сѣверъ — *шамал, — ный —
шамал, шамал-тарафда-
ш, шамаль — тарафлик*

Сѣдельникъ — *еярчи*

Сѣдина — *ак, ак-чач*
Сѣдлать — *еярламяк*
Сѣдло — *еяр*
Сѣдобородый — *ак-сакал*
Сѣдой — *муй-сафид*
Сѣдѣть — *чач-акармак*
Сѣмя — *тукхум, уруи*
Сѣно — *ичан, ут*
Сѣра — *иуиурд*
Сѣрый — *конкур*
Сѣсть — *см. Садиться*
Сѣтка, сѣть — *тур*
Сѣять — (посѣв) — *екмяк,
(разбрасывать. сѣмена) —
сепмяк, чачмак, (просѣ-
вать) — иламяк*
Сюда — *бери, мунда, буякка*

Т.

Табакъ — *тамаку, (нюхат.)
— нас, насуй*

Табунъ (лошадей) — *ийлык*

Тавро — *тама*

Таганъ — *темуручак*

Тазъ — (сосудъ) — *лазан, да-
стиуй, (тазовая кость) —
янбаш*

Тайкомъ — *ахиста, яшуру-
нуб, яшурунчи*

Тайна — *ср, — о, ый — хуфйя*

Таить — *см. Прятать*
Также — *см. Тоже и Такъ*
Такой — *мундак, шундак, бу-
тарика. Точно т. - же —
худди мунни узидак. Та-
кой-то — фалан. Что та-
кое? — нимя*
Такса — *нарх, нарх-нама*
Такъ — *шундак, мундак, ун-
дак, андак, шулай*
Талисманъ — *тумар*

Талія — *бель*
 Таль — *тал*
 Таможенный — (чин.) — *бадж-и*
 Таможня — *бадж-хана*
 Тамошній — *уіердали, уіер-нини*
 Тамъ — *анда, уіерда, уякда*
 Танцоръ — *вщица — сазанда*
 Танцовать — *уйнамак*
 Тарантуль — *би*
 Тарашить — *бахрайтмак*
 Тарелка — *табак, ним-табак*
 Таскать — *таршмак, (воло-чить) — судрамак, (носить) кутармак, см. Воровать, — ся — судральмак, ауара-булмак*
 Тачать — *см. Шить*
 Тачка — *галтяк*
 Ташить — *см. Таскать*
 Таять — *еримяк*
 Тварь — *махлук*
 Твердить — *кайта - кайта-айтмак, см. Повторять*
 Твердый, о — *каттык, мах-кям*
 Твердѣть — *катмак, кат-тык-булмак*
 Творецъ — *нарвардинир*
 Творить — *см. Создавать и Дѣлать*
 Творогъ — *чакка, сюма*
 Текучій — *акын*

Телеграмма — *тельтираф*
 Телеграфировать — *сим (или тельтираф) — урмак*
 Теленокъ — *бузак, бузау*
 Телиться — *бузакламак*
 Телѣга — *араба (урус-араба)*
 Темногнѣдой — *кара-торук*
 Темный, о — *карану*
 Темнѣть — *карану-булмак, — ся — караймак*
 Темя — *имак*
 Теперь — *имди*
 Тепло — *ый — ійлы, см. Жар-ко, — ій — Горячій*
 Теревить — *титмяк, юлка-ламак*
 Тереть — *суртмяк, (рукой) — аукаламак*
 Терпѣливый — *атыр, сабрлик*
 Терпѣніе — *саѣр, та к а т.*
 Т. мое лопнуло — *такд-тым так-булды*
 Терпѣть — *сабр, (такат) — кылмак, чидамак, (нужду и пр.) — курмяк*
 Терять — *юкатмак, юкалт-мак, (зрѣніе, отца и пр.) — айрулмак (съ Исх. па-дежомъ), — ся — юкалмак*
 Теска — *атдаш, адаш*
 Тестъ — *каин-ата*
 Тесьма — *тасма*
 Тетка — *ая, ойби, (со стор. отца) — амма, (со стор. матери) — халя*

Тетрадь — *дафтар*
 Течение — (воды) — *акыш*,
 (времени) — *муддат*
 Течь — *акмак*, *акун-турмак*
 Теща — *каин-ана*
 Тигрь — *юлбарс*
 Тина — *лайка*
 Титька — *имчак*
 Тихо — *нько-секин*, *ахиста*
 Тихий — *тинч*, (скромный)
 — *яуаш*, (голосъ) — *наст*
 Тишина — *тинчлык*
 Ткать — *токумак*
 Ткачъ — *токучи*, *уста*
 Товарищъ — *шарик*, *уртак*,
джура, (по школь) — *хям-*
мяктаб, (по классу) —
хямдарс, *хям-сабак*
 Товаръ — *мал*
 Тогда — *ул-уактда*
 То есть — *яни*, *уяки*
 Тоже — *хям* (ам). Вы т. уста-
 ли? — *сиз-хям* (*сиз-ам*)
чарчадиниз-ма?
 Токаръ — *икчи*
 Толкать — *итармяк*, (паль
 цемъ, палкой) — *туртмяк*
 Толковый — *маинлик*, см.
 Понятливый
 Толкъ — *файда*, *маини*
 Толочь — *тюймяк*, *ячмак*
 Толпа — *тоб*, *ййылиш*
 Толпиться — *тобланмак*, *йй-*
ылишмак
 Толстый — (по окружности)
 — *юан*, (о словъ) — *калын*

Толстѣть — *юанламак*, *ка-*
лынламак, см. Толстый
 Толчая — *абджуаз*
 Толщина — *юанлык*, *калын-*
лык
 Только — (когда употребле-
 ся для выраженія коли-
 чества) — *иня*: т. 5 — *беш-*
иня, т. я (одинъ) — *ман-*
иня, т. вы (одни) не при-
 шли — *сиз-иня кельма-*
диниз, (когда-же относитъ
 ся къ сказуем.) — *амма*,
ликин: я зналъ, т. Вамъ
 не сказалъ — *ман бильдим*,
ликин сиза айтмадим.
 Вы только меня (одного)
 слушайтесь — *сиз мани-ин-*
ня тинланлиз; (вы толь-
 ко меня слушайтесь) —
ликин (*амма*) мани *тин-*
ланлиз. Т. — что — *яни-*
иня. Всего т. (какихъ
 нибудь) — *нихаяти*
 Тонкій — (по окружности) —
иничка, *иничка*, *назук*
 (о словъ) — *юка*, *юпка*
 Тонуть — *батмак*, *гарк-бул-*
мак
 Топать — *тенкаламак*
 Топить — (печь) — *ут-ямак*,
алау-кымак, (масло и пр.)
еритмяк, (въ воду) — *ба-*
турмак
 Топкій — *баткак*

Топливо — *ушун*
 Тополь — *тиряк*
 Топорь — *балта*
 Топоть — *аяк-дауни*
 Топтать — *басмак*, см. Топать

Торба — *турба*
 Торговать — *сауда-кылмак*,
 — ся — *саудалашмак*, Не
 т. — тесь — *саудагярчилик-кылман*

Торговецъ — *саудагяр*, см. Продавецъ

Торговля — *сауда*
 Торопить — *шаштурмак*, —
 ся — *шашмак*

Торопливо — *шашын*

Торопливый — *шашык*

Торчать — *тикка* — *турмак*,
тикаин-турмак, (изъ чего, или изъ — подъ чего)
 — *чыкын-турмак*

Тоска — см. Скука, Печаль и Горе

Тосковать — (о комъ, о чемъ) — *сайынмак*, см. Скучать и Горевать

Тотчасъ — *даррау*, *дархаль*,
хям-заман

Тоть — (та, то) — *ул*, *у*, *шул*,
шу. Та сторона — *нарын-тараф*. Тотъ самый — *шунин-узи*

Точило — (брусокъ) — *кайрак*,
 (вращающееся) — *чарх*

Точить — (на брусокъ) — *кай-рамак*, (на вращ. точилѣ) — *чархламак*, (о червяхъ) — *иемяк*

Точка — *нукайт*

Точно — *дяк*. Летаетъ, т. птица — *куш-дяк* *учади*. Т. такой-же — *худди шунин* *узи-дяк*

Точный — (о челов.) — *ули-далик*, см. Правильный и Вѣрный

Тошнить — *юрэк* (*кюниюль*) *айнымак*

Тошнота — *юрэк-айныни*

Тошять — *арукламак*

Тошій — *арук*

Трава — *куб*, (кормовая) — *ут*

Травить — (собакъ) — *урун-турмак*, (звѣря) — *алдурмак*, (ядомъ) — *захяр-бермяк* (*ичкузмяк*) — ся — (ядомъ) — *захяр-ичмяк*

Трата — *сарф*, см. Расходъ

Тратить — *сарф-кылмак*, см. Расходовать

Трауръ — *аза*

Требованіе — *талаб*

Требовать — *талаб-кылмак*

Тревожить — *малал-кельтур-мякум*. Безпокоить, — ся — (о чемъ) — *уахмь-кылмак*

Трезвый — *хунгяр*

Тренога — *чидар*
Треножить — *чидарламак*,
чидар-салмак

Трепать — см. Теревить
Трепетать — *титрамяк*
Трескаться — *ярулмак*
Трескъ — *тарс*
Треснуть — *ярулун-кетмяк*
(со звукомъ) — *тарсетиб-ярулмак*

Треть — *учдан-бири*
Третьяго дня — *ауалъ-кюни*
Треугольникъ, ный — *уч* —
кунджаклик

Трещать — *тарсылламак*,
карсылламак, *шакылла-мак*

Трещетка — *шакылдак*, *шал-драк*

Трещина — *ярук*
Трогать — *тимяк*
Троекратно — *уч-мартяба*
(*уч-мартя*)

Тронъ — *тахт*
Тропинка — *юлча*, *ямуз-аяк-юл*

Трость — *даст-чуб*, см. Палка
Троякій, о — *уч-хиль*, *уч-тарица*

Труба — *най*, (музык. INSTR.)
карнай, *сурнай*, (подзор-ная) — *дирбин*, (самоварн.)
— *карнай*, (дымовая) — *му-ры*, *мурыча*

Трубить — *карнай-чалмак*

Трубка — *найча*, см. Труба
Трудиться — *михнят-кыла-мак*

Трудность — *кыинлык*
Трудный, о — *кыин*
Трудолюбивый — *михнят-кыш*, *михнятчи*
Трудъ — *михнят*, см. Работа
Трупъ — *улюк*, (животн.) —
улюмтук

Трусить — *корукмак*
Трусливый, Трусъ — *коркак*,
юркаксиз

Труть — *кау*, *чакмак-кауи*

Тряпка — *латпа*

Трясина — *баткак*

Тряскій — (о лош.) — *луккя*
(объ экип.) — *тинчсиз*

Трясти — *какмак*, *сильки-мак*, (о лош.) *луккя-бер-мак*, (объ экип.) — *урмак*,
сь-селькиламак, (о кур-дюкѣ и т. под.) — *быкыл-ламак*, см. Шевелиться и
и Дрожать

Тугой, о — *таран*: *каттык*

Тула — *анда*, *у-іеріа*, *уякка*

Тужить — *іам іемяк*, см.

Тревожиться, — *ся-зур-бер-мак*

Туловище — *тан*, *тана*

Туманъ — *туман*

Тупиться — *утмай-калмак*

Тупой — *утмас*

Тупоумный — *кям-акыл*

Турсукъ—*меш, мяш*
 Тусклый—*хира*
 Тускнуть—*хира-булмак*
 Тутовый—Т. дерево—*тут,*
тут-дарахти
 Тутъ—*мунда, бу-іерда, шу-*
іерда
 Туфля—*кауш*
 Тухлый—*сасык*
 Тухнуть—*сасымак, см. Гас-*
нуть
 Туча—*булут*
 Тучный—*семиз*
 Тушить—*учурмак*
 Тушь—*сія, сіяи*
 Тыкать—*туртмак, нуки-*
мак
 Тыква—*пшкэбик, аш-наду*
 Тѣло—*бадан. Мертвое т.—*
улюк
 Тѣнистый—*саялик*
 Тѣнь—*сая, куланиа*
 Тѣснить—*кысмак, —ся—*
кысылмак, кысылышмак
 Тѣснота—*тарлык, тыкы-*
линчлык

Тѣсно, — ый — *тар, тыкы-*
линч
 Тѣсто—*хамыр*
 Тѣшить—*куниюл-алмак (ку-*
тармак), (ребенка)-яуап-
мак
 Тюкъ — (большой) — *тай,*
 (малый) — *арым-тай, (связ-*
ка) — букча
 Тюльпанъ—*лала-юль*
 Тюрьма — *тюрма-хана (съ*
руссск.)
 Тюфякъ—*тушиак*
 Тяжба—*дагуа*
 Тяжелый — *атыр, см. Труд-*
ный
 Тяжелѣтъ—*атырланмак*
 Тяжесть — *атырлык, см.*
Вьюкъ
 Тяжкій, о — *каттык*
 Тяжущіеся — *см. Истецъ и*
Отвѣтчикъ
 Тянуть—*тартмак, (растя-*
гивать) — чузмак, —ся — тар-
тулмак, (вы(рас) — тя-
гиваться) — чузулмак

У.

У—Предлогъ *у* чаще все-
 го переводится Родит., а
 иногда Мѣст. падежомъ:

у меня есть книга—*ма-*
нин китабим бар или
манда китаб бар, у ко-

ровы есть рога—сыирнини-шахи бар, у вась не болитъ-ли голова?—сизнини-башинииз атырмайди-му? и т. под., въ зависимости же отъ глаголовъ: спрашивать, брать, научиться (урианмяк) и нѣкоторыхъ др., переводится Исх. падежомъ: спросите у учителя—дамулладан суранииз, у кого ты взял?—кимдан алдини?, я у вась научился этому—ман муни сиздан уриандим, а въ зависимости же отъ глаголовъ: учиться (окумак), служить, бывать и нѣк. др. Мѣст. падежомъ: его сынъ учится у меня—анини-улы манда окуйди, у кого вы служили? сизкимда хизмат-кылдинииз? Онъ сегодня былъ у насъ—ул бутюн бизда булды

см. Около

Убавлять — кямитмяк, —

—ся—кямияк

Убаюкивать — ухлатмак,
юхлатмак

Убивать—ультурмяк

Убирать—см. Брать и При-
бирать (хлѣбъ съ поля)—
ийин-алмак

Убираться — (приводить въ
порядокъ)—саринта-кыл-

мак, саранджам-кылмак,
(уходить)—кетмяк, кета-
бермяк

Убитый—улыан

Убийца—ультуриан

Убывать—(о водѣ)—кайт-
мак, см. Убавляться

Убытокъ—зараб, зѣан

Убѣгать — качмак, качин-
кетмяк

Убѣждать — тушунтурмяк,
ишантурмяк,—ся—ишан-
мяк, каил-булмак

Уважаемый—хурматлу, из-
заглу

Уважать — хурмат (иззат)
кылмак (или — тутмак),
см. Оцѣнить

Уваженіе—хурмат, иззат

Увеличивать — (количество)

— купайтмяк, (объемъ)

—зурайтмак, (о стеклѣ)

—катта-курсатмяк,—ся

— купаймяк, зураймак,

(черезъ стекло)—капта-
курунмяк

Увертка—хайля, хійля

Увертливый—х а й л я і а ф,
хійляяр

Увертываться—хайля (хій-
ля)—тапмак

Увеселеніе—тамаша, уакт
—хушлик

Увидѣть — курмяк, курун-
калмак

Увлекать — кызыктурмак. —
ся — кызыкмак, кызыкыа-
тушмак, кызмак

Уводить {
Увозить { алып-кетмак

Увольнять — чыкармак, бе-
кар-кылмак, —ся — чыкмак,
бекар-булмак

Увы! — дариа! о-дариа!

Увѣдомленіе — хабар, илам

Увѣдомлять — хабар-бермак,
хабардар-кылмак, малум
кылмак

Увѣрять — ишантурмак, —
ся — ишанмак

Увядать — солун-калмак

Угадывать — тапмак

Углубленіе — чукур

Углублять — чукур-кылмак,
—ся — (во что мыслен.) —
зихин-салмак

Угнетать — джабр - кылмак,
зүмлык-кылмак

Уговаривать — см. Просить
и Совѣтывать, —ся — уаи-
далашмак, см. Сговари-
ваться

Уговоръ — уаида, шарт

Угодно — см. Желать и При-
казывать

Угождать — кунюл-тапмак,
разы-кылмак

Уголь — кунджа, бурч

Уголь — кумур, (горящ.) —
чок, (камен.) — таш-кумур

Угольщикъ — кумурчи, ку-
мур-фруш

Угонять, угнать — хайдап-
кетмак

Угощать — зиафат-кылмак

Угощеніе — зиафат

Угрожать — коркутмак,
пунса, (попуза) — кылмак

Угроза — пунса, попуза

Угрызеніе — у. совѣсти —
афсус (съ глаг. іемяк)

Угрюмый — хафа

Удобривать — (землю навоз.)
цун-салмак, цун-тукмак

Удаваться — булмак, (не
удаваться) — булмай-кал-
мак

Удавить — буцунтуруб-уль-
турмак —ся — буцунуб-
ульмак

Удалять — хайдамак, хай-
дап-ибармак, чыкары-
ибармак, —ся — чыкып-
кетмак

Ударъ — урут

Ударять — урмак, (ногой) —
тепмак, —ся — урунмак
(тим.мак)

Удваивать — еки-хисся-кыл-
мак, —ся — еки-хисся-бул-
мак

Удерживать — тухтатмак,
сахламак, —ся — узни-
тухтатмак, тухтал-
мак

Удивительный, — о — аджаб
Удивленіе — хайран-булуш
Удивлять — хайран-кылмак,
— ся — хайран-булмак
Удила — сулык, сулук, айз-
лык

Удить — кармак-салмак
Удлинять — узайтмак, (рас-
тягивать) — чузмак, — ся —
узаймак, (растягиваться)
— чузулмак

Удобный, — о — кулайлик,
баджа; не удобн. — кулай-
сиз, бейджа

Удобрять — см. Удабривать
Удовлетвореніе — ризалык
Удовлетворять — риза - кыл-
мак, — ся — риза-булмак,
(даннымъ Богомъ) — ка-
наат-кылмак

Уд-вольствіе — хурсандлик,
уакт-хушлик. Въ этомъ
у. мало — мунын уакт-
хушлин кям. Для ваше-
го у. — сизини хурсандли-
кининиз-учун. Я получилъ
большое у. — манин уак-
тым куб хуш-булды, Съ
у. — джан-у-дилим-билан,
см. Удовлетвореніе

Удовольствоваться — см.
Удовлетвориться, — ба с-
кылмак

Удодъ — сасык-кукук
Удостовереніе — уахлык-
нама

Удостоверять — уахлык-бер-
мак, уахлантурмак, — ся
— (въ чемъ?) — хақыки-
тини билъмак, (о фактѣ)
— хақыкати - захир - бул-
мак

Удушать — см. Удавить
Удѣлять — булюп-бермак
Уединеніе — хильват
Уединяться — хильватка
чыкмак

Ужалить — чакып-алмак
Ужасаться — см. Пугаться и
Удивляться
Ужасно — ый — см. Страш-
ный

Уже — показываетъ совер-
шенность дѣйствія, а по-
тому въ большинствѣ слу-
чаевъ передается вспомо-
гательн. глаголами: кой-
мак (для дѣйств. залога)
и калмак (для средн. за-
лога): Я у. написалъ пись-
мо — ман - хатни, язып-
койдим. Онъ у. уѣхалъ
въ городъ — ул сахара
кетип-калди (см. въ грам-
матикѣ „совершенный
видъ“)

Уживаться (гдѣ) — турал-
мак, (съ кѣмъ) — турушал-
мак

Уада — юан
Уаель — тююн. Завязывать
у. — тюймак

Узкій, — о — (непросторѣ.)
— тар, (неширок.) — ен-

сиз, кям-бар

Узнавать — (предметы оду-
шевл. и неодуш. по ихъ
примѣтамъ) — танымак, (о
чемъ) — бильмак, анла-
мак, (аинамак), хабар-
танмак. хабардар - бул-
мак

Узоръ — накш, — ный -- накш-
лик

Уйти — кетмак, кетип-кал-
мак

Указаніе — см. Совѣтъ и
Приказаніе

Указывать — курсатмак, см.
Совѣтывать

Укалывать — чанчмак, санч-
мак, (о колючкѣ, иглѣ) —
кирмак

Укачивать — (ребенка) — тиб-
ратип-ухлатмак

Укладывать — (кого) — ят-
кузмак, (что) — джайла-
мак, — ся — (въ дорогу) —
ійынмак, (спать) — ухлар-
га — ятмак

Уклоняться — (отъ чего) —
буюн-тартмак (качмак)

Укорачивать — кыскартмак.
— ся — кыскармак

Укорять — ыля-кылмак

Укравкой — яшурунчи

Уирашать — ясантурмак, —
ся — ясанмак

Украшеніе — ясау

Укропъ — ишибит

Укромать — яуаш-кылмак

Укрывать — см. Скрывать

Укрѣпленіе — (крѣпость) —
калга, куриан

Укрѣплять — махкям-кылмак
— ся — махкям-булмак

Укусъ — сиркя

Укусить — тишлап - алмак,
(о собакѣ) — капп-алмак,
(о насѣк.) — чакып-алмак

Укутывать — урамак, — ся —
уранмак

Улаживать — с а р а н д ж а м -
кылмак, сариш таламак

Улей — ари-хана, арини-уя-
сы (уасы)

Улетать — учуп-кетмак

Улика — далиль

Улица — куча

Уличать — тутмак, (быть
у.) — тутулмак

Уловка — хайля, хійля

Улучшать — яхиш - кылмак,
— ся — яхиш-булмак

Улыбаться — табассум-кыл-
мак, мыкдан-кульмак

Улыбка — табассум, (та-
бассум кылиш, мыкдан-
кулиш)

Умалчивать — индамай-кал-
мак

Уменьшать — (количество) —
кямитмак, (объемъ) — ки-

чиртмак, — ся — кямияк,
кичирмак

Умереть — улюн-калмак

Умертвить — ультурмак

Умершій — ульман, см. По-
койникъ

Умирать — ульмяк

Умножать — кунайтмак,
(ариом.) — зарб-кылмак, —
ся — купаймак, (ариом.) —
зарб-булунмак

Умный — аклик

Умолкать — тинмак

Умолять — алынмак, таваль-
ла-кылмак

Умъ — акл. Въ у. — ли ты? —
аклини узинида-му? Онъ
себѣ на у. — анини уз-
акли узни-бар. Считать
въ у. — ичдан-санамак. 5
пишу — 2 въ у. — бенини
яздим-у-еки дардилъ

Умывальникъ — афтаба

Умывать — юмак, (другого)
— юунтурмак, — ся — юн-
мак

Умысль — съ у. — касдан,
джурта, безъ у. — нахаст-
дан, бильмасдан

Умышленно — см. Умысль

Умѣренный, — о — урта

Умѣстный, — о — баджа. Не
у. — бейджа

Умѣщать — сидурмак, — ся
— сымак, см. Укладывать

Унзвозить — см. Удабривать

Унижать — хур-кылмак, хур-
ламак, — ся — хур-булмак,
хурланмак

Унижение — хурлык

Унимать — тиндурмак, бас-
мак, (ребенка) — юнатмак,
яуатмак, — ся — тинмак,
басылмак, (о ребенкѣ) —
юнанмак, яуанмак

Уничтожать — юк-кылмак —
ся — юк-булмак, юк-булун-
кетмак

Уносить — алып-кетмак

Унывать — умид-узмяк, на-
умид-булмак

Уныние — на-умидчилик

Упасть — ййкылмак, (о цѣ-
нѣ) — наст-булмак

Упираться — таямак, — ся —
таянмак

Уплатить — бермак, (за убы-
токъ) — туламак, (долгъ)
— узмяк

Уплывать — акып-кетмак

Упованіе — таваккуль

Уповать — таваккуль — кыл-
мак

Уполовникъ — чумуч, (пло-
скій) — кяфшир

Упомянуть — зикр-кылмак

Упорный — см. Упрямый

Упорствовать — см. Упря-
миться

Употреблять — истимал-
кылмак, (пользоваться
вещью) тутмак, (У вещь

въ дѣло, въ пищу) — *ярат-мак*, (животн. въ работу) — *ишка (та) — кирутмак* (или — *салмак*)
 Управитель — (волостной у.) — *валосной, минибани*
 Управление — (учрежден.) — *махкяма*, (отвлеченн. понятие) — *хкумат*
 Управлять — (властью) — *хкумат-кылмак, сурамак*, — ся — см. Улаживать
 Упражнение — *манш*
 Упражняться — *манш кылмак*
 Упрашивать — *ямынмак, кыстамак, тавалла-кылмак*
 Упрекать — *ишля-кымак*
 Упрекъ — *ишля*
 Упряжной — у. лошадь — *арабага-юрадиан-ат*
 Упряжь — *араба-афзали (авзали)*
 Упрямыться — *кынырлык-кылмак*
 Упрямый — *кыныр*
 Упускать — (изъ виду) — *есдан-чыкармак*, см. Выпускать
 Упущение — (въ дѣлахъ) — *бейпарвалык*
 Ураганъ — *туналан*
 Уродиться — (о хлѣбѣ) — *бтмак, хасыли - яхши - булмак*, (не у.) — *бтмай-калмак*

Урожай — *скинни-хасыли, скинни-бтшини*
 Уроженецъ — онъ Самарканд — *анини таваллюд-джаи Самарканд*
 Урокъ — *сабак* (въ высш. школахъ) — *дарс*
 Уровить — *тушурмак, ий-кытмак*
 Урочище — *маузи*
 Усаживать — см. Сажать, — ся — см. Сѣсть
 Усваивать — *яд-кылмак, яд-кылып-алмак*
 Усердіе — *ихлас*
 Усердно — *ихлас-билан, -ный* — *ихласлик*
 Усидѣть — *отура-алмак*
 Усиливать — *зурайтмак*, — ся — *зураймак*
 Усиліе — *зур. Дѣлать у. — зурланмак, зур-бермак*
 Ускорять — *тезлатмак — ся* — *тез-булмак*
 Условіе — *тярт*
 Условленный — *мукаррар*
 Условливаться — *тярт-кылышмак, тярт-баллашмак, чадалашмак*
 Услуга — *хизмат*
 Услуживать — *хизмат-кылып-юрмак*
 Услужливый — *хизматта-тайяр*
 Услыхать, — шать — *сшит-мак*

Усмотрѣть — *курмяк*
Усмирить — *тинчитмак*, *бас-мак*, — ся — *тынчимак*, *басылмак*

Уснуть — *ухламак*
Усопшій — *мархум*
Успоение — *тинчлык*
Успокаивать — *хатр-джам-кылмак* (о лекарствѣ) — *тинчлык* — *бермяк*, — ся — *хатр-джам-булмак*, *тинчимак*

Успѣвать — см. Мочь
Успѣхъ (въ дѣлахъ) — *иннини-рава-булуши*

Уставать — *чарчамак*

Уставъ — *низам*

Усталый — *чарчаган*

Устанавливать — *мукаррар-кылмак*, *кара-бермяк*, (устанавливать) — *урнатмак*

Установленный — *мукаррар*

Устарѣть — (объ одушевлен. предм.) *картаймак*, (о неодуш. предм.) — *ескирмак*, *кунармяк*

Устилать — *тушамак*, *яймак*, *салмак*

Устный — о — *агызки*

Устойчивый — *махкям*, *туркылык*

Устоять — *тура-алмак*, (противъ чего) — *чидамак*, *чидай-алмак*

Устраивать — *кылмак*

Устранять — (кого) — *бекар-кылмак*, (что) — *даф-кылмак* (съ Дат. пад.)

Устремлять — (взоры) — *кузтикмяк*, *назар-тикмяк*

Устройство — *тартиб*

Уступать — (что) — *бермяк*, (въ чемъ) — *кылышмак*

Устье — *аяк*, *аякы*

Усы, усы — *муй-ляй*, *муй-ляу*, *мурш*

Усыплять — *ухлатмак*

Утаивать — см. Скрывать

Утапывать — *басмак*, — ся — *басылмак*

Утаскивать — *алып-кетмяк*

Утварь — *нарся-кара*

Утверждать — (подписью) — *муштахкям-кылмак*, (фактъ) — см. Убѣждать, — ся — (въ должности) — *муштахкям-булмак*

Утихать — *тинмак*, *басылмак*

Утка — *урдак*

Уткнуть, ся — *тыкмак*

Утолщать — (въ окружности)

— *юанлаатмак*, (въ слоѣ)

— *калынлаатмак*, — ся —

(1) — *юанламак*, (2) *калынламак*

Утолять (жажду) — *ташня-ликни-синдурмак*

Утомлять — *чарчатмак*

Утончать — (въ окружн.) — *инишкартмяк*, (въ слоѣ)

— юкартмак, — ся — (1) —
иничкармяк, (2) — юксер-
мак

Утопить — *суа* - батурун-
ультурмяк, — ся — *суа*-ба-
тып-ульмяк

Утрачивать — юкатмак, —
ся — юк-булун-кетмяк

Утренний — *ирта* - биланш,
ирта-минанш

Утро — *ирта*, см. Разсвѣтъ

Утроба — *карун*

Утромъ — *ирта*-билан. Зав-
тра у. — *иртага* *ирта*-
билан

Утруждать — *ташвиш* - бер-
мяк, *малал*-кельтурмяк,
ауара-кылмак, — ся — *ауа*-
ра-булмак

Утѣшать — *кунюл* - кутар-
мяк, (ребенка) — юантур-
мак, — ся — *кунюл*-кута-
рилмак, (о ребенкѣ) —
юанмак

Ухаживать — (за больнымъ
и за животн.) — бакмак,
(за женщ.) — хушамад-
кылмак

Ухищреніе — см. Уловка

Ухмыляться — см. Улыбаться

Ухо — кулак

Уходить — кетмяк, (кетип-
калмак)

Уходить — (за кѣмъ, за чѣмъ)
— бакыш, послѣ вашего
у. — сиз кетандан-кеши

Ухудшаться — бадтар - бул-
мак

Уцѣлѣть — аман-калмак

Уцѣпляться — я п у ш м а к,
тарманмак

Участвовать — ичида-булмак,
дахиль-булмак

Участіе — (въ чемъ) — дахль,
(въ комъ) — *там*. Онъ при-
нимаетъ во мнѣ большое
участіе — *улманинишим*-
ни куб *иейди*

Участникъ — дахиль, шярик

Участокъ (земли) — кытъа

Участь — см. Судьба

Учащійся — мулла-бача

Учебникъ — китаб

Ученикъ — шакирд

Ученіе — оку, окуш

Ученый — *алим*, *улама*, да-
нишмянд

Ученые — (военное) — машик
(уюн)

Училище — (низшее) — мак-
таб-хана (высшее) — мяд-
раса

Учитель — *уснад*, *устаз*,
(низшей школы) — дамул-
ла, мансабдар, (вышей
школы) — муддарис

Учить — (въ низш. shk.) —
окутмак, (высшимъ на-
укамъ) — дарс-айтмак, (ис-
кусству, языку) — *уриат*-
мяк, (давать хорошіе при-
мѣры) — *таалим*-бермяк —

си — (1) — окумак, (2) —
дарс-окумак. (3) — уриан-
мак и (4 братъ хорош.
примѣр.) — таглим-алмак.
Учреждать — бина-кылмак,
ачмак, — ся — (быть учр.)
бина-булмак, ачилмак
Ушибить — урмак, — ся —
урулмак
Ущипнуть — кенштияк

Ушко — (иглы) — куз, кѣзи
Ушелье — сай
Ущербъ — зарар, зиян
Ущипнуть — чимчимак, чим-
чим-алмак
Уѣздъ — уяз, — (съ русск.) —
ный начальникъ — уяз-ха
ким
Уѣзжать — кетмяк
Уяснить — раушан-кылмак,
см. Объяснять

Ф.

Фабрика — кархана
Фазаия — кыраул, тус-та-
ук
Факель — шагъля
Фалда — итяк
Фальшивый — (о челов.) —
мултани, каллаб, (о день-
гахъ) — сарахси, пучяк, (о
документахъ) — тальбис
Фантазія — хіял
Фартукъ — (дѣтск.) — аш-ху-
ряк, (банный) — люнги
Фарфоръ — овый — чини
Фасоль — лубія
Фасонъ — (платья) — пчини
Фейерверкъ — мушяк
Фигура — сураат

Филей — бкын-тушти
Филинь — кулак-куш (въ Са-
марк.) — кур-бум
Финикъ — хурма
Фисташка — фиста
Фитиль — пильта, пилик
Фіялка — баняфша, байчинаяк
Флагъ — байрак, (ялді)
Фокусникъ — найранбаз
Фокусъ — найран, найрини
Фонарь — фанус
Форма — сураат
Фраза — (1 ф.) — бир-агыз-
тан, 3 ф. — уч-агыз тан
и т. д.
Фруктовый — (дерево) — ми-
валик, мивадар

Фрукть — мива, (миа)
 Фундаментъ — таян-дивал
 Фунть — кадак
 Фуражка — тельняк

Фуражь — арна-беда
 Футляръ — куты, — чикъ —
 кутыча
 Фыркать — ншкырмак



Х.

Халать — тун (теплый,
 стеган.) — кунц.
 Хандра — см. Скука
 Хандрить — см. Скучать
 Хаось — бей-тартиблик
 Характеръ — фил, хулк
 Харкать — какырмак, ах-
 кылмак
 Харкоть — какырк, ах
 Хаять — яман. амак
 Хвала — хамд, сана, см. По-
 хвала
 Хвалить — мяхтамак, та-
 риф-кылмак
 Хвастать, — ся — махтанмак
 Хвастунъ — махтанчак, мах-
 танчи
 Хватать — тутмак, ушла-
 мак, (доставать) — йетмак,
 кифая-булмак — ся — (за
 что) — кол-урмак
 Хворать — бейтаб-булмак,
 см. Болѣть

Хворостина — чыбык, чубук
 Хворость — шах
 Хворый — бейтаб, см. Боль-
 ной
 Хвостъ — дюм, куйрук
 Хилый — бей-дарман
 Хилѣть — бей-дарман-булмак
 Хитрить — хайля (хйля)-
 кылмак, хайлятарчилик-
 кылмак
 Хитрость — хайля, хйля
 Хитрый — хайлячи, хйлячи,
 хйлятар
 Хладнокровіе — атырлык, ваз-
 минлик
 Хладнокровный — атыр, ваз-
 мин
 Хламъ (разный) — майда-
 чуйда
 Хлопать — (въ ладоши) — ша-
 накламак, чянякламак
 (глазами) — какмак
 Хлопокъ — нахта, (росту-
 щій) — цуза

Хлопотать — *тараддуу* - *кылмак*, *иджитихат* - *кылмак*

Хлопоты — *тараддуу*, *иджитихат*, см. Трудъ

Хлопчатницъ — *пуза*

Хлѣбникъ — *нанвай*

Хлѣбопашество — см. Земледѣіе

Хлѣбосоль — *михмандуст*

Хлѣбъ — *нан*, зерновой х. — *галла*

Хлѣвъ — *мал-хана*, (въ Самарк.) — *аыр*

Хмурить — (брови) — ся — *кабакни тулмъ* (или — *салмак*), (о погодѣ) — *кахарланмак*

Хныкать — *инирамъ*

Хода — *бир-камчи-юрта*

Ходатайство — *илтимас*

Ходатайствовать — *илтимас-кылмак*

Ходистый — (о лошади) — *бир-камчи-юртасы-бар*

Ходить — *юрмак*

Ходъ — *юл*

Хозяйка — *бия*, *байбича*

Хозяинъ — *бай*, (владѣлецъ чего) — *ега*, *егаси*, см. Сдержатель

Хозяйство — *бейчарачилык*, *фақырчилик*

Холера — *оба* (*уба*)

Холить — *бакмак*

Холка — *атни-ыкы* (*іель-кяси*). (въ Самарк.) — *карчагай*

Холмистый — *наст-у-баянд*

Холить — *тсна*, *чока*, *кр*

Холодъ, — ный, — о — *саук*

Холодность — *сауклык*

Холодъ — *саук*

Холостить — *ичмяк*

Холостой — *буйдак*

Холощенный — (о лош.) — *ахта*, (о верблюд.) — *атан*

Холеть — *кянаб*

Хомуть — *буюнса*, *муюнча*

Хоронить — *куммяк*, *коймак*, *дафн-кылмак*

Хорошенькій, ая — *чирайлик*, *хушруй*

Хорошенько — *яхширак*

Хорошій — о — *яхши*, *хуб*

Хорошѣть — *чирайлик-булмак*, *хушруй-булмак*

Хотѣть — *халамак*, *мйыл-кылмак*. Какъ хотите —

мйилиниз

Хотя, бы — *хям*. Х. я этого не знаю, но.... *ман муни*

бильмасам-хям.... (въ условн. наклоненіи)

Хоть — *ини-булмаса*, *хич-булмаса* Х. 5 руб. дай —

ини (хич) булмаса беш сум бер

Хохотать — *кахках* - *уруп-кульмъ*

Храбрость — батурлык
 Храбрый — батур, юряклик
 Храмъ — ибадат-хана
 Храненіе — вещь, даннан на
 х. — аманат, см. Хранить
 Хранить — сахламак
 Храпѣть — хурулламак, хыр-
 ряк-шартмак
 Хрипѣть — хрылламак
 Христианинъ — исави
 Хромать — аксамак
 Хромой — аксак, чулак

Хрункій — чарс, мурт
 Хрустѣть — карсылламак
 Хрящъ — кемурчак, чемурчак
 Художникъ — сурагчи
 Худой — см. Дурной и То-
 щій
 Худшій — ині-ямани
 Худѣть — арукламак, озмак
 Хуже — яман, бядшар. Чѣмъ
 онъ х. вась — аинни сиз-
 дан нимяси кям

Ц.

Хулить — яманламак
 Цапля — кушан
 Царапать — тирнамак
 Царапина — даи
 Царевичъ — падша-зада
 Царица — маликя, см. Го-
 сударыня
 Царскій — падшалык
 Царствованіе — даур, дау-
 лам
 Царствовать — падшалык-
 кылмак
 Царь — падша, падишах,
 см. Государь
 Цвѣсти — (о раст.) — июль-
 мяк
 Цвѣтникъ — июль-баи

Цвѣтвой — рянлик
 Цвѣтокъ — июль
 Цвѣть — рян
 Центръ — урта, уртасы
 Церемониться — адаблык-
 (адабчилик) кылмак
 Церемонія — адаб, адабчи-
 лик
 Церковь — ибадат-хана
 Цехъ — кясаба, ахли-кясаба
 Цитадель — арк
 Цыбикъ — шира
 Цыганъ — лули
 Циновка — буѣра, (толстая)
 бардан
 Цыпочки — ходить на ц. —
 аякнини учт-билан юрмак

Цыпленокъ — чуджа, джуджа

Цырюльникъ — сар-тараш

Цытварный — Ц. съмя — дармана

Цыфра — сифр

Цѣдить — сюзмяк, (черезъ сито) илакдан-ушказмяк

Цѣлебный — шифалик

Цѣлюкомъ — бютун, бютунчи

Цѣлить, ся — кузламак,

Цѣловать — ушмяк, (руку) — дастбис-кырмак, — ся — ушюшмяк

Цѣлый — бютун, (невредим.)

— аман, (день, ночь) —

узак
Цѣль — максад, мурад, муддаи (мишень) — нишана.

Достичь цѣли — мурадѣ (максадѣ) — иетмяк, муддаи — хасиль-кырмак

Цѣна — баха, бахаси, нархи

Цѣнить — (по стоимости) — баха-коймак, бахаламяк. (по достоинству) — кадри-ни-бильмяк

Цѣнный — кыммат-баха

Цѣпляться — яшумак, илинмяк

Цѣпочка (часовая) — бат, саатни-баты

Цѣпь — занджир

Ч.

Чай — чай

Чайка (птица) — балыкчи-куш

Чайникъ — чайняк, (жѣдный) — чай-джуш

Чалма — салла, (большая) — дастар

Чалый — бурул

Чапракъ — яшук

Чародѣй — джадугар

Чародѣйство — джаду

Часовой — ч. карманъ — саат-хисса, ч. хъ дѣль мастеръ — саатсаз, см. Караульщикъ

Частица — наря, см. Часть

Часто — ый — (относ. врем.) — тез - тез, дам-ба-дам, (о предметахъ) — зич

Часть — буляк, буляи, (пай) — таян. Большая ч. — аксари, кунунчиси, Большая ч. — кунунчи, аксар

Часъ—*саит*. Который ч.?
— *саит* ничя (кѣнча)

булды?

Часы—*саит*. Стоять на ч.
— *караула-турмак*

Чехотка—*сил*, *сил-кясал*

Чашка—(глин.)—*кася*, (деревян.)—*аяк*, (чайная)—*піаля*, (большая металлч.)—*ша-кася*. (большая глинян.)—*тагара*, (ч. ноги)—*топук*

Чей — *кимники*, *кимнині*.

Эта чья книга—*бу кимни-китаби*

Чека—*пана*

Чеканить—*зарб-кылмак*, *урмак*

Челнокъ—(ткацкій)—*маки*,
см. Лодка

Человѣкъ—*адам*, *киш*

Челюсть—*як*

Чемоданъ—*джимадан*

Чепуха — *бейхуда*, *сабсат-та*

Червивѣть—*куртламак*

Червонепъ—*тилли*

Червь, — якъ — *курт*, (шелковичн.)—*ипак-курти*

Чередоваться — *наубатлаш-мяк*

Черезчуръ — *хаддан-зіада*,
хаддан-ташкары, *чама-*

дан-зіад (*ташкары*)

Черезъ—Ч. два часа—*еки*

саитдан-кеин. Ч. вѣско-
лько дней послѣ ваше-
го пріѣзда—*сиз кельян-*
дан-сунра бир-ничя уакт-
дан-кеин. Онъ пріѣхалъ
черезъ Ходжевтѣ — *ул*
Худжанд усти-билан
кельди. Я проѣхалъ ч.
мостъ — *ман кунрюкдан*
утдим. Ч. стекло.—*ми-*
шадан. Онъ ч. васъ по-
лучилъ мѣсто — *ул сиз-*
нини васитанпиз-билан
урун-алди

Черенокъ — (рукоятъ)—*дас-*
та, (отводокъ)—*каламча*

Черепаша—*шаш-бака*

Черепъ—*бат-суяки*

Черешня—*тилас*

Черешокъ—см. Черенокъ

Чернила—*сія*, *сіан*

Чернильница—*сіадан*, *даут*

Черновой—*мусавада*

Черноземъ—*кара-турпак*
(перегнившій навозъ) —

нури

Черноокій—*кара-куз*

Чернорабочій—*мардикар*

Черный—*кара*

Чернь—*фукара*

Чернѣть, ся—*караймак*

Черпать—*алмак*

Черствый—*каттык*

Черствѣть—*катмак*, *катай-*
мак

Черта — см. Линія и Харак-
теръ
Чертежь — тарх, нилан (съ
русск.)
Чертить — чизмак, (нилан-
кылмак)
Чесать — (тѣло) — кашымак
(волосы) — тарамак, — ся--
(о тѣлѣ) — кычымак, (греб-
немъ) — тарамак, (обо что)
кашынмак, сурканмак
Чеснокъ — саримсак
Чесотка — котур
Честность — туурылык, ади-
лат
Честный — тууры, адиль
Честь — (почесть) — иззат,
хурмат (репутація) — аб-
руй, ар, намус
Четвероногій — турт - аяк-
лик
Четверть — чайряк, турт-
дан-бир
Четки — тасбих
Четкій, — о — анык
Четный, четъ — джюфт
Четыреугольникъ — турт-
кюнджаклик
Четырехлѣтній — т у р т -
ашар
Чехоль — кап
Чечевица — мат
Чешуя (рыбья) — капук, пу-
лякча
Чигирь — чымыр, чархи-фа-
лак

Чинить — тузатмак, ух-
шатамак, (класть заплату)
ямамак, ямак-салмак
Чинovníкъ — мансабдар, —
чество — ахли-мансабдар
Чинъ — мансаб
Чирей — чипкан
Чирикать — чикылламак, ча-
кылламак
Число — см. Счетъ. Безъ ч.
— сан-сиз, бей-хисаб. Чи-
сломя — джамми
Чистить — тазаламак, нак-
кылмак, арытмак
Чистота — тазалык, азада
лик
Чистый — таза, нак, азада
Читать — окумак
Чихать — акса-кылмак, чуч-
курмак
Чолка — какюл
Чортъ — шайтан
Чрезвычайно — бааят. бей-
нихаят
Чрезмѣрный, о — чамадан-
ташкары (зіад), хададан-
зіад (ташкары)
Чтеніе — окуш, окушин. Ч.
Корана — куръан талава-
ти. При ч. — окуианда.
Заниматься ч. книгъ — ки-
таб-ханлык-кылмак
Чтець — китаб-хан, (кора-
на) — кары
Чтить — хурмат (иззат)-
кылмак

Что — (вопросительн.) — *ни-
мяз?*, (союзъ) — *ки*, *ким*.
Что ты сказалъ? — *сан*
нимя айтдини? Ты ска-
залъ, что.... — *сан айт-*
дини-ки (ким).... Что-то,
что-нибудь — *бипар-нимя*.
Что-бы, для того, чтобы
— *учун*. Ч. - бы ѣхать —
бармак - учун. Ничто —
хич-нимя

Чувство — (сознание) — *хуш*
Лишиться ч. — *бейхуш-бул-*
мак, *хуши-кетмак*. Прій-
ти въ ч. — *хушига-кель-*
мак, *ушига-кельмак*

Чувствовать — *бильмак*, *ан-*
ламак

Чубукъ — *най*

Чугунъ — *чуян*

Чудо — *кярамят*

Чуждаться — *качмак*, *бейи-*
налик-кылмак

Чуждый — *см*. Чужой и Да-
лекій

Чужоземецъ — *мусафир*

Чужой — (посторонній) —
бейтана, (неизвѣстный) —

бирау (принадлежащій
другому) — *кшиники*, *баш-*
каники

Чулокъ — *найпак*, *джуран*

Чуткій — *хушъяр*

Чуть, чутьчку — *саль, саль-*
иния, *ичи*, *ичииния*

Чутье, чутьемъ — *искан*

Чуять — *бильмак*, (по запа-
ху) — *исини-бильмак*

Чѣмъ — *нимя-билан*, *кура*,

дан: чѣмъ вы рѣжете —

нимя-билан кесясиз, чѣмъ

онъ боленъ? — *анини нимя*

кясали бар?; корова боль-

ше, чѣмъ баранъ — *сыир*

койдан-кура кайта, или:

сыир койдан кайта; ра-

ботай, чѣмъ даромъ си-

дѣтъ — *бекар утуриандан-*

кура, *иш-кыл*. Чѣмъ онъ

хуже другихъ? — *башка-*

лардан анини нимяси

кям? Чѣмъ больше спите,

тѣмъ вреднѣе — *канча кун*

ухласантз, *шунча за-*

рари бар (= сколько —

столько)



Ш.

Шагать — аяк - басмак, ка-
дамамак, кадам-басмак
(коймак)

Шагистый — юрунлык

Шагомъ — кадамлаб, (ѣхать
ш.) — кадамлаппи-юрмяк
(хайдамак)

Шагъ — кадам

Шайка (воровъ) — тайфа

Шакаль — шахал

Шалашъ — кяна, чайля

Шалить — шухлык-кымак

Шалость — шухлык

Шалунъ — шух

Шаль — румал

Шапка — тельняк

Шаровары — шим, шальвар

Шарахнуться — хуркун-кет-
мак

Шарикъ — туб, см. Шаръ

Шарить — ахтармак, уста-
мак, измамак

Шарлатанъ — дайду

Шарниръ — ашук-манук

Шарообразный — юмалак,
тумалак

Шаръ — туб, юмалак, ту-
малак, лунда, (воздушн.)
— фанус

Шатать — кымылатмак, —
ся — кымыламак, (бро-
дить) — тенгиран-юрмяк

Шатерь — чадир

Шаткй — буш

Шафранъ — заффиран

Шахматы — шафрандж

Швея — кимчи

Швырять — атын - ташла-
мак

Шевелить — кымылатмак,
— ся — кымыламак

Шелковица — тут

Шелковичный } — инак

Шелкъ — ковый }

Шелуха — пост, капук

Шелушить — постини — ал-
мак, — ся — пости — туш-
мак

Шептать — шибырмамак,
шибырлан — айтмак, — ся
— шибырланмак, шибыр-
ланши — танурунмак

Шероховатый — а д ы р - бу-
дыр, наст-у-балайд

Шерсть, — яной — джюн, (во-
лость) — кыл

Шерпавый — котур, адыр-
будыр

Шесть — хада

Шея — буюн

Шибко — см. Скоро

Шиворотъ — яка

Шило — бизз

Шиповникъ — юли - раина,
(желт.) — джафари

Шипъ—*тикан, тиканяк*
 Шипѣть—*фишилламак, ви-
 жилламак*
 Ширина—*ен, ени (бари)*
 Широкий—*кент, (о матеріи)*
 —*енлик, сер-бар, (лицо)*
 —*ялпак*
 Шить—*тикмяк*
 Шитье—*тикиш, см. Узоръ*
 Шишка—*шиш*
 Шкатулка—*куты, — очка—
 кутыча*
 Школа—*см. Училище*
 Шкура—*тери, пост*
 Шлифовать—*пардаз-бермяк*
 Шляться—*тенти-ра-мяк,
 тенти-ра-юрмяк, бекар-
 юрмяк*
 Шнуръ—*ипп, тананча*
 Шовъ—*чак, тикиш*
 Шомполь—*сумба*
 Шпіонъ—*джасу, тильчи*
 Цорохъ—*см. Звукъ*
 Шпора—*тенки*
 Шпорить—*тенкаланмяк*
 Шрамъ—*дап*
 Штаны—*иштан, лазим,
 см. Шаровары*
 Штопать—*туруламак*

Штора—*парда*
 Штрафовать—*иштирап-
 кырмак (съ русск.)*
 Штука—*адад, см. Вещь*
 Штукатурить—*суамак, ан-
 даваламак*
 Штукатурка—*суак, андава*
 Штукатуръ—*суакчи, анда-
 вачи*
 Шуба—*поступи*
 Шуга—*см. Ледъ*
 Шумъ—*шаукун, см. Крикъ
 и Звукъ*
 Шумѣть—*(говорить громко)*
*шаукунламак, шаукун-
 салмак, (о вѣтрѣ)—хаул-
 ламак, (о водѣ, матеріи)*
*—туруламак, шылдыра-
 мак*
 Шуринъ—*каин-ини (укя),
 каин-ага (акя)*
 Шуршать—*см. Шумѣть*
 Шутить—*хазль-кырмак,
 хазльланмяк, тилишмяк,
 уйнамак*
 Шутка—*хазль, цюн, —никъ
 —хазльчи*
 Шуть—*масхара*



Щ.

Щадить—*аямак, рахм-кыл-мак*

Щебень—*майда-тани*

Щебетать — (о птицѣ) — *чыкылламак, (пѣть) — сыйрамак*

Щедрый—*сакы, сахы, — ость — сакылык*

Щека—*бет*

Щекотать—*кытыкламак*

Щелкать — *чартыллатмак, (пальцомъ) — чертмяк, — (языкомъ) — т а н д а й н и та к ы л л а т м а к*

Щель—*ярук*

Щемить—*кысмак*

Щевиться—*кучюккламяк*

Щенокъ—*кучюк*

Щецать—*тарахламак*

Щеика—*тараина*

Щепоть—*ка — чимтим, чимчим*

Щетка—*чуткя* (съ русск.)

Щиколотка—*ашук*

Щипать — (перья, травы) — *юлмак, (ушибнуть) — чимытмак, чимчиммак, (ѣсть о лѣкарствѣ) — каурмак*

Щипцы — (слесарн.) — *амбур, (для углей) — аташ-ишряк (для свѣчей) — кайчилалуч*

Щупать—*ушламак, (въ темнотѣ) — кармаламак*

Щурить—(глаза)—*сүзмяк*

Ъ.

Ъда—*хурак, таам, тамак*

Ъдкій—*уткур, тез*

Ъдада—*минин, юруш*

Ъадить — (на комъ) — *миньямак, см. Ъхать*

Ъсть — *іемьяк. Мнѣ не хочется ѣ. — іемим-кельмайди*

Ъхать — (куда) — *бармак см. Верхомъ*

Э.

Экзаменовать — *имтихан-кымак*

Экзамень — *имтихан*

Экипажъ — *араба*

Экономъ — *диванбети*

Экстренный — *зарур*

Эктенія — *хутба*

Эмаль — *мина*

Энергичный — *байрат, байратлик*

Энергія — *тайрат*

Эпидемія — *улет*

Этажъ — *кабат*

Этотъ — (это, эта) — *бу, бул, шу, уша, ушбу*. Э. самый — *шунини-узи*. (бу, бул, въ ед. ч. во всѣхъ падежахъ, кромѣ Им., переходятъ въ му: *мунини, мунта, мунн*, и т. д.

Ю.

Югъ — *джануб*

Южный — *джануби*

Юность — *яшлик*

Юноша —

Юный — } *джуан, бузбала*

Юристь — *закунчи*

Юркій — *чаккан*

Юродивый — *дивана*

Юрта — *кара-уй, кипиз-уй*

Я.

Ябеда — чакыш
 Ябедникъ — чакымчи
 Ябедничать — чакмак, ча-
 кыштурмак
 Яблоко — алма
 Яблоня — алма-дарахти
 Являться — кельмяк, хазир-
 булмак, см. Представлять-
 ся
 Явный — о — руи-раст, ан-
 кара
 Ягненокъ — козы, барра
 Ягниться — козыламак
 Ягода — мива (міца)
 Ядовитый, о — захарлик
 Ядро — ум, тунни-уки
 Ядъ — захар
 Язва — мараз
 Язвительно — ый — асчык
 Языкъ — тилъ
 Язычникъ — пут-паряст
 Яйцо — тухум, маяк
 Яловая — кысыр

Яма — чукур
 Янтарь — кахраба
 Яркій, — о — раушан, ярук
 Ярмарка — базар, ярманка
 (съ русск.)
 Ярмо — буюнтурук
 Яровой — бахари, лялми
 Яръ — джар, яр
 Если — ахур
 Ясно — ый — раушан, анык,
 (о небѣ) — саф
 Ястребъ — карчила, карчи-
 лай
 Яхонтъ — яхут
 Ячмень — арпа, Я. на глазу
 — терсик, терсикан
 Яшма — яшмя
 Ящерица — кальта - кесяк,
 каняфса, кяльнста, ечки-
 мар
 Ящикъ — сандука, сандукча,
 куты



I.

ЗАМѢЧАННЫЯ ОПЕЧАТКИ ВЪ СЛОВАРѢ:

При словѣ:

Напечатано:

Слѣдуетъ читать:

Барбаристъ	<i>зирк</i>	<i>зирк</i>
Безграмотный	<i>хат-сиз</i>	<i>хат-сиз</i>
Больной	Болной	Больной
Буравить	<i>пармаламак</i>	<i>пармаламак</i>
Буравъ	<i>парма</i>	<i>парма</i>
Встрѣтить	<i>дучаръ-булма</i>	<i>дучар-булмак</i>
Глотать	<i>ютмак</i>	<i>ютма</i>
Гусь	коз	каз
Дозволять	см. стр. 33	см. стр. 35
Женатый	<i>аял-лик</i>	<i>аял-лик</i>
Заставлять	см. стр. 33	см. стр. 35
Звонъ	<i>контрак</i>	<i>контрак</i>
Ива	<i>та</i>	<i>тал</i>
Изумлить	<i>харайн</i>	<i>хайран</i>
Иначе	<i>бемкача</i>	<i>банкача</i>
Итогъ	Итого	Итогъ
Кромѣ	<i>булак</i>	<i>булак</i>
Листъ	<i>тахта</i>	<i>тахта</i>
Лѣчить	<i>ичмак</i>	<i>ичмяк</i>
Мѣнять	см. стр. 33	см. стр. 35
На	<i>а</i>	На
Набожный	абожный	Набожный
Невѣжа	<i>бей-абад</i>	<i>бей-адаб</i>
Обходить	<i>(хиля)</i>	<i>(хилля)</i>
Опасаться	<i>хауф-кымак</i>	<i>хауф-кылмак</i>
Ошибаться	Ошибка	Ошибка
Печалить	<i>хафа</i>	<i>хафа</i>
Печаль и Печаль- ный		

II.

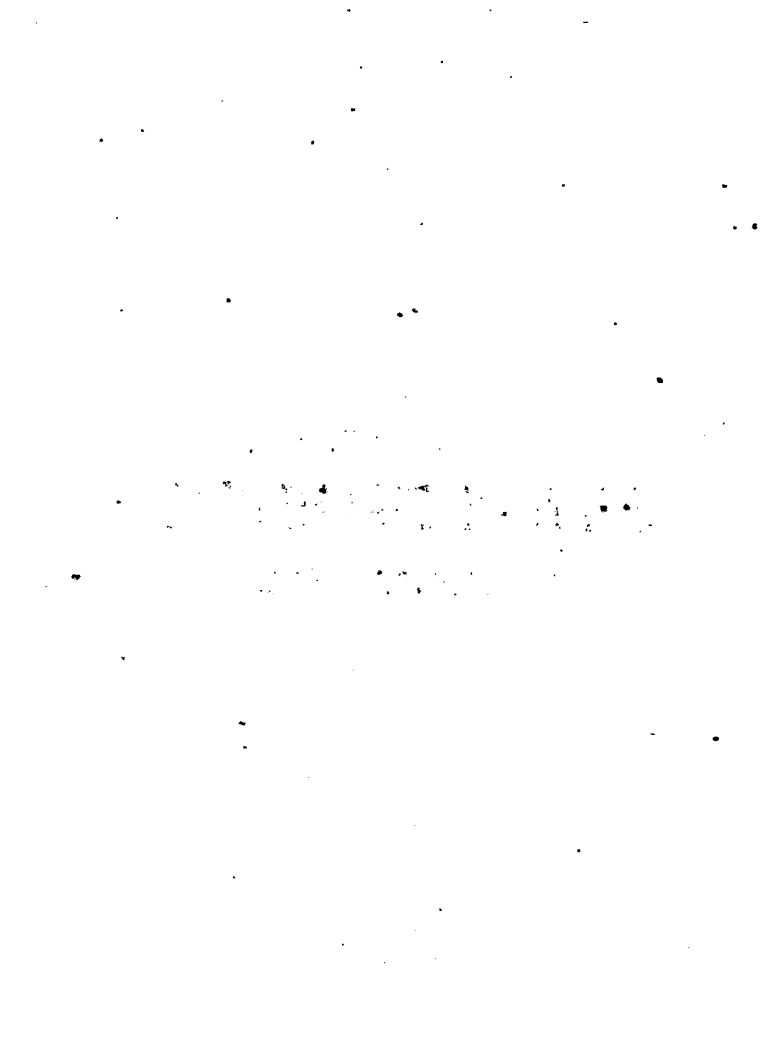
Но	якшанбада	якшанбада
Полезный	на флик	нафлик
Приговоръ	ишафак-нама	ишафак-нама
Пріемъ	суралмаиди	суралмаиди
Родить	битмяк	битмяк
Саранча	чертирткя	черирткя
Совершенволѣтній	іеткан	іеткан
Спѣшивать	тушурмяк	тушурмяк
Спѣшить	ашикмак	ашикмак
Старшій	кятта	кятта
—	миршаб	миршаб
Тропинка	аяк	аяк
Убѣждать	ишантурмяк	ишантурмяк
Удалять	чыкары	чыкары
Ударъ	урун	урун
Условливаться	тярт	нярт
Устье	аяк	аяк
Учитель	мансабдар	мактабдар



ВЪ ГРАММАТИКѢ:

Ст.	Строка.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
22	7 св.	пзъязпт	пзъявит.
27	9 сн.	окума	окумак
41	1 сн.	амулланин	диамулланин
47	1 сн.	выставлятъ	вставлятъ
48	2 св.	положительную	положительную (яхши, яман, тез), сравнительную
55	8 сн.	порядковое	порядковое
56	8 сн.	имѣются	имѣется

ПРИЛОЖЕНИЕ:
КРАТКАЯ ГРАММАТИКА
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА.



I.

ЭТИМОЛОГИЧЕСКІЯ СВѢДѢНІЯ.

Объ именахъ существительныхъ.

Имена сущ. въ узб. яз. опредѣленныхъ окончаній не имѣютъ. Родъ *одинъ*, общій, и чиселъ два: *единственное* и *множественное*. Мн. ч. образуется черезъ прибавленіе къ единств. ч. частицы *лар*, напр.: книга—*китаб*, книги—*китаблар*; человекъ—*адам*, люди—*адамлар* и т. д.

Склоненіе для всѣхъ именъ сущ. *одно*, одинаковое какъ для ед., такъ и для мн. ч. Имена сущ. въ узб. яз. склоняются по 7 падежамъ, при чемъ они сами по себѣ не измѣняются, а лишь принимаютъ надежныя окончанія.

Падежи и ихъ окончанія:

1. Именит.—(опредѣл. оконч. не имѣетъ):
2. Родительный — нинг

- | | | |
|-----------------|---|---------------|
| 3. Дательный | — | га |
| 4. Винительный | — | ни |
| 5. Творительный | — | билан (минан) |
| 6. Исходный | — | дан |
| 7. Мѣстный | — | да |

Образецъ склоненія.

Падежи.	Единств. ч.	Множеств. ч.
Им.	китаб	китаблар
Р.	китабнинг	китабларнинг
Д.	китабга	китабларга
В.	китабни	китабларни
Т.	китаб-билан	китаблар-билан
Исх.	китабдан	китаблардан
М.	китабда	китабларда

О падежахъ.

Многіе падежи въ узб. яз., хотя и носятъ общія названія съ русскими, но по своимъ значеніямъ не тождественны съ ними*), а потому для правильнаго употребле-

*) Такъ напр., Д. п. въ русск. яз. отвѣчаетъ на вопросы: кому?, чему?, а въ узб. яз. сверхъ того отвѣч. на вопросы: въ кого?, во что?, на кого?, на что? и куда?, на которые въ русск. языкѣ отвѣч. уже В. п.

нія именъ сущ *необходимо твердо запомнить*—какой надежъ въ узб. яз. *отвѣчаетъ на какіе русскіе вопросы?*

Им. п. отвѣчаетъ на вопросы: *кто?* и *что?*, а имена, стоящія въ этомъ над., въ предложеніи всегда бываютъ *подлежащимъ*.

Род. п. отв на вопросы: *чей?* и *чего?*, а имена сущ. въ Р. п. бываютъ всегда *опредѣленіемъ въ формѣ*, такъ называемой, *родительной принадлежности*, напр.: *адамнингъ*—*акми*=человѣка умъ, т. е. умъ (чей?)человѣка, *китабнингъ*—*кагази*=книги бумага, т. е. бумага (чего?) книги, при этомъ им. сущ., служа опредѣленіемъ, ставится *впереди* слова, къ которому оно относится, какъ это видно изъ приведенныхъ примѣровъ. Въ тѣхъ-же случаяхъ, когда имена сущ. въ русск. яз. бываютъ въ Р. п. „дополненіемъ“, то въ узб. яз. Р. п. замѣняется Вин. падежомъ, напр.: я не читалъ книги—*ман китабни окумадимъ* (а не—*ман китабнингъ окумадимъ*). Иначе говоря, *Род. п.* въ узб. яз. *служитъ только для показанія принадлежности одного предмета другому и ни какой иной роли въ предложеіи не играетъ*.

Дат. п. отвѣч на вопросы: *кому?*, *чему?*, *къ кому?*, *къ чему?*, *въ ного?*, *во что?*, *на кого?*, *на что?*, *куда?* и *къ какому времени?*, а

слѣдовательно—Д. п. въ узб. яз. замѣняетъ собою русскіе падежи: *вполнѣ Д. и отчасти В.*

Вин. п. отвѣч. на вопросы: **кого?**, **что?**, а когда замѣняетъ собою Р. ц. (см. Р. п.), то—еще на вопросы: **кого?** и **чего?** Въ томъ и въ другомъ случаѣ имена сущ. въ В. п. ставятся только послѣ глаг. дѣйствительнаго залога и *всегда* бываютъ *прямымъ дополненіемъ*, не зависимо отъ того—стоитъ-ли глаг. дѣйств. зал. въ положительной или отрицательной формѣ, напр : я читалъ книгу—ман *китабни окудим*, я не читалъ книги—ман *китабни окумадим*.

Твор. п. отв. на вопросы: **съ кѣмъ?**, **съ чѣмъ?** и **чѣмъ?** Этотъ п. соотвѣтствуетъ русскому Тв падежу съ тою лишь разницею, что не отвѣчаетъ на вопросъ: **кѣмъ?**.

Исх. п. отвѣч. на вопросы: **отъ кого?**, **отъ чего?**, **изъ кого?**, **изъ чего?**, **съ кого?**, **съ чего?**, **откуда?**, **съ какого времени?** и **по сколько?**, т. е. узбекскій Исх. п. ничто иное, какъ русскій Род. п. *съ предложномъ* (только на вопр.: *по сколько?* въ русск. яз. отвѣч. Д. п.)

Мѣстн. п. отв. на вопросы: **въ комъ?**, **въ чемъ?**, **на комъ?**, **на чемъ?**, **гдѣ?** и **когда?** М. п. соотвѣтствуетъ русскому Предложному п. съ тою, опять-таки, разницею, что онъ не отвѣчаетъ на вопр.: *о комъ?* и *о*

чемъ?, отвѣчая на вопр. *когда?*

Примѣчаніе: Русскій Предл. п. въ тѣхъ случаяхъ, когда отвѣч. на вопросы: *о комъ?* и *о чемъ?*, на узб. яз. переводится, большею частью, при помощи словъ: *тугры* или *хус*, при чемъ склоняемое слово ставится въ Им. п., а вспомогательное слово (*тугры* или *хус*) — въ М. п., напр.: о человѣкѣ—*адам*—*тугры*—*да* (или *адам*—*хусда*), о людяхъ—*адамлар*—*тугрыда* (*хусда*), о книгѣ—*китаб*—*тугры*—*да* (*хусда*) и о книгахъ—*китаблар*—*тугрыда* (*хусда*) *).

О мѣстоименіяхъ.

Личныя мѣстоименія слѣдующія:

1-ѣлицед. ч.—*ман*(я), мн. ч.—*биз*(мы)

*) Строго говоря, должно это правильно переводиться такъ: склоняемое слово—въ Р. п., а вспомогательное—въ М. п. и съ, такъ наз., притяжательной приставкой, соответствующей лицу склоняемаго слова (*адамнини-тугрысда*), но это слишкомъ сложно, поэтому, для облегченія работы учащагося, рекомендуемъ указанный выше способъ, т. к. онъ, хотя и не совсѣмъ правиленъ, но сравнительно легокъ и вполне понятенъ для лицъ, говорящихъ поузбекски.

2-е " " " —сан (ты), " " —сиз (вы)

3-е " " " —ул (онъ), " " —алар(улар)(они)

Эти личн. мѣстоименія склоняются по образцу именъ сущ., при этомъ подвергаются слѣдующимъ измѣненіямъ въ корнѣ: 1) —личн. м. 1-го и 2-го лица ед. ч. въ Р. и В. пад. *теряютъ* коренную букву н и 2) —личн. м. 3-го л. ед. ч. въ Р. и В. пад. *переходитъ* въ а, а въ Д., Исх. и М. падежахъ — въ ан, что видно изъ нижеслѣдующей таблицы.

Склоненіе личныхъ мѣст.

Паде- жи.	Единственное число.		
	1-е л. (я)	2-е л. (ты)	3-е л. (онъ)
Им.	ман	сан	ул
Р.	манинг	санинг	анинг
Д.	манга	санга	анга
В.	мани	сани	ани
Т.	ман-билан	сан-билан	ул-билан
Исх.	мандан	сандан	андан
М.	манда	санда	анда

Паде- жи.	Множественное число.		
	1-е л. (мы)	2-е л. (вы)	3-е л. (они)
Им.	<i>биз</i>	<i>сиз</i>	<i>алар</i>
Р.	<i>бизнинг</i>	<i>сизнинг</i>	<i>аларнинг</i>
Д.	<i>бизга</i>	<i>сизга</i>	<i>аларга</i>
В.	<i>бизни</i>	<i>сизни</i>	<i>аларни</i>
Т.	<i>биз-билан</i>	<i>сиз-билан</i>	<i>алар-билан</i>
Исх.	<i>биздан</i>	<i>сиздан</i>	<i>алардан</i>
М.	<i>бизда</i>	<i>сизда</i>	<i>аларда</i>

Для правильного употребленія личныхъ мѣстоименій, также какъ и именъ сущ., слѣдуетъ твердо знать—на какіе вопросы отвѣчаетъ какой падежъ? (см. выше).

О притяжательныхъ мѣстоименіяхъ.

Такъ какъ Р. п. отвѣчаетъ на вопросъ *чей?* (для одушевл. предметовъ) и употребляется только для выраженія принадлежности (см. Род. п.), то личные мѣстоим. въ Р. п. переходятъ въ притяжательныя, такъ:

единств. ч.

множеств. ч.

1-е л. -манинг=мой, мои *бизнинг*=нашъ, наши
 2-е л. -санинг=твой, твои *сизнинг*=вашъ, ваши
 3-е л. -анинг=его *аларнинг*=ихъ

Притяжательныя приставки.

Для показанія принадлежности предмета извѣстному лицу (1-му, 2-му или 3-му) въ узб. яз., кромѣ притяжат. мѣстоименій, существуютъ еще, такъ наз., *притяжательныя приставки*, также имѣющія значенія русскихъ притяж. мѣстоименій:

единств. ч.

множ. ч.

1-е л. — **м** = мой

2-е л. — **нг** = твой

3-е л. — **и** = его

миз = нашъ

нгиз = вашъ

и = ихъ

Эти прит. приставки ставятся послѣ опредѣляемаго слова съ соблюденіемъ слѣдующихъ правилъ: 1) — если опредѣляемое слово оканчивается на *согласную букву*, то между нимъ и приставкой 1-го и 2-го л. обоихъ чиселъ слышится и пишется звукъ **и**, 2) — если же оно оканчивается на *гласную букву*, то между нимъ и приставкой 3-го л. обоихъ чиселъ слышится и пишется звукъ **с**, какъ это видно изъ нижеприведенныхъ примѣровъ:

китаб — книга.

единств. ч.

множеств. ч.

1 л. — *китабим* — моя к.

2 л. — *китабинг* — твоя к.

3 л. — *китаби* — его к.

китабимиз — наша к.

китабингиз — ваша к.

китаби — ихъ к.

ата—отецъ ..

- 1 л.—*атам*—мой о } *атамиз*—нашъ о.
 2 л.—*атанг*—твой о. } *атангиз*—вашъ о..
 3 л.—*атаси*—его о. } *атаси*— ихъ о.

Если опредѣляемое слово стоитъ во мн. ч., то оно считается—какъ оканчивающееся на согласную букву: *китабларим*—мои книги, *китабларингиз*—ваши книги и т. д., *атилларим*—мои отцы, *аталаримиз*—наши отцы, *аталари*—его (ихъ) отцы и т. д

Для выраженія принадлежности предмета извѣстному лицу достаточно употребленія одной прит. приставки (какъ показано выше), но для полноты и ясности выраженія можно впереди поставить еще притяжательное мѣстоименіе, (см. выше) причемъ прит. приставки сохраняются, напр.: моя книга—*манинг-китабим*, твоя кн.—*санинг-китабинг* и т. д., наши отцы—*бизнинг-аталаримиз*, вашъ отецъ—*сизнинг-атангиз*, его (ихъ) отецъ—*анинг (аларнинг)*—*атаси* и т. д. Но одни притяж. мѣстоименія безъ помощи прит. приставокъ не употребляются.

Такъ какъ всякій предметъ считается 3-го лица, то принадлежащій или относящійся къ нему предметъ долженъ быть связанъ съ нимъ притяжательной приставкой

3-го-же лица, напр.: бумага книги—*китаб-нини-капази*, отецъ Ахмата—*ахматнини-атаси* (родительная принадлежность, см. Род. п.)

Опредѣливъ такимъ образомъ принадлежность или отношеніе имени сущ. къ известному лицу, можно его склонять, при этомъ опредѣлительныя слова не измѣняются, всѣ надежныя окончанія принимаютъ опредѣляемое, послѣ имѣющейся при немъ притяж. приставки, напр.: Р. п.—*мамини-китабимнинг* (моей книги), Д. п. *мамини-китабимга* (моей книгѣ), В. п.—*мамини-китабимни* (мою книгу) и т. д.; или: Р. п.—*Ахматнини-атасининг* (отца Ахмата), Д. п.—*Ахматнини-атасига* (отцу А.), В. п.—*Ахматнини-атасини* (отца А.), Тв. п.—*Ахматнини-атаси-билан* и т. д.

Порядокъ постановки: 1—имя сущ., 2—частица *мн.* числа, 3—прит. прист. и 4—пад. окончаніе.

Мѣстоименію **самъ** въ узб. яз. соотвѣтствуетъ мѣстоим. *уз*, которое употребляется съ притяж. приставкой для обозначенія лица, напр.:

ед ч.

мн. ч.

- | | | |
|--------------------|---|--------------------|
| 1 л.—узим—я самъ | { | узларимиз—мы сами |
| 2 л.—узинг—ты самъ | | узларингиз—вы сами |
| 3 л.—узи—онъ самъ | | узлари—они сами |

Эти мѣстоим. склоняются также по образцу именъ сущ. (вмѣстѣ съ прит. приставкой, которая предшествуетъ окончанію), *при чемъ въ Р. п., по смыслу этого падежа въ узб. яз., они переходятъ въ притяж. мѣстоименіе свой, свои, такъ:*

единств. ч.

- | |
|-------------------------------------|
| 1 л.—узимнини—мой-свой (мой-свои) |
| 2 л.—узингини—твой-свой (твой-свои) |
| 3 л.—узинини—его-свой (его-свои). |

множеств. ч.

- | |
|---|
| 1 л.—узларимизнини—нашъ-свой (наши-свои) |
| 2 л.—узларингизнини—вашъ-свой (ваши-свои) |
| 3 л.—узларинини—ихъ-свой (ихъ-свои) |

Возвратное мѣстоименіе **себя**=Вин. п. **отъ сам, сами:**

единств. ч.

множ. ч.

- | | | |
|------------------------|---|------------------------|
| 1 л.—узимни—(я) себя | { | узларимизни--(мы)себя |
| 2 л.—узингни--(ты)себя | | узларингизни--(вы)себя |
| 3 л.—узини--(онъ)себя | | узларини—(они) себя |

О глаголахъ.

Неопредѣленное наклоненіе.

Глаголы въ узб. яз. по произношенію дѣлятся на твердые и мягкіе: первые въ неопредѣлен. накл. оканчиваются на **мак**, а вторые—на **мяк**. Съ отбрасываніемъ-же этихъ **окончаній** получается **корень** глагола, напр.: читать—*оку.мак*, корень—*оку*, дѣлать—*кыл.мак*, корень—*кыл* (тверд.), пить—*ич.мяк*, корень *ич*, ѣсть—*іе.мяк*, корень—*іе* (мягк.).

Отрицаніе *не* въ узб. яз. выражается частицею **ма**, которая ставится тотчасъ послѣ корня, такъ что **отрицательный корень** отъ вышеприведенныхъ глаголовъ будетъ: *оку.ма*, *кыл.ма*, *ич.ма* и *іе.ма* *)

Спряженіе.

Спряжение въ узб. яз. для всѣхъ глаголовъ **одно**, и въ основу его берется **корень** глагола (въ положительной или отрицательной формѣ) въ связи съ, такъ назыв., **личными окончаніями**, которыя и служатъ указателями времени или наклоненія, а потому необходимо твердо ихъ запомнить.

*) Въ узб. яз. отрицательные глаголы въ неопредѣл. наклон. *вовсе не употребляются*.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее время образуется изъ корня глагола и слѣдующихъ личныхъ окончаній:

для ед. ч.

1-го л. — **ман**

2-го „ — **сан**

3-го „ — **ди**

для мн. ч.

1-го л. — **миз**

2-го „ — **сиз**

3-го „ — **дилар**

При этомъ между корнемъ и личнымъ окончаніемъ вставляется: 1) — если корень глаг. оканчивается на *согласную* букву, — **а**, 2) — если же онъ оканчив. на *гласную* букву, то — **й**, какъ это видно изъ слѣдующей таблицы:

Спряжение гл. кылмак и окумак въ наст. вр.

Положительная форма:

Лица.	кылмак, корень=кыл	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыламан	кыламиз
2	кыласан	кыласиз
3	кылади	кыладилар

Лица.	окумак, корень=оку	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	окуйман	окуймиз
2	окуйсан	окуйсиз
3	окуйди	окуйдилар

Всѣ глаголы, безъ исключенія, въ настоящ. вр. отриц. формы спрягаются, со вставкой между корнемъ и личн. окончаніемъ звука й, такъ какъ отрицают. корень всегда оканчивается на, ма: *кылмайман, окумайман, кылмайсан, окумайсан* и т. д (см. выше, таблицу).

Разсмотрѣнное нами настоящее вр. замѣняетъ собою и будущее время.

Прошедшее вр. образуется также изъ корня и слѣдующ. личн. окончаній, связываемыхъ прямо съ корнемъ:

для ед. ч.

1-го л.—**дим**

2-го л.—**динг**

3-го л.—**ди**

для мн. ч.

1-го л.—**дик или дык**

2-го л.—**дингиз**

3-го л.—**дилар**

Примѣчанія: 1) — Въ прош. вр. для 1-го л.

мн. ч. существуютъ два личн. окончанія: для мягкихъ глаголовъ—**дим** и для твердыхъ—**дык**. 2)—Личныя оконч. 3-го лица обоихъ чиселъ въ настоящ. и прош. вр. сходны между собой, но они различаются тѣмъ, что въ настоящ. вр. предъ ними имѣется вставная буква (а или й), чего нѣтъ въ прошедш. вр.

Спряжение гл. кылмак въ прошедш. вр.:

Лица.	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыл дим	кыл дык
2	кыл динг	кыл дингиз
3	кыл ди	кыл дилар
Отрицательн. форма.		
1	кылма дим	кылма дык
2	кылма динг	кылма дингиз
3	кылма ди	кылма дилар

Собственно-будущее время образуется изъ корня гл. и слѣдующ. личн. окончаній:

для положительной формы:

ед. ч.

мн. ч.

1-го л.—рман

1-го л.—рмиз

2-го л.—рсан

2-го л.—реиз

3-го л.—р

3-го л.—рлар

для отрицательной формы:

1-го л.—сман

1-го л.—смиз

2-го л.—ссан

2-го л.—ссиз

3-го л.—с

3-го л.—слар

При этомъ слѣдуетъ запомнить одно, что если кор. гл. оканчивается на *согласную* букву, то въ *положит.* формѣ между корнемъ и личн. окончаніемъ *вставляется* буква *а* (а въ книжномъ яз.—*у*). Во всѣхъ-же остальныхъ случаяхъ эти личн. окончанія непосредственно связываются съ корнемъ глагола.

Спряженіе гл. кылмак и окумак въ с.-буд. вр.

Положит. форма:

Лица.	кылмак, корень=кыл	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыларман	кылармиз
2	кыларсан	кыларсиз
3	кылар	кыларлар

окумак, корень=оку		
1	окурман	окурмиз
2	окурсан	окурсиз
3	окур	окурлар

Отрицат. форма:

Лица.	кылмак, корень=кылма	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кылмасман	кылмасмиз
2	кылмассан	кылмассиз
3	кылмас	кылмаслар
окумак, корень=окума		
1	окумасман	окумасмиз
2	окумассан	окумассиз
3	окумас	окумаслар

Собственно-будущ. вр. въ разговорномъ яз. выражаетъ сомнѣнiе, неуверенность въ совершенiи дѣйствiя, тогда какъ будущ. вр., замѣняемое настоящ. временемъ (см. выше), выражаетъ, напротивъ, положительность и уверенность, напр.:—кыларман (соб.—буд.

вр.) въ разговорн яз. значить—*сдѣлаю* (пожалуй, можетъ—быть), а *кыламан* (наст. вр. =буд. вр.)—значить—*сдѣлаю* (навѣрное, безъ сомнѣнія).

Повелительное наклоненіе образуется изъ положит. или отрицательн. корня гл. и личныхъ окончаній:

для ед. ч.	для мн. ч.
1 л.— ин	1 л.— йлик
2 л.—(корень гл.)	2 л.— нг, нгиз
3 л.— сун	3 л.— сунлар

При этомъ, если корень гл. оканчивается на *согласную* букву, то въ положит. формѣ между корнемъ и личн. окончаніемъ *вставляется*: въ 1 лицъ *обоихъ* чиселъ—буква **а**, а въ 2 лицъ мн. ч.—буква **и**.

Спряженіе гл. окумак и кылмак въ пов. накл.

Лица.	окумак	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	окуин	окуйлик
2	оку	окунгиз (окунг)
3	окусун	окусунлар

Кымак		
1	Кымаин	Кымайлик
2	Кыл	Кылынгиз
3	Кыласун	Кыласунлар

Въ отриц. формѣ личныя окончанія прибавляются прямо къ отрицательному корню, который употребляется въ разговорѣ въ смыслѣ 2-го л. ед. ч. повелит. наклоненія.

Условное наклоненіе образуется изъ корня и слѣдующихъ личныхъ окончаній безъ измѣненій и вставокъ какъ въ положит., такъ и въ отриц. формѣ:

для ед. ч.

1 л.—сам

2 л.—санг

3 л.—са

для мн. ч.

1 л.—сак

2 л.—сангиз

3 л.—салар

Спряжение гл. кымак въ усл. накл.

Лича.	Положительн форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	кыласам	кыласак
2	кыласанг	кыласангиз
3	кыласа	кыласалар

Отрицательн. форма.		
1	кылма сам	кылма сак
2	кылма санг	кылма сангиз
3	кылма са	кылма салар

Условное накл. показывает условность дѣйствія или состоянія, что въ русскомъ яз. выражается изъявит. наклоненіемъ при помощи слова „если“, напр.: если онъ придетъ—*ул кельса*. Для полноты рѣчи предъ условнымъ выраженіемъ; „*ул кельса*“ можно поставить слово *агарь* = если, — *агарь ул кельса*

Вспомогательный глаг. *емяк*.

Русскому гл. **быть** въ узб. яз. соотвѣствуютъ три гл.: *булмак*, *бар-емяк* (отриц.—*юк-емяк*) и *емяк*. Первый изъ нихъ употребляется какъ самостоятельный гл., въ смыслѣ: „быть, стать, сдѣлаться“, второй—въ значеніи: „быть на лицо, имѣться и существовать“, а третій—какъ **вспомогательный** гл., т. е. **помогаетъ** какой нибудь части рѣчи *быть* **сказуемымъ**, напр.: я (*есмь*) человекъ=*ман адм-ман*; онъ *былъ* царь=*ул падишах-еди*. Если въ этихъ выраженіяхъ употребимъ глаголь *булмак* (вмѣсто *емяк*),

то получимъ: *ман адам-буламан*—я стану.
(сдѣляюсь) человекъ (—омъ); *ул падишах-булди*—онъ сталъ (сдѣлался) царь (—мъ).

Спряжение вспом. гл. *емяк*.

Гл. *емяк*—есть единственный глаголь, который по спряженію не правиленъ; онъ спрягается по двумъ временамъ: *настояще-му* и *прошедшему*, а будущ. вр. не имѣеть.

Настоящее время:

Отрицаніемъ для гл. *емяк* служитъ *емас*

Лица	Положит. форма.	
	едивств. ч.	множеств. ч.
1	ман	миз
2	сан	сиз
3	(нѣтъ)	лар
Отрицательн. форма.		
1	<i>емасман</i>	<i>емасмиз</i>
2	<i>емассан</i>	<i>емассиз</i>
3	<i>емас</i>	<i>емаслар</i>

Притѣры: я (*есмъ*) доволенъ=*ман разы-ман*; ты (*еси*) ученикъ=*сан диакурд-сан*; онъ (*есть*) ребенокъ=*ул бачя*; мы (*есмы*)—куп-

ны=*биз саудалар-миз*; вы (есте) умны=*сиз аклик-сиз*; они (суть) рады=*алар хурсанд-лар*.

Точно также употребляется и отрицательная форма: я не (есмъ) доволенъ=*ман разы—емасман*, ты не (еси) ученикъ=*сан шакирд—емассан* и т. д. Вообще, русское отрицание „не“, стоящее *не при глаголъ*, (а при именахъ: сущ., прилаг., числит., при мѣстоим. и нарѣч.) переводится отрицательной формой отъ глаг. *емяк*, напр.: не книга=*китаб-емас*; не красивъ=*чирайлик-емас*; не 10=*ун-емас*; не я=*ман-емасман*; не ты=*сан-емассан*; не вы=*сиз-емассиз*; не рано=*ирта-емас*; не много=*куб-емас* и т. д.

Прошедшее время (спрягается правильно. (Отрицание—*емао*).

Лица.	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	<i>едим</i>	<i>един</i>
2	<i>единг</i>	<i>едингиз</i>
3	<i>еди</i>	<i>едилар</i>
Отрицательн. форма.		
1	<i>емас-едим</i>	<i>емас-един</i>
2	<i>емас-единг</i>	<i>емас-едингиз</i>
3	<i>емас-еди</i>	<i>емас-едилар</i>

Смыслъ употребленія прош. вр. такъ-же, какъ и настоящ. вр.: я **былъ** доволенъ=**ман разы—едим**, ты **былъ** ученикъ (**—омъ**)=**сан шакирд—единг** и т. д.

Не слѣдуетъ смѣшивать глаголы *смяк* и *булмак*, ибо отъ этого можетъ измѣниться смыслъ выраженія: **ман разы—булдим**=я **сталъ** (сдѣлался) доволенъ; **сан шакирд—булдинг**=ты **сталъ** (сдѣлался) ученикъ (**—омъ**) и т. д.

Отрицат. форма прош. врем. (отъ *смяк*) употребляется такъ-же, какъ наст. времени, т. е. при такихъ случаяхъ, когда русское отрицаніе не стоитъ *не при глаголь* „**быть**“ напр.: не я **былъ**—**ман емас-едим**: вы не довольны были=**сиз разы емас-едингиз**; не 10 было=**ун емас.еди** и т. д. Если-же отрицаніе не въ русской фразѣ стоитъ при глаголѣ „**быть**“, то въ такихъ случаяхъ переводится отриц. формой отъ глг. *булмак*, напр.: я **не былъ**=**мам булмадим**; вы довольны **не были**=**сиз разы булмадингиз**; 10 **не было**=**ун булмади** и т. д.

Глг. **быть** (*бар-смяк*) въ смыслѣ—„**быть** на лицо; имѣться“ и въ наст., и въ прош. пр спрягается такъ-же, какъ гл. *смяк*, съ прибавленіемъ *смереди* въ полож. ф —**бар**

(есть), а въ отрицат. ф. юк (нѣтъ) виѣсто *емас*, напр.: я емъ (имѣюсь) = *ман-бар-ман*, *сан-бар-сан*, *ул-бар*, *ман-юк-ман* и т. д.; я былъ (имѣлся) = *ман-бар-един*, *сан-бар-единг*, *биз-юк-един* и т. д.

Сослагательное наклоніе.

Сослаг. накл. образуется изъ 3-го лица ед. ч. собственно-будущаго врем. (положительной или отрицательной формы) и прош. времени положительной формы вспомогат. гл. *смяк*, при чемъ по лицамъ и числамъ измѣняется послѣдній (см. 3 л. ед. ч. с. — буд. вр. и пр. вр. положит. ф. отъ гл. *смяк*).

Спряженіе гл. *был-мак* въ сосл. накл.

Лица.	Положительн. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	<i>кылар-едим</i>	<i>кылар-един</i>
2	<i>кылар-единг</i>	<i>кылар-едингиз</i>
3	<i>кылар-еди</i>	<i>кылар-едилар</i>
Отрицательн. форма.		
1	<i>кылмас-едим</i>	<i>кылмас-един</i>
2	<i>кылмас-единг</i>	<i>кылмас-едингиз</i>
3	<i>кылмас-еди</i>	<i>кылмас-едилар</i>

Переводъ: я дѣлалъ-бы, ты дѣлалъ-бы, онъ дѣлалъ-бы и т. д.; я не дѣлалъ-бы и т. д.

Причастіе.

Причастіе настоящ. вр. образуется изъ 3-го лица ед. ч. настоящ. вр. изъяв. накл. (положит. или отрицат. формы, см. выше) черезъ прибавленіе къ нему частицы **ган**, напр., отъ глг. **кылмак**=**кыладиган** (дѣлающій), **кылмайдиган** (не дѣлающій), отъ гл. **окумак**=**окуйдиган** (читающій), **окумайдиган** (не читающій) и т. под.

Причастіе прошедш. вр. образуется изъ корня гл. черезъ прибавленіе къ нему частицы **ган**, напр.: отъ глагола **кылмак**=**кылган** (дѣлавшій), **кылмаган** (не дѣлавшій), отъ глг. **окумак**=**окуган** (читавшій), **окумаган** (не читавшій) и т. под.

Причастіе въ предложеніи бываетъ *опредѣленіемъ* и ставится *впереди* опредѣляемаго слова, при этомъ *не измѣняется*. т. е. не согласуется со своимъ опредѣляемымъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ, напр.:

читающій человекъ=**окуйдиган адам**

— аго — а= — — нинг

—	ему	—	у=	—	—	га
—	аго	—	а=	—	—	ни

и т. д.

читающіе	люди	=	окуйдиан	адамлар	
—	ихъ	—	ей	=	— нинг
—	имъ	—	амъ	=	— га
—	ихъ	—	ей	=	— ни

и т. д.

Дѣепричастіе.

Дѣепричастіе настоящ. вр. образуется изъ 3-го л. ед. ч. настоящ. вр. изъявит. накл. съ отбрасываніемъ личн. окончанія **ди**, наприм.: **кылади**=дѣлаетъ (3 л. ед. ч. н. вр.), **кыла**=дѣлая (дѣепр. н. вр.); **кылмайди**=не дѣлаетъ, **кылмай**=не дѣлая; **окуйди**=читаетъ, **окуй**=читая; **окумайди**=не читаетъ, **окумай**=не читая и т. под.

Дѣепричастіе прошедшаго вр. образуется изъ корня гл. черезъ прибавленіе къ нему буквы **б**. *) При этомъ, если корень глаго-

*) Оконч. дѣепр. пр. вр. **б** въ разговорѣ почти всегда слышется какъ **н**, поэтому въ словарѣ вмѣсто этого **б** почти вездѣ употреблена нами буква **н**.

да оканчивается на *согласную* букву, то между нимъ и буквою **б**, вставляется буква **и**, напр.: *кылмб*=дѣлавъ (вши); если еще при томъ въ корнѣ гл. имѣется звукъ **у** или **о**, то вставляется буква **у**, напр.: *курмяк*=видѣть, корень—*кур*, дѣепр. прошедш. вр.—*куруб*=видѣвъ, видѣвши, *ормак*=жать, *оруб*=жавши. Въ остальныхъ случаяхъ, т. е. въ *отрицат.* формѣ, и когда корень гл. оканчивается на *гласную* букву окончаніе **б** непосредственно связывается съ корнемъ глаг., напр.: *окуб*=читавши, *ieb*=ѣвши, *кылмаб*=не дѣлавши, *окумаб*=не читавши**) и т. под.

О видахъ.

Всѣ глаголы въ извѣстной уже намъ первоначальной формѣ являются въ *несовершенномъ видѣ*; т. е. выражаютъ несовершенство или неокончателность дѣйствія, напр.: *кыламан*=дѣлаю или буду дѣлать,

**) Дѣепр. прош. вр. въ этой отриц. формѣ употребляется очень рѣдко: чаще употребляется другая отриц. форма дѣепр. пр. вр., которая образуется изъ 3 л. ед. ч. с.-буд. вр. отриц. ф. съ прибавленіемъ къ нему окончанія *дан*, напр.: с.-буд. вр. отъ глаголовъ *кылмак* и *окумак* въ 3 л. ед. ч. отрицат. ф.—*кылмас* и *окумас*, а дѣепр. пр. отрицат. ф.—*кылмасдан* и *окумасдан*.

Кылым=дѣлать, **кыласун**=пусть дѣлаетъ и т. далѣе.

Совершенный-же видъ, показывающій окончательную совершенность дѣйствія, въ большинствѣ случаевъ, выражается при помощи (въ данномъ случаѣ) вспомогательныхъ глаголовъ: **коймак** (для глаголовъ дѣйствит. залога) и **калмак** (для глаголовъ средняго, страдательнаго и взаимнаго залоговъ); при этомъ основной глаголъ ставится въ дѣепричастіи прош. вр. положит. ф. и не измѣняется, а по всѣмъ формамъ (временамъ и наклоненіямъ) спрягается вспомогательный глаголъ (**коймак** или **калмак**).

Примѣчаніе: Совершенный видъ настоящаго времени *не имѣетъ*.

Спряж. гл. кылмак въ сов. в. (**кылыб-коймак**).

Буд. вр.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л.—**кылыб-койман***).

 " " 2 " —**кылыб-койасан**

и т. д.

*) Буква *й* въ узб. яз. считается за согласную букву, поэтому послѣ нея вставлена буква *д*: *йа*=я.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — ~~кылиб-кой~~ майман
" " 2 " — кылиб-кой майсан
и т. д. (см. н. вр.).

Прошедш. вр.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-койдим
" " 2 " — кылиб-койдини
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — ~~кылиб-кой~~ мадим
" " 2 " — кылиб-кой мадини
и т. д. (см. пр. вр.).

Соб.-буд. вр.

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-кой арман
" " 2 " — кылиб-кой арсан
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-кой масман
" " 2 " — кылиб-кой массан
и т. д. (см. с.-б. вр.).

Повелит. накл.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-кой аин
" " 2 " — кылиб-кой
и т. д.

отриц. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-кой маин
" " 2 л. — кылиб-кой ма
и т. д. (см. нов. н.).

Условн. накл.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-койсам
" " 2 " — кылиб-койсан
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-коймасам
" " 2 " — кылиб-коймасан
и т. д. (см. усл. накл.).

Сослаг. накл.:

положит. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-койар-едим
" " 2 " — кылиб-койар-едини
и т. д.

отрицат. ф.: ед. ч. 1 л. — кылиб-коймас-едим
" " 2 " — кылиб-коймас-едини
и т. д. (см. сосл. н.).

Причастіе:

наст. вр.: кылиб-койадинан
кылиб-коймаидинан
прош. вр. кылиб-койчан
кылиб-коймачан

Дѣепричастіе:

наст. вр.. кылиб-койа (койа)
кылиб-коймай
прош. вр. кылиб-койуб (койуб)
кылиб-коймаб

Точно также спрягаются глаголы средняго, страдат и взаимн. залоговъ въ соверш. видѣ съ вспомогательнымъ глаголомъ *калмак*, напр.: спать—*ухламак*, уснуть—*ухлаб-калмак*, ломаться—*синмак*, сломаться—*синиб-калмак* и т. под. Спряжение: *ухлаб-каламам*, *ухлаб-каласан*, *ухлаб-калади*, *ухлаб-калайди* и т. д. по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и др. формамъ (см. *кылиб-коймик*).

Однократный видъ имѣетъ только одно прошедшее время и образуется изъ *дъенри-частія прош. вр.* (положит. или отриц ф.) спрягаемаго гл. и *прошедш. врем. положит. ф.* отъ вспомогат. гл. *емяк*, который и измѣняется по лицамъ и числамъ.

Спряжение гл. *кылмак* въ однократн видѣ.

(въ прош. вр.)

Лица	Положит. форма.	
	единств. ч.	множеств. ч.
1	<i>кылиб-едим</i>	<i>кылиб-едик</i>
2	<i>кылиб-единг</i>	<i>кылиб-едингиз</i>
3	<i>кылиб-еди</i>	<i>кылиб-едилар</i>

Отрицательн. форма.		
1	кылмаб-едим	кылмаб-едик
2	кылмаб-единг	кылмаб-едингиз
3	кылмаб-еди	кылмаб-едилар

Многократный видъ также имѣетъ *одно прош. вр.* и **сходень съ сослагательнымъ наклон.**, т. е. образуется изъ 3 л. ед. ч. соб.-буд. вр. и *прош. вр. положит. ф.* отъ *вспом. гл. смяк* (см. таблицу *сос. накл.*).

Многокр видъ отъ *сослаг. накл.* различается тѣмъ, что глаголъ въ *сосл. н.* всегда находится въ связи съ выраженіемъ въ условн. н., тогда какъ **многокр. видъ** употребляется независимо ни отъ чего, напр.: *ул кельса, ман барар-едим*—если-бы онъ пришелъ, я *пошелъ-бы* (*сосл. н.*), а если сказать просто: *ман барар-едим*, то—я **хаживалъ** (**многокр видъ**).

Продолжительный видъ показываетъ непрерывную продолжительность дѣйствія и образуется изъ *дѣспричастія настоящ. вр. положит. ф.* спрягаемаго глагола и (въ данномъ случаѣ) *вспомогат. глагола*—*бермяк*,

напр.: (въ неопр. н.) *дыла-бермяк* = дѣлать (продолжительно, безцрерывно), *окуй-бермяк* = читать (тоже), *ухлай-бермяк* = спать (тоже) и т. под.

Глаголь въ продолж. видѣ спрйгается по *всѣмъ* временамъ, наклоненіямъ и др. извѣстнымъ намъ формамъ, причемъ *измѣняется* гл. *бермяк*, а основной (спрягаемый) гл. остается *безъ измѣненія* (въ ф. дѣпр. н. вр. полож. ф). Отрипаніе *ма* привимаетъ также гл. *емяк*. (Для Образца см. сов. видъ—*кылыб-коймак*).

О глагольныхъ формахъ.

Понудительная форма *) образуется черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ глагола одной изъ частицъ: *гуз*, *гыз*, *тур*, *дур*, *т* и *р*. Форма эта выражаетъ понятіе—*понуждать*, *принуждать*, *заставлять*, *поз-*

*) Понудительную форму многіе называютъ почему-то „повудительнымъ видомъ“, мы-же находимъ не совсѣмъ основательнымъ подобное названіе, т. к. форма эта никакого *видового значенія дѣйствія не означаетъ*, а лишь представляетъ изъ себя способъ выраженія понятія о „понуженіи, заставленіи, или позволеніи“.

волять, давать (возможность) совершить какое-либо дѣйствіе, напр.: кыгузмак значить—понуждать (или заставлять, или позволять, или давать возможность)—дѣлать; ухлатмак=заставлять, позволять, давать—спать и т. под.

Понудительная *отриц.* форма выражаетъ *обратное* понятіе—*не* заставлять, *не* позволять, *не* давать совершить какое-либо дѣйствіе, напр.: *ул ухлатмайди*=онъ не позволяетъ, не даетъ спать; *окутмайсиз*=не позволите, не даете читать и т. под.*)

Правильное употребленіе извѣстной частицы понуд. формы при томъ или другомъ глаголѣ возможно усвоить лишь путемъ практики, т. к. на это не существуетъ особыхъ правилъ **)

Понудит. форма спрягается по всѣмъ временамъ, наклоненіямъ и видамъ и имѣетъ формы причастія и дѣепричастія.

*) Русскіе глаголы: заставлять, понуждать, позволять и давать (возможность) на узб. яз. переводятся посредствомъ понудит. ф.

**) Впрочемъ, если корень гл. оканчивается на гласн. букву, то почти всегда употребляется частица *и*, а въ тѣхъ случаяхъ, когда корень оканчив. на согл. букву, то, большею частью, употребляются: *иш* или *иш*.

Форма возможности показываетъ возможность совершенія дѣйствія, что выражается въ русскомъ яз. словами: „мочь“, „быть въ состоянїи“, „сѣумѣть“ и „имѣть возможность“ что-либо сдѣлать. Форма эта образуется изъ *дѣеприч. наст. вр. положит. ф.* и (въ данномъ случаѣ) *вспомогательнаго глаг.* — *алмак*, который и подвергается требуемымъ измѣненіямъ, напр.: *кыла-алмак* = мочь (быть въ состоянїи, сѣумѣть, имѣть возможность) — сдѣлать; *окуй-алмак* = мочь (быть въ сост., сѣум., имѣть возм.) — прочитаетъ; *успай-алмак* = мочь (быть въ сост., сѣум., им. возм.) — заснуть и т. п.

Глаголы въ „формѣ возможн.“ спрягаются по всѣмъ временамъ, наклоненїямъ и видамъ, а равно имѣютъ формы причастїя и дѣепричастїя, напр.: *кыла-аламан* = могу (я въ сост., имѣю возможн. сѣумѣю) сдѣлать; *кыла-алдин* = я могъ (былъ въ с. и пр.) сдѣлать; *кыла-алсан* = если могу (буду въ сост. и пр.) сдѣлать; *кыла-коца* (коя) — *аламан* = смогу (буду въ сост. и пр.) сдѣлать; *кыла-аладиган* = могущій (имѣющій возможность, сѣумѣющій) сдѣлать, *кыла-алмай* = не будучи въ состоянїи (не имѣя возм. не сѣумѣя) сдѣлать и т. д.

Отрицаніе *ма* принимаетъ вспомог. глаг.

алмак, приче́мъ форма эта выражаетъ невозможность совершенія дѣйствія: **кыла-алмайман**==не могу (не въ состоян., не имѣю возм., не сумѣю) сдѣлать; **кыла-алмадин**==не могъ (не былъ въ сост., не имѣлъ возм., не сумѣлъ) сдѣлать и т. д.

. О залогахъ.

Всѣ глаголы въ узб. яз. по значенію дѣйствій дѣлятся на слѣдующіе залоги:

Дѣйствительный залогъ показываетъ дѣйствіе, переходящее отъ предмета рѣчи (*подлежащаго*) къ другому предмету (*дополненію*), напр.: ученикъ **читаетъ** книгу==**шакард-китабини окуйди** (дѣйствіе отъ ученика переходитъ къ книгѣ).

Страдательный залогъ показываетъ дѣйствіе, переходящее отъ другого *неизвѣстнаго* предмета къ предмету рѣчи (*подлежащему*), напр.: книга **читается**==**китаб-окуладиган** (дѣйствіе отъ другого (въ узб. яз. неизвѣстнаго*) предмета переходитъ къ подлежащему „книга“).

*) Въ русско-мъ яз. Творит. падежомъ точно можно выразить отъ какого *другого* предмета переходитъ дѣйствіе къ предмету рѣчи, напр.: книга читается *ученикомъ*; но въ узб. не возможно этого выразить, остав-

Страдат. залогъ образуется изъ глг. дѣйствит. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы л, напр.: отъ гл. *окумак* стр. зал.=*окулмак*, отъ гл. *ормак* (жать)=*орлмак* и т. п. Если-же въ корнѣ глг. имѣется буква л, то вставляется буква н, напр.: отъ глг. *кылмак* стр. з.=*кылнмак*, отъ глг. *бильмяк*=*бильнмяк* и т. под.

Взаимный залогъ показываетъ дѣйствіе, происходящее между нѣсколькими предмет., напр.. драться—*урушмак*, бороться—*курашмяк* и т. п.

Взаимн. зал. образ. также изъ гл. дѣйств. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы ш, напр.: отъ гл. *урмак* взаимн. зал.=*уршмак* (драться, браниться), отъ глг. *курамяк-курашмяк* (бороться)--отъ глг. *ганурмак*=*ганурушмак* (говорить съ кѣмъ нибудь, разговаривать) и т. под.

для гл. въ стр. зал. Для того-же, чтобы перевести на узб. яз. подобное русское выраженіе, слѣдуетъ его всегда передѣлывать: страдат. зал.—обратить въ дѣйств. зал., изъ дополненія сдѣлать подлежащее, а изъ подлежащаго—дополненіе, такъ: вмѣсто „книга читается ученикомъ“, слѣдуетъ: „книгу читаетъ ученикъ“ *китабни шакирд окуйди*.

Возвратный залогъ показываетъ дѣйствіе, исходящее отъ предмета рѣчи и возвращающееся къ нему, напр: умываться (умывать себя)—*юуммак*; одѣваться (одѣвать себя)—*киинмак*; чесаться (чесать себя)—*та-ранмак* (относит. волосъ) и т. и. Какъ видно изъ этихъ примѣровъ возвратный залогъ образуется тоже изъ гл. дѣйствит. залога черезъ вставку между корнемъ и окончаніемъ буквы *и*

Примѣчанія: 1)—Отрицаніе *ма* въ страд., взаимн. и возвр. залогахъ ставится *послѣ* частицъ *л, щ, н*, 2)—Если корень гл. оканчивается на согласную букву, то во всѣхъ этихъ трехъ залогахъ предъ ихъ частицами *л, щ, н*, можно вставлять гласную букву *и* (*и, ии у*).

Средній залогъ, въ противоположность всѣмъ предъидущимъ залогамъ, показываетъ только *состояніе* предмета, напр.: ходить= *юрмак*, спать= *ухламак*, сидѣть= *отурмак* и т. и., слѣдовательно, къ среднему залогу относятся такіе глаголы, которые не выражаютъ дѣйствій, переходящихъ отъ предмета на предметъ.

Примѣчаніе: Нѣкоторые глаголы страдат., взаимн., возвр. и среди залоговъ, *принявъ* *принудительную форму*, *переходятъ въ дѣйствит.*

заломъ, наприм.: 1) *аймаймак* = кружиться (стр. з.), *айлантурмак* = кружить (д. з.); 2) *ярашмак* = мириться (вз. з.), *ярантурмак* = мирить (д. з.); 3) *киинмяк* = одѣваться (возв. з.), *кииндурмак* = одѣвать (д. з.); 4) *ухламак* = спать (ср. з.), *ухлатмак* = усыплять (д. з.), *отурмак* = сидѣть (ср. з., *отургузмак* = сажать (д. з.) и т. п.

Объ именахъ прилагательныхъ.

Имена прилаг. въ узб. яз. такъ-же, какъ и имена сущ., опредѣленныхъ окончаній, а равно и родовъ не имѣютъ. Отличительною чертою этихъ именъ является то, что *все* они носятъ характеръ **именъ прилагательныхъ качественныхъ**, показывая лишь качество предмета, тогда какъ въ русскомъ языкѣ они дѣлятся еще на *относительныя* *)

*) Русское имя прил. *относительное* на узб. яз. переводится такъ: 1) если оно съ *полнымъ* окончаніемъ (*ий, ая, ое*), то прямо тѣмъ именемъ сущ., отъ котораго оно производится, напр.: *деревянный домъ* — *аяач, уй*, *стальное перо* — *фулад-калам*, *бумажная коробка* — *кагаз-кути* и т. п.; 2) если же оно съ *исъщеннымъ* окончаніемъ (*й, а, о*) или же съ окончаніемъ *скій, скал, ское*, то при помощи Род. падежа и привим. приставки 3-го лица, напр.: *сестринъ п атокъ* — *аманинг-румалъ*, *Ахметова дочь* — *Ахматнинг-кызи*, *учительское перо* — *амулламинг-калами* и т. под.

Кромѣ того имя прилаг., въ узб. яз., служа въ предложениі *опредѣленіемъ* качества предмета, ставится всегда *впереди* опредѣляемаго имъ слова и при этомъ не согласуется съ нимъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ, иначе говоря, *вовсе не склоняется* напр.: (яхши—хорошій, добрый)

единств. ч.

множеств. ч.

И —яхши *китаб*

яхши *китаблар*

Р.—яхши *китабнини*

яхши *китабларнини*

Д.—яхши *китабга*

яхши *китабларга*

и т. д.

и т. д.

Если имя прил., не имѣя послѣ себя имени сущ. и *замѣняя* собою послѣднее, является какъ *самостоятельное* слово, то оно рассматривается какъ имя сущ. (т. е. можетъ быть склоняемо, какъ имя сущ.), напр.: (если подъ словомъ *яхши* подразумѣвать „добрый человѣкъ“):

единств. ч.

множеств. ч.

И.—яхши—добрый

яхшилар—добрые

Р.—яхшининг—добраго

яхшиларнинг—добрыхъ

Д.—яхшига—доброму

яхшиларга—добрымъ

и т. д.

и т. д.

При такихъ случаяхъ имя пр. можетъ принимать и притяж. приставки: *азиз*==милый, *азизим*==мой милый, *азизимга*==моему милому и т. п.

Выше было сказано, что имя прил., будучи опредѣленіемъ ставится *впередъ имени сущ.* и отвѣчаетъ на вопр.: *какой, ая, ое*, напр.: *ман яхши-китаби окуйман*==я хорошую книгу читаю. Если-же имя прил. стоитъ не предъ им. сущ., а предъ глаголомъ, то оно переходитъ въ нарѣчіе качественное, отвѣчая на вопр.: *какъ? какимъ образомъ?* напр.: *ман китаби яхши окуйман*==я книгу хорошо читаю.

Всѣ имена пр. въ узб. яз., какъ качественныя, имѣють три степени сравненія:

1) — **Положительная степень**, какъ первоначальная форма всякаго имени прил., *опредѣленнаго окончанія не имѣетъ*.

2) **Сравнительная степень** образуется изъ положит. степ. черезъ прибавленіе къ ней окончанія — *рак*, напр.: *яхширак* — лучше, *яманрак* — хуже, *азизрак* — милѣе и т. п.

Примѣчаніе: Въ разговорномъ языкѣ сравнительная степень сходна съ положительной, а окончаніе *рак* употребляется для

обозначенія незначительной разницы качествъ сравниваемыхъ предметовъ, напр.:

а) *сымрдан ат яхши*—отъ коровы лошадь лучше, (лошадь лучше коровы), *кумуидан тилла кыммат*—отъ серебра золото дороже

(золото дороже серебра), б) *сымрдан ат яхширак*—отъ коровы лошадь получше, *кумуидан тилла кымматрак*—отъ серебра золото подороже

2) То имя сущ., съ которымъ производится сравненіе, ставится въ Исходн. над. и предшествуетъ сравниваемому имени сущ., какъ это видно изъ приведенныхъ въ 1-мъ примѣч. примѣровъ.

3) Превосходная степень образуется также изъ положит. степ. съ прибавленіемъ къ ней спереди словъ: *инг*—самый, или *хаммадан*—отъ всего (всего), напр.: *инг-яхши*, *хаммадан-яхши*—самый лучший, (отъ всего) наилучшій, *инг-азиз*, *хаммадан-азиз*—самый милый, (отъ всего) милѣйшій и т. п.

Имя прилаг. при помощи вспомог. глаг. *емяк* можетъ быть сказуемымъ, занимая въ предложениіи послѣднее мѣсто (предъ всп. гл.), напр.: *вы (есте) милы*—*сиз азиз-сиз*, *онъ (есть) злой*—*ул яман*, *они (суть) добры*—*амар яхши-лар*, *мы (были) печальны*—*биз гафа-едик* и т. п. (см. вспомог. глаг. *емяк*).

Объ именахъ числительныхъ.

Имена числительныя въ узб. яз. родовъ не имѣютъ и, какъ въ русск. яз., дѣлятся на количественныя и порядковыя.

Количественныя имена слѣдующія:

<i>бир</i> —1	<i>он</i> —10	<i>юз</i> —100
<i>еки</i> —2	<i>ширма</i> —20	<i>еки-юз</i> —200
<i>уч</i> —3	<i>утуз</i> —30	<i>уч-юз</i> —300
<i>турт</i> —4	<i>кырк</i> —40	и т. д.
<i>беш</i> —5	<i>еллик</i> —50	<i>мин</i> —1000
<i>алты</i> —6	<i>алтмиш</i> —60	<i>еки-мин</i> —2000
<i>ieti</i> —7	<i>ietмиш</i> —70	<i>он-мин</i> —10000
<i>сакис</i> —8	<i>саксан</i> —80	и т. д.
<i>токуз</i> —9	<i>токсан</i> —90	<i>ляк</i> —100000

Порядокъ употребленія этихъ чиселъ такой-же, какъ въ русскомъ яз., съ тою лишь разницею, что числа отъ 11 до 19 включительно употребляются какъ, напр., въ русск. яз. отъ 21 до 29, т. е. *десятки предшествуютъ единицамъ*:

<i>он-бир</i> —11	<i>ширма-бир</i> —21
<i>он-еки</i> —12	<i>ширма-алты</i> —26
<i>он-уч</i> —13	<i>утуз-ieti</i> —37
<i>он-турт</i> —14	<i>кырк-токуз</i> —49

и т. д.

и т. д.

128—(бир) юз мирма-сакыз, 492==турт-юз токсан-еки, 3014==уч-минн он-турт, 75675==iet минн-беи-минн алты-юз iet минн-беи, 400000....==турт-ляк ... и т. п.

Количественныя имена склоняются по образцу именъ сущ., при чемъ надежныя окончанія принимаетъ послѣднее число, а всѣ предыдущія остаются безъ измѣненія.

Если имя числит. (будь оно количеств. или порядковое) стоитъ предъ им. сущ., то оно *вовсе не склоняется*, напр: *турт. китаб*, *турт. китабнини*, *турт. китаба* и т. д., при этомъ (т. е. **послѣ им. числ.**) **имя сущ., никогда не употребляется во множеств. числѣ**, кромѣ того имя числ. колич. не управляетъ именемъ сущ., какъ это дѣлается въ русскомъ яз., напр.: 10 книгъ==*он китаб* (10 книга), (а не *он китабларнинг*).

Имена порядковыя образуются изъ именъ количеств. съ прибавленіемъ окончанія нчи*),

*) Въ Самаркандѣ—ланчи: бирланчи—1-ый, он-бешланчи—15-ый

напр.: *биринчи**)—1-ый, *экинчи*—2-ой, *токузинчи**)—9-ый, *он-бешинчи**)—15-ый, *ишрма-истинчи*—27-ой, *токсан-алтынчи*—96-ой, *юзинчи**)—100-й, *сакиз-юз-кырк-учинчи*—*)—843-й, *бир-минг-сакиз-юз-токсан-бешинчи**)—1895-й и т. п.

Имена порядк. такъ-же, какъ и им. прил., служа опредѣленіемъ, ставятся *впереди* опредѣляемаго и *склоняются* только въ тѣхъ случаяхъ, когда замѣняютъ собою им. *сущ.* (склоненіе по образцу *сущ.*).

.0 нарѣчіи.

Нарѣчіе неизмѣняемая часть рѣчи: *кечя*==вчера, *качан?*==когда?, *шундак*==такъ и т. п. (см. въ Словарѣ по алфавиту русскихъ нарѣчій).

Нарѣчіе качественное получается отъ имени прил., когда это послѣднее стоитъ *предъ глаголомъ*, напр.: *ман яхши окуйман*==я хорошо читаю; *ул яман язади*==онъ плохо пишетъ; *сиз тез кјрасиз*==вы скоро ходите и т. п.

*) Если имя колич. оканчивается на согласную букву, то между нимъ и окончаніемъ *нчи* для благозвучія слѣдуетъ выставить гласный звукъ *и*.

Нарѣчіе качеств. имѣетъ также три степени сравненія: положительную (*яхишракъ, яманракъ, тезракъ*) и превосходную *куб (джу-да) яхиш, куб (джуда) яман, куб (джуда) тез*, см. „Объ им. пр.“ (степени сравн.).

Превосходная ст. нарѣчія отличается отъ той-же степени имени пр тѣмъ, что она образуется при помощи словъ: *куб*=(много, очень) и *джуда*=(весьма, чрезвычайно).

Союзы: соединительные—*у**), *хям*=(„и“, „да“), *ни*=(„что“), раздѣлительные—*амма, лицин*=(„но“, „а“), вопросительные—*нига? нимяга?=(зачѣмъ?, отчего?, почему?), нимя-учун?=(для чего?),* выражающіе: причину—*нига-ким*=(потому что), *шул-сабабдан, шул-сабабли*=(по той (этой) причинѣ, поэтому), *цѣль—учун*=(для, что-бы, для того-чтобы).

Союзъ *у* иногда произносится какъ „ва“.

Междометія: восклицанія—эй!, ай!, ой!, іа!, іо!, отрицанія—прищелкиваніе языкомъ одинъ разъ, или нѣсколько разъ очень часто, сожалѣнія—прищелкиваніе языкомъ медленно нѣсколько разъ*), аттанг!, аттаси!, торжественно выраженнаго сожалѣнія—ах!, ох!, о-о—дариг!, дарига-а!, утвержденія—ха! (нѣсколько въ нось), неодобренія и пренебреженія—бз-э-э!, э-э-э!, (съ гримасой), одобренія—бальли!, баракалла!, (можно спереди прибавить ха....! произносимое въ нось), вопроса, выражающаго сомнѣніе—бз?, бз-е?, (безъ гримасы = „да“?, „да-а“?!), неожиданнаго удивленія—йй!, юйй!, (отрывисто).

Словообразование.

1) Имя сущ., съ прибавленіемъ къ нему частицы лик (мягкое) или лык (твердое), переходитъ въ имя прил., выражающее: или „имѣющій кого, или что“, напр.: авл=умъ,

*) Этими же звуками иногда выражается удивленіе вмѣстѣ съ полнымъ одобреніемъ.

аклли = имѣющій умъ, умный, *ат* = лошадь, *атлык* = имѣющій лошадь, конный, или же — „принадлежащій кому или чему“, напр.: *казина* = казна, *казинали* = принадлежащій казнѣ, казенный, *шахар* = городъ, *шахарли* = принадлежащій городу, городской и т. п.

2) Если же имя сущ. въ подобныхъ случаяхъ имѣетъ предъ собою имя числит., то выражаетъ количество, достоинства, мѣру, размѣръ, напр.: *сом* = рубль, *ени-сомлык* чай = двухрублевный чай; или столько чаю, сколько слѣдуетъ на 2 руб., *киш* = человекъ, *уч-киш-ли аш* = столько пицц (плова), сколько слѣдуетъ на 3 человекъ, *ат* = лошадь, *бош-атлык джай* = столько изѣта, сколько хватаетъ на 5 лошадей, *киш* = одежда, *бир-кишмили чит* = ситецъ на одну одежду и т. п.

3) Имена сущ., болѣею частью означающія названія инструментовъ, съ прибавленіемъ окончанія *ламан* переходятъ въ глаголы, выражающіе дѣйствіе тѣмъ или другимъ инструментомъ, напр.: *пчак* = ножъ, *пчакламак* = рѣзать ножомъ, *балта* = топоръ,

балталамак—рубить топоромъ, *парма*—буравъ, *пармаламак*—буравить и т. п.

1.) Имя прилагат. съ окончаніемъ *ли* или *лык*, переходить въ *отделенное* имя сущ., напр.: *яхили*—добрый, *яхилилык*—добро, доброта, *яман*—дурной, злой, *яманлык*—дурнота, зло, *маст*—пьяный, *мастлик*—пьянство, *ши*—молодой, *шилык*—молодость и т. п.

2.) Нѣкот. имена пр. съ окончаніемъ *лама* тоже переходятъ въ глаголы: *яхиламак*—хвалить, *ямандамак*—худить, *яни*—новый, *яниламак*—обновить, *туры*—прямой, *турыламак*—выпрямлять (направлять) и т. п.

3.) Отъ нѣкоторыхъ именъ прилаг. получаютъ соотвѣтствующіе глаголы съ прибавленіемъ къ *первому слогу**) окончаній: а) —*арман* или *айман* (средняго зал.) и б) —*артман* или *айтман*; (дѣйств. зал.) напр.: а) *ак*—бѣлый, *акарман*—бѣлѣть, —ся, *кызыл*—

*) Первый полный слогъ въ дан. случаѣ оканчивается первой согласной буквой послѣ гласной.

красный, кыз-арман краснѣть, -ся, кук—зеле-
ный, кукармян=зеленѣть, кара—черный, ка-
райман—чернѣть, -ся кен=широкій, кемай-
ман—расширяться, узун—длинный, узайман
—удлиняться. б) акартман—бѣлѣть, кызарт-
ман—дѣлать краснымъ, кукартмян—дѣлать
зелен., карайтман—чернить, кемайтман—рас-
ширять, узайтман—удлинять и т. п.

4) При помощи глаголовъ (большою
частью) кылмак или булмак изъ им. пр. по-
лучается составной глаг.: хурсанд—радост-
ный, хурсанд-кылмак—обрадовать, хурсанд-
булмак—обрадоваться, хафа—печальный, ха-
фа-кылмак—печалить, хафа-булмак—печа-
литься и т. п.

1) Черезъ прибавленіе къ корню глаго-
ла буквы ш получается отвлеченное имя-
сущ., напр.: окумак—читать, онуш—чтеніе,
тарамак—расчесывать, тарадаш—расчесыва-
ніе*).

*) Отъ нѣкоторыхъ глаг. отвлеч. имя-сущ. полу-
чается при помощи окончаній *шу* или *ку*, прибавляемыхъ

Примѣчаніе: Если корень глаг. оканчивается на *согласную* букву, то предъ букв. ш ставится буква и (или у), напр.: *кылмак*—дѣлать, *кылиш*—дѣланіе, *ормак*—жать, *оруш*—жатва и т. п.

2) В значении *отличительного* п.м. суш. употребляются еще: а) неопределенное наклонение, б) причастие прош. и наст. вр.

II.

СИНТАКСИЧЕСКІЯ СВЪДѢНІЯ.

О простыхъ предложеніяхъ.

Простое предложеніе состоитъ изъ слѣдующихъ частей:

1) —Подлежащее, отвѣчая на вопросы *кто?* и *что?*, въ узб. яз. всегда ставится въ Им. падежѣ.

Подлежащимъ бываютъ: *имя сущ., личн. мѣстоим., глаголъ въ неопред. накл. и имена прил. и числит.,* когда эти послѣднія замѣняютъ собою имя сущ. (см. стр. 42 и 47)

2) Сказуемое отвѣчаетъ на вопр. *что дѣлаетъ предметъ?*, *каковъ и кто, что—предметъ?* и ставится всегда въ самомъ концѣ

предложенія, чѣмъ и отдѣляется въ узб. яз. одно предложеніе отъ другого.

Сказуемымъ бываютъ: главнымъ образомъ, глаголь, затѣмъ — имена сущ., прилаг., числительныя и личн., мѣстном. — при помощи вспомогательнаго глагола *еши* (см. стр. 23).

3—Дополненіе ставится въ Дат., Вил., Тв, Исх. и Мѣстн. падежахъ и, следовательно, отвѣчаетъ на всѣ тѣ вопросы, на которые отвѣчаютъ эти падежи (см. стр. 5 и 6).

Дополненіемъ бываютъ: имя сущ., личн. мѣстном., глаголь въ неопред. накл. и имена прил. и числ., когда они замѣняютъ собою имя сущ. (см. стр. 42, 47 и 52).

4)—Опредѣленіе отвѣчаетъ на вопр. какой? и ставится впереди опредѣляемаго слова, не согласуясь съ нимъ ни въ числѣ и ни въ падежѣ (см. стр. 42).

Опредѣленіемъ бываютъ: имя прил., имя числ. порядковое, глаголь въ формѣ причастія и имя сущ.: а) въ формѣ родительной принадлежности б) въ Им. над. когда оно за-

мѣняетъ собою имя прилаг. *относительное* (см. стр. 5 и выноску на 41).

и 5) — **Обстоятельственные слова** отвѣчаютъ на вопросы: *какъ?; какимиъ образомъ?; когда?**), *почему?; отчего?; зачѣмъ?; для чего?* и накладываются въ зависимости отъ сказуемаго.

Обстоят. словами *бываютъ нарѣчіе и глаг. въ дѣепричастн. формѣ* (см. стр. 47, 48, 28 и 29).

О слитныхъ предложеніяхъ.

Слитными предложеніями называются *такія* въ которыхъ имѣются *несколько родно-родныхъ частей*, напр.: *несколько подлежащихъ или сказуемыхъ и прог.* (въ одномъ предложеніи).

Нѣсколько подлежащихъ или дополненій связывается между собой соединительнымъ

и. На вопросъ *какой въ* (заб. я. отн. мн. дополненіе въ Мѣстномъ п.

союзомъ у*), при чемъ слѣдуютъ только
послѣднее; а всѣ предидущія остаются безъ
измѣненія**), напр.: мой отецъ (мой), мать
(моя), братъ (мой), и дядя (мой) поѣхали
въ городъ ~~мани~~ атам-у¹ акам-у² аким-у³
амаким шахара кетдилар. Я видѣлъ въ го-
родѣ вашего отца (вашего), мать (ва-
шу), брата (вашего) и дядю (вашего)
~~ман~~ шахарда сизини. атанниз-у¹ анан-
низ-у² аканниз-у³ амакиннизни курдим. На
базарѣ продаютъ барановъ, лошадей, ко-
ровъ и верблюдовъ ~~базарда~~ кой-у¹ ат-у²
сыир-у³ туяларни сатадилар.

Точно-также, посредствомъ союза у, сви-
зывается нѣсколько опредѣленій, при чемъ
союзъ у почти всегда произносится какъ
ва, напр.: я купилъ одну хорошую, краси-
вую, ходистую лошадь ~~ман бир яхши ва~~
чирайлик ва-юрумлик ат сатиб-алдим.

*) который употребляется иногда вместо та.

**) принимая лишь въ случаѣ надобности притя-
гательныя приставки.

Нѣсколько сказуемыхъ въ одномъ предложении связывается между собой такъ: всѣ предъидущія ставятся въ формѣ дѣприн. прош. вр., а последнее въ требуемомъ наклоненіи, времени и видѣ, напр.: я приѣхалъ въ городъ, отправился на базаръ, купилъ двѣ книги, послѣ того зашелъ въ „чайхану“, выпилъ чайникъ чаю и доѣхалъ домой — *ман шахара келиб базарга бариб еки китаб олиб андан-кеин чайханага кириб бур-чайняк чай ичиб уйга кетдим.*

О придаточныхъ предложенияхъ.

Придаточныя предл., подчиняясь главному предложению, въ узб. языкѣ ставятся всегда *впереди* его, напр. я доѣхалъ-бы (гл. предл.), если-бы вы пришли пораньше (придат. условн. предл.) — *агар-сиз иртиярак кельдиниз* (усл. накл.), *ман барар-едим.*

Способъ перевода важѣйшихъ русскихъ придаточныхъ предложений на узбекскій языкъ.

Придаточное *опредѣлительное* предл. переводится такъ: *мѣстоим.* „который“ *выпу-*

скается, сказуемое придаточнаго предл. обра- щается въ причастіе соответствующаго времени и ставится, какъ простое опредѣ- леніе, предъ тѣмъ словомъ, къ которому оно относится, напр.: я потерялъ книгу, ко- торую купилъ лѣтомъ—*ман язда сатиб-ал- ган китабимни юкатдим* (я лѣтомъ купив- шій (купленную) книгу (мою) потерялъ). Человѣкъ, который не работаетъ, никогда не будетъ богатъ—*ми-кылмайдиган адам хичкачан бай булмайди* (дѣло не дѣлающій человѣкъ никогда богатый не будетъ). Мы сегодня ѣздили въ тотъ кишлакъ, гдѣ (въ которомъ) въ прошломъ году вы жили—*биз буун сиз бултур турган кышлакка бардык* (мы сегодня вы въ—прошломъ—году жив- шій кишлакъ ѣздили).

Придаточное дополнительное предл. при переводѣ большею частью сокращается въ простое дополненіе въ видѣ причастія соот- вѣтствующаго врем.,*) напр.: я не зналъ,

*) Глаголь въ причастной формѣ можетъ употребле- ляться какъ отвлеченное имя сущ.

что вы приѣхали=ман сизнини кельганиннизи-
ни бильмадим (я вашего приѣзда (вашего)
не зналъ. Я зналъ, что вы сегодня приѣде-
те=ман сизнини бурун келадиганиннизи биль-
дим (я вашъ сегодня приѣздъ (вашъ) зналъ).

Кромѣ того для дополнительныхъ пред-
ложений существуетъ еще персидскій обо-
ротъ, по которому можно сдѣлать почти
дословный переводъ, напр.: я зналъ, что
вы сегодня приѣдете=ман бильдим-ки (что)*),
бурун сиз келасиз. Лошадь моя такъ устала,
что не можетъ идти=манини атим шундак
чарчадини, юра-алмаиди (см.: "форму воз-
можности"). Онъ сказалъ, что... =ул айт-
дики .. (слѣдуетъ дословное повтореніе имъ
сказаннаго). См. ниже "Придаточн. предл.
обстоят. цѣли".

Придаточное предложение обстоятельства
времени переводится такъ: союзы "когда",

*) Союзъ ки (—что) почти сливается со сказуемымъ
главн. предл., котор. въ дан. случаѣ предшествуетъ
предл. предложению.

„тогда“ „то“, выпускаются, сказуемое придат., предложенія обращается въ причастіе *прош. вр.* и къ нему прибавляется окончаніе Мѣстн. надежа да*), напр.: когда я пришелъ, то онъ мнѣ сказалъ, что...=ман кельганда, ул мана айтди-ки... Когда онъ спросить васъ, тогда вы отвѣчайте=ул сиздан сураганда, сиз джауаб-бериниз. Когда умеръ Ахметъ, то мнѣ было 6 лѣтъ=Ахмат улыганда, ман алты яида-едим.

Если въ придаточн. предл. обстоят. вр. союзъ когда можно замѣнить союзомъ послѣ того—какъ, то переводится нѣсколько иначе: сказуемое также обращается въ прич. пр. вр., но ставится въ Исх. п., а за нимъ слѣдуетъ нарѣчіе кеин (послѣ), напр.: когда (послѣ того, какъ) умеръ Ахметъ, все его имущество достанется его сыну—Ахмат улыгандан—кеин, анин хамма мали анин улиши тиади. Когда (послѣ того, какъ) вы придете изъ Ташкента, мы уѣдемъ въ

*) На вопросъ когда? отвѣчаетъ Мѣстн. п.

горы=сиз *Ташикандан кельгандан-кеин; биз-
тапа кетамиз.*

Придаточное предложёніе обстоит. цѣли при переводѣ также сокращается: сказуемое переходить въ *отвлечен. сущ.* въ видѣ неопредѣленнаго наклоненія и къ нему прибавляется союзъ *учун* (—для), напр.: что-бы сдѣлать это, надо знать—*муни кылма-учун, бильмяк кирак.* Я поѣхалъ на базаръ, что-бы (для того, что-бы) купить себѣ лошадь—*узума ат алмак-учун, базара бардим.*

Придат. предл. обст. причины большею частью переводится почти дословно персидскимъ оборотомъ, посредствомъ союза *нига-ким* (потому что), *шул-сабабдан* (поэтому), напр.: я вамъ не далъ знать (извѣстія не далъ), потому что у меня не было времени—*ман сизга хабар бермадим, нига-ким уактим булмади.* Я много работалъ, поэтому болитъ у меня (моя) голова—*ман куб ичи-кылдим, шул-сабабдан башим-агыради.*

Эти-же предложенія можно перевести турецкимъ оборотомъ, посредствомъ сокраще-

нiя сказуемаго въ причастiе прош. вр. и союза: сабабдан или сабабли, напр: 1)—*уак-тим булмаган-сабабли сизга-хабар-бермадим*, 2)—*ман куб иш-кылган сабабли башим-агы-ради*

Придат. условное предл., какъ это мы видѣли изъ приведеннаго выше примѣра (см. стр. 58), *переводится условно* (посредствомъ условн. накл.).

На этомъ я и заканчиваю свою „краткую“ грамматику, изложивъ въ сжатомъ видѣ то, что я нашелъ необходимымъ для практическаго примѣненiя узб. языка. Разумѣется, много тутъ недосказаннаго, много пропусковъ,—да не будетъ поставлено это мнѣ въ упрекъ.

Авторъ.